

Федеральное агентство по образованию
Филиал государственного образовательного учреждения
высшего профессионального образования «Глазовский государственный педагогический
институт им. В.Г.Короленко» в Ижевске
Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

Р. А. Кузнецова

**Национально-региональный
компонент в раннем
языковом образовании
(на материале удмуртского языка)**

Ижевск 2009

УДК 372.881.151.113.1
ББК 74.102.12
К 891

Рассмотрено на заседании кафедры социально-гуманитарных дисциплин
4 февраля 2009 г. (протокол № 6).
Рекомендовано Научно-методическим советом ИПК и ПРО УР
13 февраля 2009 г. (протокол № 2).

Научный консультант **А.Н.Утехина**, профессор Удмуртского государственного университета, доктор педагогических наук.

Рецензенты **А.Н.Журавлёва**, заслуженный работник народного образования УР, лауреат Госпремии УР.
В.М.Ившина, кандидат педагогических наук.
Н.А.Шутова, кандидат педагогических наук.

Кузнецова Р.А.

К 891 Национально-региональный компонент в раннем языковом образовании (на материале удмуртского языка): Учебное пособие. – 2-е изд., перераб. – Ижевск: Фил. ГОУ ВПО «Глазов. гос. пед. ин-т им. В. Г. Короленко» в Ижевске, 2009. 112 с.

Книга может быть использована как учебное пособие по методике языкового образования дошкольников и младших школьников и как практическое руководство по обучению удмуртскому языку. В ней обоснована необходимость включения культурного компонента в раннее языковое образование, предложена культуроведчески-ориентированная методика обучения детей удмуртскому языку как неродному, а также представлено дидактическое структурирование этнокультуроведческого материала.

Предназначена для специалистов дошкольного и начального школьного образования, педагогических колледжей и педагогических факультетов вузов, для аспирантов, студентов и всех тех, кто интересуется языком, историей и культурой удмуртского народа.

УДК 372.881.151.113.1
ББК 74.102.12

© Р.А. Кузнецова, 2009
© П.Г. Кузнецов (компьютерный макет-оригинал), 2009
© Филиал ГОУ ВПО «Глазовский государственный педагогический институт им. В.Г. Короленко» в Ижевске, 2009

ОГЛАВЛЕНИЕ	Стр.
ПРЕДИСЛОВИЕ.....	7
ВВЕДЕНИЕ	9
1. КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В СОДЕРЖАНИИ ОБУЧЕНИЯ УДМУРТСКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ.....	16
2. КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИ-ОРИЕНТИРОВАННАЯ МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ДЕТЕЙ УДМУРТСКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ	
2.1. Специальные лексические упражнения.....	24
2.2. Включение образцов удмуртского детского фольклора в образовательный процесс.....	32
2.3. Моделирование коммуникативных ситуаций... ..	45
3. ЭТНОКУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ В РАННЕМ ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ	51
<i>Тема 1. Моя семья.....</i>	52
1. Термины родства.....	53
2. Удмуртские имена.....	53
<i>Тема 2. Наши любимые игрушки.....</i>	54
1. Машины.....	55
1.1 Что какие звуки издаёт.....	55
1.2. Песня «Поезд» (сл. А. Н. Уварова, муз. П. Н. Кузнецова).....	55
2. Куклы.....	56
2.1. Куклу моему.....	56
2.1.1. Звуки, издаваемые водой.....	56
2.2. Куклу одеваем.....	56
2.2.1. Названия удмуртской одежды, украшений... ..	56
2.2.2. Загадки.....	57
2.2.3. Удмуртская народная песня « <i>Лымы тӧдды</i> »..	57
2.3. Куклу обуваем.....	57
2.3.1. Названия обуви.....	57
2.3.2. Стихотворение « <i>Вера али...</i> » (В. Ившин).....	57
2.3.3. Игра с лаптями.....	58
2.4. Куклу угощаем.....	58

2.4.1. Стихотворение « <i>Кӧжымес кизимы...</i> » (В. Ившин).....	58
2.5. Куклу учим ходить.....	58
2.5.1. Звуки, издаваемые ножками при ходьбе и бе- ге.....	58
2.5.2. Песня « <i>Топы-топы-топ</i> » (сл. А. Кузнецовой, муз. П. Н. Кузнецова).....	59
2.6. С куклой танцуем.....	59
2.6.1. Звуки, издаваемые ножками во время танцев..	59
2.6.2. Песня « <i>Ойдолэ, эиһёс, ваньмы кырзаломе</i> » (сл. К. Герда, муз. народная).....	60
2.7. Знакомимся с музыкальными инструментами...	61
2.7.1. Названия музыкальных инструментов.....	61
2.7.2. Что какие звуки издаёт.....	61
2.7.3. Загадки.....	63
2.7.4. Стихотворение « <i>Вик-вак арганэ</i> » (А. Уваров)	63
2.7.5. <i>Кырзаса этон</i> (танец с частушками) (сл. народные, муз. П. Н. Кузнецова).....	64
2.8. Играем в прятки.....	64
2.8.1. Считалка « <i>Чимали</i> ».....	64
2.8.2. Считалки-каламбуры.....	64
2.9. Куклу укладываем спать.....	65
2.9.1. Колыбельные для куклы.....	65
<i>Тема 3. В гостях у бабушки</i>	65
1. Мои любимые блюда.....	66
1.1. Названия традиционных блюд удмуртской кух- ни.....	66
1.2. Стихотворение « <i>Перепеч</i> » (А. Кузнецова).....	66
1.3. Удмуртская народная игра « <i>Вӧй гӧршок</i> ».....	67
2. Мои друзья – животные.....	67
2.1. Кто какие звуки издаёт.....	68
2.2. Кого как подзывают.....	70
2.3. Кого как отгоняют.....	71
2.4. Кто как ест.....	72
2.5. Кто как передвигается.....	73
2.6. Специфичная лексика детского языка.....	73
2.7. Удмуртская народная игра « <i>Кечпи но пуныос</i> »	74
2.8. Удмуртская народная песня « <i>Кечпи</i> ».....	74
2.9. Удмуртская народная игра « <i>Валэз быжтӱз кут</i> ».....	
2.10. Стихотворение « <i>Лисэе-чысӱе</i> » (В. Ившин)...	75

2.11. Рассказ « <i>Песятай но пудоос</i> » (А. Уваров).....	75
2.12. Загадка.....	75
3. Хозяева деревенского двора.....	76
3.1. Кто какие звуки издаёт.....	76
3.2. Кого как подзывают.....	77
3.3. Кто как ест.....	79
3.4. Кто как передвигается.....	80
3.5. Специфичная лексика детского языка.....	80
3.6. Загадки.....	81
3.7. Песня « <i>Читыос</i> » (сл. М. Покчи-Петрова, муз. Г. Корепанова-Камского).....	81
3.8. Песня « <i>Тютютиос</i> » (сл. Н. Васильева, муз. Н. Уткина).....	81
3.9. Стихотворение « <i>Žазегъёс</i> » (К. Герд).....	82
3.10. Рассказ « <i>Курка, чёж но мукетъёс</i> » (К. Герд)..	83
<i>Тема 4. Труд людей</i>	83
1. Лексика.....	84
2. Что какие звуки издаёт.....	85
3. Стихотворение « <i>Ужгур</i> » (Ю. Байсарова).....	85
4. Удмуртские народные песни: « <i>Корка берад кеносэд</i> », « <i>Етйн</i> ».....	87
<i>Тема 5. Чудеса природы</i>	87
1. Что какие звуки издаёт.....	88
2. Что как спускается на землю.....	88
3. Загадки.....	91
4. Стихотворение « <i>Выль лымы</i> » (В. Ившин).....	92
5. Заклички.....	93
6. Удмуртская народная песня « <i>Э, пе, Žазеге</i> ».....	93
<i>Тема 6. Дикие животные</i>	94
1. Кто какие звуки издаёт.....	95
2. Кто как ест.....	95
3. Кто как передвигается.....	96
4. Удмуртская народная игра « <i>Узы-боры бичасько</i> ».....	96
5. Загадки.....	97
<i>Тема 7. Дикие птицы</i>	97
1. Кто какие звуки издаёт.....	98
2. Кто как ест.....	98
3. Кто как передвигается.....	103
4. Звуки, издаваемые крыльями.....	103
5. Загадки.....	103
6. Песня « <i>Žольгыри</i> » (сл. М. Покчи-Петрова, муз.)	104

Г. Корепанова-Камского).....	
<i>Тема 8. Насекомые</i>	105
1. Кто какие звуки издаёт.....	105
	106
УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ.....	
	108
ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА.....	
	110

ПРЕДИСЛОВИЕ

Удмуртская Республика – один из многонациональных субъектов Российской Федерации, поэтому дети с дошкольного возраста испытывают влияние различных культур. Практически все они владеют русским языком, в то время как воспитанники городских и центральных районных детских садов второго государственного (удмуртского) языка не знают. Объясняется это понижением общественного статуса родного языка в республике в течение нескольких десятков лет (60 – 80-е г. г.), сужением его сферы и функций, что в свою очередь приводило к потере притягательности родного языка, отчуждению от него подрастающего поколения. Этим обусловлено сокращение или полное исчезновение национальных школ с обучением на родном языке, перевод национальных школ на русский язык обучения. В результате выросли поколения, не знающие обычаев, истории, культуры своего народа, что приводит к катастрофическому уменьшению числа удмуртов, владеющих родным языком. Сегодня почти треть нации не знает своего родного языка. Создавшаяся ситуация требует энергичных мер по повышению самосознания удмуртского народа, расширения общественной функции языка и дальнейшего развития, совершенствования и обогащения литературного языка, а также разработки учебных и учебно-методических пособий для обучения обрусевших удмуртов родному языку.

В последнее десятилетие в связи с объявлением удмуртского языка государственным наравне с русским (сентябрь 1990 г.), а также принятием Закона Удмуртской Республики «О государственных языках Удмуртской Республики и иных языках народов Удмуртской Республики» (ноябрь 2001 года) проявляется некоторый интерес к изучению удмуртского языка представителями других национальностей. Согласно Государственной программе Удмуртской Республики по сохранению и развитию удмуртского языка и языков народов, компактно проживающих в Удмуртской Республике (утверждена постановлением Совета Министров УР от 14. 06. 1994 г., № 318), а также Постановлению Государственного Совета Удмуртской Республики о концепции государственной национальной политики Удмуртской Республики (6 февраля 1998 года), необходимо «выявить желание других народов изучать удмуртский язык, культуру и историю удмуртского народа, разработать новые программы, учебники, учебно-методические пособия по удмуртскому языку..., разработать мероприятия по... созданию возможностей для изучения языка и культуры удмуртского народа людьми других национальностей».

Так появилась в свет программа воспитания ребёнка в национальном детском саду: Ошмес син: Удмурт нылпи садъёсын ужан программа. Ижевск, 1998. 156 с. Раздел «Удмуртский язык для невладеющих» составлен автором данного пособия. Однако до настоящего времени отсутствует научно обоснованное учебно-методическое пособие к вышеназванному разделу программы «Ошмес син». Несмотря на то, что в данной работе рассматривается не весь перечень тем предлагаемой программы, она поможет воспитателю (учителю) в обучении детей удмуртскому языку как неродному на начальном этапе.

Автор

ВВЕДЕНИЕ

Современные финно-угорские языки настолько отошли друг от друга, что на первый взгляд кажутся совсем не связанными друг с другом. Однако, более глубокое изучение звукового состава, грамматики и лексики показывает, что в этих языках имеется много общих черт, которые доказывают былое единое происхождение финно-угорских языков от одного древнего праязыка. На основании этимологических исследований установлено, что слов финно-угорского происхождения насчитывается около 1000 – 1200. Они составляют основной словарный фонд всех финно-угорских языков. При самостоятельной жизни различных финно-угорских народов от этих слов было образовано большинство производных и сложных слов. Сравним:

Рука: удм. *ки*, фин. *käsi*, эст. *käsi*, коми *ки*, ханты *kõt*, манси *kät*.

Ухо: удм. *пель*, эст. *pile*, коми *пель*, манси *pal'*, венг. *fül*.

Мальчик: удм. *ни*, фин. *pojka*, эст. *poeg*, коми *ни*, венг. *fiu*.

Зима: удм. *тол*, фин. *talvi*, коми *тӧл*, манси *täl*, венг. *tél*.

Лёд: удм. *йӧ*, фин. *jää*, эст. *jää*, эрзя *эй*, мокша *йӧй*, марий. *ий*.

Два: удм. *кык*, фин. *kaksi*, эст. *kaks*, мокша *кафта*, марий. *кок*, коми *кык*, ханты *kät*, манси *kit*, венг. *két. u m. 2*. [12, с. 108].

В финно-угорский мир входят 15 народов: венгры, финны, мордва, эстонцы, удмурты, марийцы, коми, карелы, саамы, ханты, вепсы, манси, ижорцы, ливы, воль.

Венгры более чем тысячелетие назад переселились на территорию, окружённую Карпатами. Кроме Венгрии они живут в Чехии, Словакии, Румынии, Австрии, Югославии, на Украине.

Финны проживают в Финляндии и в Ленинградской области России.

Мордва (различают 2 литературных мордовских языка: *эрзянский* и *мокшанский*) живёт очень широко и раздробленно. Более компактные группы людей этой национальности можно найти в Мордовии, в Пензенской, Самарской, Оренбургской, Ульяновской, Нижегородской областях.

Эстонцы проживают на восточном побережье Балтийского моря.

Удмурты наименее продвинулись с территории финно-угорской прародины. Большая часть удмуртов проживает в Удмуртской Республике, кроме этого – в Татарстане, Башкортостане, Марий Эл, в Пермской, Томской областях, Красноярском крае и т.д.

Марийцы (различают 2 литературных марийских языка: *луговосточный* и *горномарийский*) обитают на территории Волжского левобережья. В республике Марий Эл живёт около половины марийцев. Ос-

тальные проживают в Башкортостане, Татарстане, Удмуртской Республике.

Коми (различают 2 литературных коми языка: *коми-зырянский* и *коми-пермяцкий*). Коми-зыряне проживают в Республике Коми, коми-пермяки – в отрыве от коми-зырян, южнее, в Пермском крае.

Карелы живут в Карелии и Калининской области России.

Саамы живут в северных районах Норвегии, Швеции, Финляндии и на Кольском п-ове в России.

Ханты живут на полуострове Ямал, нижней и средней Оби.

Вепсы проживают на территории 3 административно-территориальных единиц: Вологодской, Ленинградской области России, Карелии.

Манси проживают в Ханты-Мансийском округе Тюменской области.

Ижорцы проживают на юго-восточном побережье Финского залива, на реке Ижоре, притоке Невы. Хотя сами себя ижорцы называют карелами, в науке принято выделять самостоятельный ижорский язык.

Ливы проживают в нескольких приморских рыбацких деревнях на севере Латвии.

Водский язык также находится на грани исчезновения. Водь живёт в нескольких деревнях, расположенных между северо-восточной частью Эстонии и Ленинградской областью.

Несмотря на разобщённость современных финно-угорских народов, ***учёные-финноугроведы тесно сотрудничают в области науки.*** Преподаватели удмуртского отделения филологического факультета принимали активное участие во Всесоюзных конференциях по финно-угроведению, которые в 60 – 70-е годы (до 1974 г.) проводились довольно регулярно (один раз в 2 или 3 года) в различных центрах финно-угроведения. В 80-е годы регулярность по различным причинам была нарушена. Эти конференции с обязательной публикацией материалов сыграли в истории советского / российского финно-угроведения огромную организующую и стимулирующую роль.

Функцию контактирования учёных из российских центров финно-угроведения со своими коллегами из зарубежных стран выполняют Международные конгрессы финно-угроведов, проводимые регулярно 1 раз в 5 лет поочерёдно в трёх странах с финно-угорским населением: Венгрии, Финляндии, СССР (России). К сожалению, молодые учёные из-за финансовых затруднений попадают на эти конгрессы в крайне ограниченном количестве, поэтому в новых условиях появилась необходимость выработать новые пути и способы для регулярных встреч финно-угроведов из различных научных центров внутри страны. Так были ор-

ганизованы симпозиумы по относительно узким проблемам близкородственных языков. Эти симпозиумы проводятся по чётным годам и стали традиционными по проблемам пермской лингвистики. Они посвящены преимущественно теоретическим вопросам удмуртского и коми языкознания. Однако на таких симпозиумах не уделяется должного внимания обсуждению вопросов по методике преподавания удмуртского языка в учебных учреждениях различных уровней. В связи с этим по инициативе кафедры удмуртского и финно-угорского языкознания организованы зональные научно-методические симпозиумы «Удмуртский язык: теория и методика преподавания». В работе симпозиумов принимают участие как учёные-теоретики в области языкознания и лингводидактики из различных городов Российской Федерации, так и учителя-практики из школ различных районов Удмуртии.

Для теоретического осмысления практики обновления, обогащения и усовершенствования литературных языков в финно-угорских республиках, взаимобмена опытом в этом процессе с 1990 г. организованы конференции (симпозиумы) по проблемам литературных языков, проводимые поочерёдно в финно-угроведческих центрах различных республик и округов.

Удмуртский язык и литературу исследуют не только наши учёные, но и зарубежные. На материале удмуртского языка защитили кандидатские диссертации венгерские учёные: Шандор Чуч, Энико Сий, Жужа Шаланки, Иштван Козмач и некоторые другие. Впервые за пределами нашей страны интерес к удмуртской литературе проявил и к её изучению положил начало венгерский учёный Петер Домокош. Кандидатскую диссертацию он написал и защитил по истории удмуртской литературы.

С развитием глобализации малочисленным народам всё труднее становится сохранить свой язык и культуру, поэтому люди объединяются и вместе решают, как преодолеть существующие трудности. Уже в течение 20 лет проводятся международные конференции финно-угорских студентов – IFUSKO. На этих конференциях студенты рассматривают вопросы, связанные с литературой, языкознанием, социологией, демографией, сообща думают о будущем финно-угорской молодёжи, о самосознании, идентификации, о сохранении традиций и обрядов различных народов. Первая конференция прошла в Германии в г. Гёттингене. Её организовали немецкие и голландские студенты, обучающиеся на финно-угорской кафедре. Следующие конференции прошли поочерёдно в разных странах. На сегодняшний день в Германии проведено 5 раз, в Венгрии – 4 раза, в Финляндии – 3 раза, в Эстонии – 2 раза, в России (в Республике Коми) – 2 раза, по одному разу провели

международные конференции финно-угорских студентов Австрия, Чехия и Польша. В мае 2005 года финно-угорских студентов собрала столица Удмуртской Республики – город Ижевск.

Финно-угорские республики сотрудничают и в области образования. Венгрия и Эстония ежегодно выделяют несколько стипендий и на конкурсной основе принимают студентов из финно-угорских республик на полный курс обучения в своих вузах. Финляндия и Венгрия принимают студентов из родственных республик на стажировки и на курсы для изучения финского и венгерского языков. С нашей стороны в Удмуртском госуниверситете уже 5 лет подряд при кафедре общего и финно-угорского языкознания факультета удмуртской филологии работали летние курсы удмуртского языка для иностранных студентов, а также ежегодно приглашаются специалисты из Венгрии и Финляндии для обучения студентов, специализирующихся по финноугроведению.

В финно-угорских республиках (Венгрии, Эстонии, Финляндии) ежегодно проходят фольклорные фестивали, в работе которых активное участие принимают и удмуртские фольклорные коллективы. Своими выступлениями не раз восхищали зарубежных зрителей ансамбль гармонисток «Арганчи» д. Бобья-Уча Малопургинского района (худ. рук. Антонова Е.Л.), фольклорный ансамбль «Зарни шеп» с. Малая-Пурга (худ. рук. Тубылова Ф.М.) и др. В 2005 году фестиваль прошёл в России, в городе Ханты-Мансийске.

С 1990 года существует культурное объединение «Общество М.А.Кастрена» в Финляндии. Координатором по Удмуртской Республике является заведующая отделом языкознания ИИЯЛ УрО РАН кандидат филологических наук Л.Е.Кириллова. Это общество помогает развитию национальных культур финно-угорских народов Поволжья и Приуралья. Наша республика от этого общества получает финансовую поддержку при издании книг на удмуртском языке, теле- и радиопередач «Финно-угорский мир», «Ойдо вераськом» («Поговорим по-удмуртски») и т.д.

В Москве работают Центры венгерской, эстонской, финской культур. Они проводят культурные мероприятия в финно-угорских республиках России, например, в феврале 2005-го года Венгерский культурный центр проводил дни венгерской культуры в Удмуртии. Все желающие смогли посмотреть концерт венгерского народного ансамбля.

Удмуртская Республика – многонациональная республика. Главной задачей является создание равных условий для всех своих граждан при сохранении национального своеобразия каждого из населяющих её этносов. В этом направлении работают органы государственной власти и национально-культурные объединения республики.

В январе 1988 года представителями удмуртской интеллигенции г. Ижевска был основан Удмуртский клуб. Событие произошло в атмосфере начавшейся в стране перестройки, вызвавшей активизацию национально-демократических процессов, рост этнического самосознания, актуализацию национальных проблем в регионах. В 1989 году на Учредительной республиканской конференции на основе Клуба было создано Общество удмуртской культуры, получившее название «Дэмен» («Сообща, вместе»). В процессе активной работы по возрождению массового национального движения за самосохранение и развитие удмуртского этноса, его самобытной культуры и языка, разработке актуальных проблем национально-культурного строительства в Удмуртской Республике, изучению истории удмуртского и других финно-угорских народов, укреплению дружбы и взаимопонимания с народами Удмуртии созрела идея созыва Всесоюзного съезда удмуртов (1991 г.) На нём было объявлено о создании Всеудмуртской ассоциации «Удмурт кенеш». Были определены основные цели Ассоциации (возрождение и развитие удмуртского народа, защита его демократических прав и свобод), а также задачи (рассмотрение проблем удмуртского языка, национальной школы, культуры, укрепление связей, дружбы и взаимопонимания со всеми народами Удмуртии, с удмуртской диаспорой, финно-угорским миром и т.д.). Реализация конкретных задач возлагалась на исполнительные органы съезда.

В настоящее время во всех районах нашей республики действуют отделения Всеудмуртской Ассоциации «Удмурт кенеш», кроме этого, создано 18 региональных отделений в пределах России.

С самого начала своей деятельности ассоциация «Удмурт кенеш» выступала за укрепление дружбы, взаимопонимания и сотрудничества со всеми финно-угорскими народами. Именно «Удмурт кенеш» стал инициатором и организатором I Съезда финно-угорских народов России (1992 год, г. Ижевск), на котором была создана Ассоциация финно-угорских народов России. В декабре 1992 года по инициативе Ассоциации в г. Сыктывкаре прошёл I Международный конгресс финно-угорских народов. На нём были приняты Обращение к парламентам и правительствам государств, в которых проживают финно-угорские народы, Декларация об основных принципах, целях и задачах сотрудничества и Положение о Консультативном комитете. II Конгресс финно-угорских народов мира проходил в 1996 году в Будапеште, III – в 2000 году в Хельсинки, IV – в 2004 году в Таллинне. В работе всех конгрессов принимала участие удмуртская делегация, представленная активистами национального движения.

Таким образом, высший орган международного финно-угорского движения – Всемирный Конгресс финно-угроведов. Он заседает 1 раз в 4 года. Исполнительный орган между конгрессами – Консультативный комитет, который находится в Венгрии. Он заседает 2 раза в год: рассматривает вопросы в области науки, культуры, образования.

Идея консолидации удмуртского этноса, общность основных целевых установок и конкретных задач создаёт благоприятную основу для плодотворного взаимного сотрудничества Всеудмуртской ассоциации «Удмурт кенеш» с другими удмуртскими общественными объединениями: обществом удмуртской культуры «Дэмен», молодёжными организациями «Шунды» («Солнышко») (1990 г.) и «Эрик» («Свобода») (2000 г.), Республиканским советом женщин-удмурток «Нылкышно кенеш» (1993 г.), религиозной общиной «Удмурт вӧсь» («Моление удмуртов») (1994 г.), республиканским общественным движением «В защиту экономических интересов Удмуртии» (1999 г.).

Узы дружбы и взаимопонимания связывают ассоциацию «Удмурт кенеш» с национально-культурными объединениями народов, проживающих в Удмуртской Республике: русского, татарского, башкирского, немецкого, еврейского, бесермянского и т.д.

В 1993 году решением исполкома «Удмурт кенеш» была учреждена Национальная премия им. Кузубая Герда за подвижническую работу во имя сохранения, возрождения и развития удмуртского народа, его культуры, традиций и обычаев, решения насущных задач, стоящих перед удмуртской общественностью. Первыми лауреатами премии стали доктор исторических наук М.В.Гришкина, учитель Якшурской школы Завьяловского района Г.К.Первошиков., кандидат филологических наук Д.А.Яшин. Сегодня её лауреатами являются уже более 20 достойных сыновей и дочерей удмуртского народа. В этом же году была учреждена Женская национальная премия им. Ашалчи Оки. Лауреатами такой премии являются удмуртские поэтессы Г.В.Романова, А.А.Кузнецова, Л.Д.Айтуганова и другие. Имена многих активистов удмуртского национального движения внесены в Почётную книгу (Данъян книга), учреждённую ассоциацией «Удмурт кенеш».

За все годы своей деятельности ассоциация «Удмурт кенеш» накопила достаточный опыт работы, выросла и окрепла как реальная организованная и политическая сила, имеющая своих сторонников и последователей. На общественно-политической арене республики она известна как наиболее крупный и верный заявленным задачам и лозунгам институт волеизъявления удмуртского народа. Наличие структурных подразделений в городах и районах республики живыми нитями связывают Ассоциацию, её исполком и Национальное собрание с представителями

всех слоёв удмуртского населения, даёт ей право говорить и действовать от их имени.

У удмуртов имеются свои периодические издания. Для детей печатаются газета «Зечбур» (1930 г.) и журнал «Кизили» (1986 г.), молодёжи адресован журнал «Инвожо» (1990 г.), на взрослого читателя рассчитаны газета «Удмурт дунне» (1915 г.) и литературно-художественный и общественно-политический журнал «Кенеш» (1926 г.), милых дам привлекает журнал «Ашальчи», созданный к 100-летию со дня рождения первой удмуртской поэтессы Ашальчи Оки (1998 г.), для учителей удмуртского языка и литературы, а также воспитателей детских садов издаётся научно-методический журнал «Вордскем кыл» (1990 г.). 19 июня 1999 года общественность Удмуртии получила возможность познакомиться с новым печатным изданием – общественно-политической газетой «Герд». Название газеты, учредителем которой была ассоциация «Удмурт кенеш», символически связано с именем известного удмуртского учёного, писателя, просветителя, общественного деятеля Кузебая Герда (в переводе на русский язык «герд» означает «узел, слияние, объединение»). Приоритетными направлениями деятельности газеты являются проблемы национального самосознания, общественной и гражданской активности удмуртов, воспитание политической культуры, пропаганда традиций и обычаев, формирование общественного мнения по вопросам национальной политики в Удмуртии, освещение всего круга проблем, связанных с работой ассоциации «Удмурт кенеш», практических шагов по реализации актуальных задач, стоящих перед удмуртским движением.

На удмуртском языке ведётся много интересных теле- и радиопередач, но, к сожалению, в связи с ликвидацией проводного радиовещания охват слушателей уменьшился.

1. КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В СОДЕРЖАНИИ ОБУЧЕНИЯ УДМУРТСКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ

В своём развитии образование должно опираться на живую историю, культуру, духовные традиции, исторический опыт взаимодействия и взаимопонимания российских народов. На этом строится фундамент становления личности.

Культура выступает как один из решающих факторов сближения людей и народов, она способствует созданию ощущений единства, принадлежности к всечеловеческим достижениям и ценностям. В современных условиях такие диалоги могут развиваться и на межнациональной базе в пределах одного государства, одной республики. Формирование основ культуры межнационального общения и открытости людей по отношению к представителям других этносов – это особенно важно, поскольку любой регион России полиэтничен.

Обучение детей неродному языку, соединённое с ознакомлением с культурными и социальными ценностями, может и должно служить мощным средством взаимопонимания между народами.

В триаде понятий «человек», «язык», «культура» первое место занимает понятие «человек». Человек является одновременно языковой и культуруносной личностью: язык и культура встречаются и взаимодействуют в человеке. Центральным, системообразующим понятием новой концепции обучения языкам является понятие «языковая личность», формирование которой провозглашается в качестве конечной цели обучения языкам.

Понятие «языковая личность» базируется на понятии личности как субъекта отношений и сознательной деятельности. Личность одновременно и продукт, и субъект истории, её творец и творение. Творцом культуры человек становится благодаря способности быть субъектом деятельности. Деятельность человека осуществляется исходя из его потребностей, из способностей удовлетворять и развивать потребности и умений превращать способности в реальные поступки. Потребности человека удовлетворяются при помощи языка как средства общения, познания и мышления. Поэтому личность должна раскрываться как выраженная в языке, т. е. как языковая личность. В понятии «языковая личность» на первый план выдвигаются интеллектуальные её характеристики, т. к. интеллект наиболее интенсивно проявляется в языке и исследуется через язык. «Языковая личность» как таковая начинается на когнитивном уровне, характеризующем знания о мире, воплощённые в языке, т. е. языковую картину мира.

Формирование картины мира невозможно без языка, т. к. язык – это орудие познания, с помощью языка фиксируются и передаются из поколения в поколение результаты познавательной деятельности человека. Язык – это носитель социальной памяти человечества, всей суммы его знаний. Усвоение изучаемого языка предполагает усвоение языковой картины мира, языкового сознания носителей языка, которое проявляется в способах членения мира, в способах номинации и внутренней форме слова и фразеологизма, в лексике с национально-культурным компонентом значения: безэквивалентной, фоновой, коннотативной, символической, мифологической.

Обучение языкам строится в соответствии с содержанием самого понятия «язык» и его основных функций: познавательной, мыслительной, коммуникативной, воздействующей, эстетической, кумулятивной и др.

Различают язык вообще и язык народа, т.е. этнический язык.

В культурологической концепции обучения языкам принимается более широкий взгляд на язык, а именно на этнопсихологическую и культурноносную его сущность. Язык рассматривается как духовное достояние народа, как феномен культуры, культурно-историческая среда, формирующая языковую личность. Являясь порождением культуры, язык сам становится порождающей средой. Будучи органической частью национальной культуры, духовным наследием предшествующих поколений, язык вместе с тем становится важнейшим фактором развития культуры. «Являясь вместилищем знаний, сокровищницей культуры, язык закрепляет в своих единицах, прежде всего в лексике и фразеологии, исторический опыт народа, отображает его менталитет, обеспечивает единство культурной традиции» [26, с. 5].

В лингводидактическом аспекте взаимосвязанное изучение языка и культуры можно интерпретировать следующим образом. Усвоение языка есть одновременное усвоение родной культуры или вхождение в культуру народа – носителя изучаемого языка. Языковая коммуникация является необходимым условием существования и развития человеческой культуры, обеспечивая единство культурных процессов в рамках данной общности: создание, хранение и передачу культурных ценностей. Коммуникативная деятельность является тем звеном, в котором пересекаются и взаимодействуют язык как знаковая система и культура, в которой язык существует и является её необходимым компонентом.

Осознание языка как фактора культурного наследия, как сокровищницы культуры, умение выделять в языковых единицах национально-культурный компонент значения будут способствовать формированию языкового сознания обучаемых.

Проблема содержания обучения неродным языкам продолжает оставаться сегодня одной из самых актуальных проблем методической науки. Это и естественно, ибо социальный заказ общества в области обучения неродным языкам выдвигает в настоящее время задачу развития духовной сферы детей, повышения гуманистического содержания обучения, более полную реализацию воспитательно-образовательно-развивающего потенциала учебного предмета применительно к личности каждого ребёнка. Поэтому основная цель обучения неродному языку в раннем возрасте состоит в развитии личности ребёнка, способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации. А цель обучения, как известно, определяет его содержание.

В последнее время внимание методистов всё больше привлекают вопросы содержания обучения неродному языку на начальном этапе. И это не случайно, так как начинается процесс массового внедрения раннего обучения иностранному, а также и региональному языку, в ходе которого могут и должны быть заложены прочные основы, необходимые детям для участия в непосредственном и опосредованном диалоге культур. Для этого необходимо постепенное ознакомление через изучаемый язык с историей и современной жизнью народа, язык которого изучается, его традициями и культурой.

В настоящее время тезис о неотделимости изучения неродного языка от одновременного ознакомления обучаемых с культурой народа – носителя изучаемого языка, её историей и современной жизнью является уже общепризнанным. Данный аспект, отражающий культуру, получивший название «лингвострановедение», имеет собственный материал исследований, который не только содержит информацию о лингвистическом факте, но и помогает изучающему неродной язык понять национально-исторические особенности этого факта – особенности, свойственные иной социокультуре. Сам язык выступает источником сведений об истории и культуре народа – носителя изучаемого языка.

При обучении неродному языку необходимо включать информацию о природе, обществе, мышлении, способах и приёмах деятельности того народа, язык которого изучается.

Между тем термин «лингвострановедение» не отражает весь комплекс знаний, навыков и умений, связанных с «иноязычной культурой». Отсюда некоторая неопределённость в том, что следует включать в содержание обучения неродному языку и насколько правомерно дальнейшее использование термина «лингвострановедение», который обозначает не просто знания о стране («страноведение»), но и знания о стране, зафиксированные в языковых единицах. Поэтому, если термин «лингвострановедение» правомерен в качестве аспекта языка, то как компонент

содержания он слишком узок, так как не способен охватить всё то, что понимается под термином «национальная культура». В исследовательских целях, на наш взгляд, важно выделить в содержании обучения культурный компонент. Только тогда можно смоделировать более полно и точно представленность культуры в содержании обучения и, что более важно, определить технологию усвоения новой культуры для детей. Этот культурный компонент будет включать знания национальных реалий, важнейших исторических событий, крупнейших деятелей литературы и искусства, науки и техники, национальное видение мира, а также навыки и умения, связанные со стандартными ситуациями, характерными для данной страны. Таким образом, в культурном компоненте просматриваются все те компоненты содержания обучения, которые выделяются в современной методике. Задача состоит в том, чтобы отобрать соответствующие знания, навыки и умения и включить их в культурный компонент содержания обучения в детском саду.

Усиление культурного компонента ни в коей мере не снижает важности, особенно на начальном этапе, практического овладения языковыми формами как средства общения (т. е. коммуникативного компонента). Более того, это позволяет реализовать принцип коммуникативной направленности и организовать заинтересованное общение и взаимодействие детей на новом для них языке.

Обучение детей через диалог культур необходимо осуществлять постоянно, начиная с первых шагов изучения предмета, которое теперь начинается в детском саду, в связи с чем актуальными становятся проблемы детского страноведения.

Начальный этап, как известно, закладывает фундамент всего здания обучения неродному языку. И именно здесь должны быть заложены прочные основы всех компонентов содержания обучения, в том числе и культурного. Детям дошкольного возраста неродной язык может предъясняться не только как новый код, новый способ выражения мысли, но и как источник сведений о национальной культуре народа – носителя языка.

Дети данного возраста, столь благоприятного, по мнению психологов и по многолетним наблюдениям автора данной статьи, для начала изучения второго языка, особенно чутки и восприимчивы к чужой культуре. Они с готовностью и интересом овладевают новыми знаниями, умениями и навыками. Следует учитывать и то, что материалы, посвящённые стране изучаемого языка, стимулируют образное мышление, влияют на чувства, формируют вкус. Следовательно, наряду с передачей определённой информации оказывают воздействие на эмоции человека и его образно-художественную память. «Тем не менее, с большим сожа-

лением приходится признать, что до сих пор методистами ещё не исследовались возможности культурного компонента содержания обучения для начального этапа, не отбирался минимум знаний, умений и навыков, не определялась методика работы, хотя существуют реальные возможности для включения этого компонента в учебный процесс» [13, с. 14].

На первых порах изучения неродного языка страноведческая информация носит занимательный характер. Как известно, занимательность предшествует познавательному интересу к предмету. Интерес же в свою очередь повышает активность и эффективность усвоения знаний. В условиях обучения в детском саду, когда иноязычное общение не подкреплено языковой средой, одним из мотивов овладения вторым языком становится интерес к культуре страны, её народу.

Всё вышесказанное говорит в пользу включения культурного компонента в содержание обучения неродному языку на начальном этапе. Данный компонент помогает, с одной стороны, решить проблему создания положительной мотивации учения у детей. Основными мотивами становятся: стремление к расширению и углублению сферы познавательной деятельности, интерес к культуре народа – носителя языка. С другой стороны, культурный компонент способствует более осознанному овладению неродным языком как средством общения.

Что же составляет содержание культурного компонента для начального этапа и каковы возможности включения его в учебный процесс? После тщательного анализа методической литературы по интересующей нас проблеме мы приходим к выводу о том, что содержание культурного компонента состоит из знаний, навыков и умений. Вслед за З. Н. Никитенко и О. М. Осияновой [14, с. 5 – 10] попробуем ориентировочно определить их содержание:

1. *Знания.* Для начального этапа они будут включать языковые знания и знания национальной культуры. Как убедительно показали исследования Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова, все уровни языка имеют страноведческий план, т. е. культуросоосны. Но на начальном этапе представляется наиболее целесообразным обращение именно к лексике с «культурным компонентом»: безэквивалентной, фоновой.

У ребёнка, изучающего неродной язык, одновременно с усвоением каждой лексемы, как правило, формируется ассоциируемое с ней лексическое понятие, причём, если лексема вполне усвоена и артикулируется правильно, это отнюдь не означает, что завершилось и формирование лексического понятия. Поэтому в учебном процессе необходимо помнить, что слово одновременно является знаком реалии и единицей языка. Для нужд лингвострановедения мы прежде всего обращаемся к лек-

сическому значению слова и той самой реалии, знаком которой является слово.

Безэквивалентная и фоновая лексика требует особого внимания учителя, она нуждается в комментировании. Безэквивалентные слова в строгом смысле непереводимы. Лексические понятия таких слов необходимо описать примерно так, как это делается в толковых словарях.

2. Навыки и умения:

- навыки и (частично) умения оперирования отобранном языковым материалом (фоновой и безэквивалентной лексикой);
- навыки и умения оперирования отобранными страноведческими фоновыми знаниями (включая знания о нормах повседневного поведения);
- навыки и умения оперирования отобранном минимумом коммуникативно стереотипизированных телодвижений (жестов) и мимики, отражающих специфику народа – носителя изучаемого языка.

Отмечая необходимость приобщения детей 4 – 7 лет к культуре удмуртского народа и выделяя культурный компонент в содержании обучения удмуртскому языку в детском саду, мы тем самым открываем детям непосредственный доступ к культуре других народов, обеспечиваем уже в процессе обучения «диалог культур», и таким образом, способствуем воспитанию, образованию и всестороннему развитию детей.

Отбор содержания национально-культурного компонента для обучения неродному языку – сложная и ещё нерешённая проблема. Рассмотрим критерии и методику отбора содержания национально-культурного компонента для начального этапа обучения неродному языку.

Отбор знаний, связанных с культурой народа – носителя изучаемого языка, требует решения вопроса о единице отбора. Минимальной единицей отбора на лексическом уровне является слово. Объём фоновых знаний по каждой теме должен определяться совокупностью единиц страноведческой информации.

Любой отбор – это прежде всего ограничение объёма. Вместе с тем, осуществляя отбор знаний для национально-культурного компонента содержания обучения, следует помнить следующее: «мало дать ребёнку вообще некоторый набор или систему знаний, передать ему социальный опыт: это необходимо делать в такой последовательности, с таким выбором, в такой дозировке, чтобы узловые, поворотные точки развития детского интеллекта и вообще развития высших психических функций, соответствующие особой предрасположенности ребёнка к усвоению тех или иных воздействий, были обеспечены необходимым и достаточным

материалом» [14, с. 25]. Какие же критерии могут быть положены в основу нашего отбора?

Исходным положением при отборе содержания национально-культурного компонента являются, по нашему убеждению, не лингвистические, а методические критерии. Это объясняется тем, что в каждом случае задача состоит в выделении из всего многообразия того, что имеет педагогическую ценность, что способно содействовать не только обучению общению на неродном языке, но и приобщению к культуре народа, язык которого изучается.

Вслед за З. Н. Никитенко и О. М. Осияновой мы выделяем следующие критерии отбора национально-культурного компонента в обучении неродному языку детей дошкольного возраста:

- критерий культурологической и страноведческой ценности;
- критерий типичности;
- современность, общеизвестность;
- критерий ориентации на современную действительность;
- требование чёткой дифференциации с родной культурой детей;
- адресат отбора;
- экзотичность;
- тематический критерий;
- критерий функциональности (один слой лексики нацелен как на продуцирование речи, так и на рецепцию, а другой слой отрабатывается с ориентацией лишь на рецепцию).

Отбор этнокультуроведческой (лингвострановедческой) лексики проводится по методике, обеспечивающей учёт критерия культурологической и страноведческой ценности слова. Данная методика включает в себя три последовательно осуществляемые операции:

- установление страноведческого потенциала всего лексического списка учебников и учебных пособий (страноведческим потенциалом любого лексического массива называется общая совокупность запечатлённых в словах этого массива сведений, отражающих своеобразие истории, культуры, быта, мироощущения, поведенческих и иных стереотипов народа, говорящего на соответствующем языке);
- содержательная оценка установленного страноведческого потенциала лексического списка (проводится посредством тематической классификации обнаруженных безэквивалентных и фоновых слов);
- коррекция лексического списка с целью получения требуемой степени страноведческой насыщенности.

В соответствии с выделенными критериями и предложенной методикой отбора материалов, представляющих культуру удмуртского народа, мы отобрали содержание национально-культурного компонента, ко-

торое нашло своё подтверждение в ходе опытного обучения удмуртскому языку детей в детском саду № 5 города Ижевска в течение 15 лет.

Включение отобранного лексического материала в содержание обучения удмуртскому языку детей дошкольного возраста требует от них овладения следующими знаниями и умениями:

1) *знанием*

- фоновой и безэквивалентной лексики в рамках изучаемой тематики;

- реалий в рамках изучаемой тематики;
- некоторых сведений из истории удмуртского народа;
- детского фольклора;

2) *умениями:*

- употреблять формулы речевого этикета в ситуациях (знакомство, приветствие, прощание, поздравление, выражение радости и т. д.);

- сравнить, как отмечают тот или иной праздник удмурты и русские;

- участвовать в различных видах деятельности, в которых нашли отражение типичные исторические и культурные события республики в рамках изучаемых тем (викторины, утренники, КВН и т. д.);

- принимать участие в культурных мероприятиях, связанных с национальными праздниками и обычаями;

- играть в детские удмуртские народные игры;

- исполнять удмуртские народные песни.

Усвоение содержания национально-культурного компонента в обучении удмуртскому языку детей дошкольного возраста видится нам основным условием приобщения их к удмуртской культуре. В этом путь к осуществлению иноязычного диалога культур, обладающего большими возможностями для создания социокультурного контекста развития личности ребёнка, для приобщения его к общечеловеческим ценностям и осознания их приоритета.

2. КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИ-ОРИЕНТИРОВАННАЯ МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ДЕТЕЙ УДМУРТСКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ

2.1. Специальные лексические упражнения

В последние годы усилия педагогов направлены на поиски путей повышения эффективности обучения и улучшения системы упражнений, которая способствовала бы не только полному освоению и прочному закреплению языкового материала, но и развитию личностных качеств обучающихся. В отечественной дидактике накоплен большой опыт обучения иноязычной лексике, но остаётся мало исследованным вопрос о том, какие упражнения следует проводить с детьми дошкольного возраста и в какой степени упражнения влияют на развитие интеллектуальных, творческих способностей детей.

Как известно, важнейшим средством обучения неродному языку являются упражнения, поэтому большое внимание уделяется проблеме создания новых лексических упражнений и дальнейшей разработке уже имеющихся. Значительный вклад в решение этой проблемы внесли И. Л. Бим, Е. И. Пассов, И. В. Рахманов, А. Н. Утехина и др.

Лексические упражнения условно могут быть подразделены на *языковые* и *речевые*.

Вслед за И. В. Рахмановым на начальном этапе мы считаем целесообразным проведение языковых упражнений, так как большинство детей не владеет и практически не может справиться с речевыми заданиями.

Таким образом, для снятия лексических трудностей речевого задания предварительно должны быть проведены разнообразные языковые (подготовительные) упражнения, как по усвоению изолированного слова, так и его семантического окружения.

По способу работы с языковым материалом И. В. Рахманов подразделяет языковые упражнения на механические и творческие [15, с. 99]. *Механические языковые упражнения* характеризуются копированием, повторением. Языковой материал в данном случае воспроизводится по данному образцу при предъявлении, либо по памяти (наизусть).

Вслед за И. В. Рахмановым мы считаем, что такой подход при работе со словом, заучивание подобным способом, является бесполезным, нецелесообразным при обучении неродному языку детей дошкольного возраста. Хотя они и позволяют довольно быстро выучить большое количество языкового материала, прочность такого усвоения достигается путём

большой концентрации внимания на форме слова, но не на его семантике.

Кроме того, необходимо помнить, что средствами неродного языка мы влияем на личностное развитие детей. При злоупотреблении механическими упражнениями формируются отсутствие инициативности, самостоятельности, пассивность, привычка действовать по заданному образцу, неспособность мыслить по-новому, творчески.

В отличие от механических, *творческие упражнения* всегда предполагают или какие-либо действия с языковым материалом, связанные с внесением новых элементов, или такую смысловую обработку, в которой языковая работа подчинена содержанию и которая сопряжена с опеределённой языковой творческой работой.

Вслед за А. Н. Утехиной [24, с. 165] мы считаем, что раскрывая значение и форму слова, учитель должен соблюдать следующие условия:

- создать эмоциональный настрой, в наибольшей степени отвечающий специфике деятельности детей по овладению иноязычным словом;
- стимулировать потребность детей в восприятии новых единиц. Не следует предлагать языковой материал, не учитывая интересов детей, необходимо подготовить восприятие, найти то, что заинтересует ребёнка в этом новом материале, и поставить акцент на него;
- включать детей в деятельность со словами и гарантировать её мотив. Без управления мотивационной стороной деятельности невозможно управление всей деятельностью;
- предусматривать возможность реализации языковой потребности и самовыражения каждым ребёнком;
- необходимо учитывать связь неродного языка со словом родного языка, которая служит в качестве «переходного мостика» от значения слова к форме его выражения на неродном языке. При этом необходимо создать условия для скорейшей редукции, свёртывания этой связи;
- учитывать комплексный характер усвоения слов. Подключение всех видов анализаторов: зрительного, слухового, речедвигательного, моторно-графического – способствует комплексному усвоению новых лексических единиц.

Удмуртский язык богат звукоподражательными словами. А. М. Комаровой составлен словарь звукоподражательных слов удмуртского языка с их производными, а также разработана методика словарной работы со звукоподражательным пластом лексики в удмуртских детских садах [8]. Вслед за ней мы видим необходимость использования некоторых приёмов работы над звукоподражательными словами и при обучении детей дошкольного возраста удмуртскому языку как неродному, а именно:

- озвучивание картинок;
- использование художественных текстов, в которых с помощью звукоподражательных слов описаны звуковые реалии мира;
- нахождение звукоподражательных слов в прослушанных текстах;
- отгадывание загадок со звукоподражательными словами;
- придумывание звукоподражательных слов, вербальных звуко-комплексов на прослушанные фрагменты звуковых реалий.

Предлагаемые нами языковые упражнения направлены на творческую работу со словом, так как именно слово находится в центре речевого действия. Данные упражнения позволяют решить следующие задачи:

- прочно овладеть не только языковой единицей, но и целой группой слов, взаимосвязанных определёнными семантическими ассоциациями;
- сформировать творческие способности детей;
- вызвать заинтересованность детей не только к изучению определённых языковых средств, но и самого неродного языка в целом.

Обучение детей дошкольного возраста лексике удмуртского языка как неродного проводится нами в несколько этапов:

I. *Раскрытие значения удмуртского слова.*

На данном этапе основное внимание уделяется тому, чтобы дети правильно поняли его значение, проявляя при этом первые шаги самостоятельности. Именно на данном этапе создаётся особенная эмоциональная атмосфера, которая настраивает детей на творческую работу.

Задания даются на русском языке, так как учитель должен быть уверен, что задание понято и принято всеми детьми. Если языковая подготовка дошкольников позволяет, то желательно использовать неродной язык во всех упражнениях.

1. Догадайтесь, кто к нам сегодня пришёл в гости:

- У учителя в мешочке игрушки-животные. Ребёнок на ощупь должен определить, кто это и назвать по-удмуртски.

- У учителя в красиво оформленной коробке игрушки-домашние животные и птицы. По издаваемым звукам дети должны определить, кто это, например:

– Ам! Ам! Ам!
Нокинэ уг лэзь коркам.

(Пуны)

– Ав! Ав! Ав!
Никого не пушу в дом.

(Собака)

– Мяу! Мяу! Мяу!
Ческыт йӧлвыл сивысал

– Мяу! Мяу! Мяу!
Вкусную сметану бы поесть.

– Ко-ко-ри-ко!

Курегъёсты гажасько.

– Ку-ка-ре-ку!

Кур я уважаю.

(Атас)

(Петух)

• У учителя под красивым покрывалом спрятана кукла Машенька. Он описывает её по-удмуртски. Дети должны угадать, кто это.

Со ныл пичи. Дэремез лемлет, айшетэз но кышетэз тӧды, пужыя-тэмын. Гадяз весез но уксё тӱрлыкес вань, кымесаз – йыркерттэт.

Кин со? (Мани).

(Эта девочка маленькая. Её платье розовое, передник и платок белые, вышитые. На груди у неё бусы и монисто, на лбу – налобная повязка. Кто это? (Машенька)).

2. Найдите на картинках те предметы, которые я сейчас назову (учитель называет слова, обозначающие надворные постройки, дети поднимают соответствующую картинку), например: *корка* «дом», *кенос* «амбар», *капка* «ворота», *куала* «шалаш».

3. Учитель называет слова *Ватка*, *Калмез* и объясняет, что это названия удмуртских племён. В древние времена удмурты жили племенами (территориальными объединениями). Те племена, которые жили в бассейнах рек Вятка и Кильмезь, назывались *Ватка* и *Калмез*.

4. Учитель знакомит детей со словами *Пельга*, *Кибья*, *Пурга*, *Бодья*, *Кибья* и говорит, что это названия удмуртских деревень. Племена постепенно делились на воршудно-родовые группы, место проживания которых стали называть деревней. Деревни получили названия от названия воршудно-родовых групп.

5. Учитель читает стихи и раскрывает значения наречно-образительных слов *гебыр-гебыр* «прыг-скак» и *ури-бери* «очень быстро; сломя голову»:

• Игрушка-зайчик прыг-скак бегаёт вокруг забора, и учитель читает стихотворение:

Луд кеччи гебыр-гебыр

Тэтчалля бакча котыр.

Кубиста, пе, сиысал,

Кочонэз но ярасал.

Зайчик прыг-скак

Бегаёт вокруг забора.

Капусту, мол, хочу,

Согласен и на кочерыжку.

• Читая стишок из народной игры, учитель вводит пальчиковую игру:

Узы-боры бичасько,

Сьӧд кионэз адзисько –

Ури-бери пегзисько.

Собираю ягоды,

Вижу серого волка –

Убегаю сломя голову.

(Правой рукой на левую ладонь «собирает» ягоды. Соединяет большой и указательный пальцы обеих рук и делает очки – «видит» волка. По левой ладони пробегают указательный и средний пальцы правой руки – «убегает сломя голову».);

II. Действия по запечатлению звуковой формы слова.

• Значение слова неразрывно связано с его формой. Для овладения значением слова необходимо овладеть различиями звуков данного языка. Учитель называет слова, дети хором произносят перевод, например:

Тӧл – тол

Жӧк – жук

Ӧуж – ёж

Кочо – кучо

Пуч – пуш

Ӧын – чын

Дӧдьы – тӧдьы

Ветер – зима

Стол – каша

Жёлтый – утка

Сорока – пёстрый

Шест – внутренность

Дым – правда

Сани – белый

• «*Кылэз кут*» («Поймай слово»). Учитель перечисляет удмуртские названия рек. Услышав слово, не соответствующее данной теме, дети «ловят» его поднятием руки или хлопком: *Оӥ* «Иж», *Кам* «Кама», *Ижкар* «Ижевск», *Чупчи* «Чепца», *Туймы* «Тойма», *Муско* «Москва», *Калмез* «Кильмезь».

• Послушай слова и назови тех, кто не может летать, например: *Ӧичы* «лиса», *Ӧушьял* «ёж», *Ӧазег* «гусь», *кочо* «сорока», *Ӧи* «галка», *Ӧольгыри* «воробей».

• Дети идут по снегу. Учитель спрашивает, как скрипит снег (сравнивают удмуртское и русское звучание звукоподражательных слов).

• Прослушав из магнитофонной записи голоса знакомых птиц, детям предлагается назвать, кто это, какие звуки издаёт (на удмуртском и русском языках).

• «*Куара чузъяськем*» («Эхо в лесу»). Учитель говорит: «Дети представьте себя в лесу. Там «живёт» эхо. У него сегодня прекрасное настроение, поэтому весело повторяет за мной» (учитель перечисляет названия мифологических существ, дети весело повторяют): *алангасар* «великан», *керемет* «дух зла», *коркаузё* «домовой», *мунчокузё* «банный дух», *нюлэскузё* «леший, лесовик», *обыда* «лесная ведьма (женское существо с функцией хранителя леса)», *шайтан* «бес, сатана» и т. д. Затем выясняют, что мы можем говорить ещё печально, устало, сердито... За учителем «эхо» повторяет слова соответствующим тоном.

- Послушай слова и назови тех, кто не может разговаривать: *анай* «мама», *агай* «дядя (по отцу); старший брат», *кочыи* «кошка», *Чужмурт* «дядя (по матери)», *пуны* «собака», *песянай* «бабушка (по отцу), *Чужанай* «бабушка (по матери), *сузэр* «младшая сестра», *анай* «старшая сестра; тётя (по отцу)», *Чужанай* «тётя (по матери)», *скал* «корова».

- Учитель даёт ребёнку коромысло с ведёрками и посылает за водой. У детей спрашивает, как скрипят вёдра. Когда ребёнок возвращается с полными ведёрками воды, спрашивает, как капает вода (сопоставляют удмуртские и русские слова), например: *Зыкыр-Зукур* «скрип-скрип», *тён-тён* «кап-кап».

- Ребёнок играет на гармошке (барабане). Учитель спрашивает, какие звуки издаёт тот или другой инструмент.

- Послушайте и скажите, какие звуки каблучков услышите. (Учитель играет удмуртскую плясовую мелодию, дети по очереди танцуют, остальные называют слова).

- Учитель звонит маленьким и большим колокольчиком и спрашивает, какие звуки издаёт каждый из них.

- Учитель роняет со стола один деревянный кубик, затем несколько вместе. Детям предлагается ответить по-удмуртски и по-русски, какие звуки услышали.

- Учитель медленно льёт воду из кружки в таз. Спрашивает, какой звук услышат.

- Учитель намочил в тазу полотенце и, не выжимая, поднял его вверх. Спрашивает, какой звук слышат.

- Учитель закрывает комнату на ключ и спрашивает, какие звуки слышали (*Чильык-чальык* «Щёлк-щёлк»).

- «*Бен – ёвёл*» («Да – нет»). Учитель называет слова на тему «Удмуртские богатыри». Дети стоят полукругом. Учитель – перед ними. Он бросает мяч кому-нибудь, называя имя. Если это имя богатыря, ребёнок говорит *бен* «да», если нет – *ёвёл* «нет», например: Донды-батыр «предводитель племени Ватка», Микулай «Николай», Идна-батыр «старший сын Донды-батыра», Сандыр «Александр», Гурья-батыр «средний сын Донды-батыра», Зуй-батыр «младший сын Донды-батыра», Лёгор «Егор», Ядыгар-батыр «предводитель удмуртских батыров», Эштэрек-батыр «предводитель удмуртов после смерти Идна-батыра».

III. Действия по введению слов в долговременную память.

- Убери картинки с изображением тех предметов, которые не соответствуют теме:

<i>арган</i> «гармонь»	<i>дэрем</i> «платье; рубашка»
<i>крёзь</i> «гусли»	<i>айшет</i> «передник
<i>тачыртон</i> «трещотка»	<i>кышет</i> «платок»
<i>тір</i> «топор»	<i>кут</i> «лапти»
<i>балай</i> «балалайка»	<i>сюлык</i> «старинный женский
<i>ымкрёзь</i> «губная гармошка»	головной убор в виде платка с
	бахромой»

- Разложи картинки по темам «Удмуртская кухня», «Удмуртская одежда» и «Украшения удмуртских женщин» в 3 колонки в зависимости от того, что они обозначают.

- *«Ма өвөл?»* («Чего нет?») На столе лежат картинки с изображением предметов, объединённых одной темой, или аутентичный материал, например, украшения удмуртской женщины. Дети называют хором каждый предмет. Потом по команде учителя закрывают глаза. Учитель тем временем убирает одну картинку (предмет), дети должны угадать и сказать по-удмуртски, чего не стало, например: *йыркерттэт өвөл* «нет налобной повязки» и т. д.

- *«Чорыган»* («Рыбалка»). На полу лежит большая синяя бумага (река). На бумаге лежат разноцветные бумажные рыбки. На месте рта – скрепка, которая держит записку с заданием. Ребёнок поднимает удочкой рыбу, называет цвет и выполняет задание рыбки, например: изобрази голосом, как просит есть корова (коза, овца, свинья, собака, кошка). Удочка состоит из палочки, нитки и магнита вместо крючка.

- Назови, во что одета Мани.
- Перечисли, какие украшения есть у Мани.
- На столе лежит большой бумажный цветок. На обратной стороне лепестков приклеены картинки на определённую тему. Дети по очереди «срывают» лепестки и называют, что изображено на картинках.
- Учитель читает рассказ (сказку). Дети раскладывают по динамике действия рисунки или сами рисуют события.

IV. Действия по быстрому вызову и актуализации.

На данном этапе дети владеют языковыми средствами и могут самостоятельно производить различные операции над ними. При работе с детьми могут быть использованы всевозможные ребусы, кроссворды (с рисунками), коллажи. С этой целью можно предложить детям следующие задания:

- Посмотри на рисунки и продолжи цепочку слов.
- Подбери тематический ряд.

- Назови, что печёт удмуртская женщина. (На фланелеграфе расположен рисунок женщины в удмуртской одежде. Дети должны прикрепить вокруг неё рисунки, изображающие национальные блюда).

Часть упражнений данной группы может быть направлена на поиск оригинального решения языковой задачи. Они требуют определённого уровня самостоятельности и наличия внутреннего плана действий:

- Представьте, что удмуртская женщина собирается на праздник. Что она оденет? Выберите необходимые для неё вещи.

- Мы приехали в гости в удмуртскую деревню. Что испечёт нам бабушка?

- Из альбома «Удмуртское народное искусство» учитель показывает фотографию, на которой запечатлён национальный праздник *Гершюд* «праздник в честь окончания весенних полевых работ», и спрашивает, какой праздник отмечает удмуртский народ. (Ответ следует комментировать: лето, луг, все нарядно одеты, в нескольких котлах варится каша, проводятся национальные игры).

- Учитель показывает 2 куклы, одетые в удмуртскую одежду: одна кукла большая, другая – маленькая. У обеих имена одинаковые. Большую называют Лена. Как будут называть маленькую? (*Леній*)

- Рассматривание семейной фотографии. Дети рассказывают о своей семье, например: *Та мынам ĵужсанае. Солэн нимыз Марья. Та мынам пессанае. Солэн нимыз Анна...* (Это моя бабушка по матери. Её зовут Мария. Это моя бабушка по отцу. Её зовут Анна...).

- Покормим животных и птиц. Как будем подзывать? А как их подзывают по-русски (по-татарски)?

- Заметили, что животные полезли в огород. Какими словами будем отгонять? А какими словами отгоняет их твоя бабушка, Саша (Айнур)?

- Дети играют в машины. Учитель даёт задание: голосом изобразите отправление поезда со станции (стук колёс; прибытие на станцию).

- К детям в гости пришли 3 девочки. Узнай, кто из какой деревни. (На большой бумаге нарисована большая дорога. От неё в разные стороны ведут 3 стрелки. На каждой стрелке написано название деревни. Дети находят ответ по одинаковому цвету платья и стрелки).

- Сейчас я назову 10 слов, а вы, чтобы не забыть, сделайте маленькие рисунки к каждому слову.

- Уложи куклу спать, называя ласковые слова.

- Учитель называет удмуртские музыкальные инструменты, дети изображают, как на них играют.

- На большой бумаге изображены лес, водоём, дом, баня. Учитель удмуртски называет мифологические существа, дети показывают, где они обитают.

Помимо творческой работы со словом на занятиях по обучению детей удмуртскому языку как неродному могут быть задействованы другие виды деятельности (изобразительный, литературный, театральный):

Нарисуй домашнюю птицу и изобрази голосом, как она просит есть (на удмуртском и на русском языках).

- Нарисуй *чалму* и назови, какими цветами раскрашиваешь удмуртские узоры.

- Попробуй сочинить стихотворение про животных или птиц.

- Изобрази слово так, чтобы мы догадались, какое слово ты загадал (*айшет* «передник», *пӧсь пельнянь* «горячие пельмени», *йыркерттэт* «налобная повязка» и т. д.).

2.2. Включение образцов удмуртского детского фольклора в образовательный процесс

Одним из основных требований к отбору содержания обучения детей дошкольного и младшего школьного возраста удмуртскому языку как неродному является включение образцов детского фольклора.

Детский фольклор представляет собой специфическую область народного творчества, объединяющую мир детей и мир взрослых. Он включает целую систему поэтических и музыкально-поэтических жанров. Это самостоятельная область, подтверждённая наличием двух факторов: детский быт и детская психика. Детский фольклор – одна из интересных, ярких областей народного творчества, помогающая раскрыть и понять огромную, неведомую «страну детей» – живое единство, своеобразную, самостоятельную область, оказывающую немалое влияние на жизнь взрослых, населённую людьми до 12 – 14 лет, имеющую свой жизненный уклад, общественность, круг знаний, язык, искусство. Всё это заслуживает не меньшего внимания, чем народное творчество в целом.

В изучении и исследовании детского фольклора на Руси можно назвать немало ярких представителей учёных-педагогов, тех, кто прокладывая дорогу в жизнь детскому фольклору как отдельному, своеобразному направлению: В. И. Даль, К. Д. Ушинский и другие; а также подошедших вплотную к собиранию, изучению, классификации детского поэтического творчества: Г. С. Виноградов О. И. Капица, К. И. Чуковский – людей, заложивших фундамент под изучение детского фольклора; современных исследователей, пополнивших, углубивших и расширивших ранее приобретённые знания: В. П. Аникин, С. Г. Лазутин, М. Н. Мель-

ников и другие. Собрание произведений удмуртского детского фольклора начал просветитель-демократ, первый удмуртский этнограф-фольклорист и литератор Г. Е. Верещагин. Его работу продолжили просветитель удмуртского народа, талантливый поэт и прозаик, драматург и музыковед, переводчик и общественный деятель Кузубай Герд, фольклористы П. К. Поздеев, Т.Г.Перевозчикова-Владыкина и другие. Теоретически жанры удмуртского детского фольклора рассмотрены Л. Н. Долгановой.

Так же, как существует несколько точек зрения на определение и состав детского фольклора, бытуют и различные подходы к изучению, исследованию детской народной поэзии, в частности при классификации собранного материала, его распределении по группам, типам, видам. В такой малоизученной области как детский фольклор до сих пор нет общепризнанной классификации. Вслед за Г. С. Виноградовым по назначению и характеру бытования мы выделяем в области детского фольклора 4 группы, существующие в различных жанрах: словесно-речевых, повествовательных, песенных. Это поэзия пестования, игровой фольклор, потешный фольклор, бытовой фольклор. Данная классификация обязательно предполагает выделение внутри каждой группы по признаку единства поэтики, музыкального строя, манеры исполнения, бытовой функции, составляющих её жанров.

Поэзия пестования представлена 5 жанрами: колыбельные песни, потешки, пестушки, прибаутки, докучные сказки. Из них только колыбельные песни имеют общепризнанную жанровую определённость и сравнительно чёткие жанровые границы. Остальные жанры практически не изучены, малочисленны.

Игровой фольклор расширяет и дополняет детский фольклор. К жанрам этой группы следует отнести: формальные ролевые игры без поэтически организованного текста, формальные ролевые игры с игровыми приговорами, формальные ролевые игры с игровыми припевами, игры-импровизации, жеребьёвые сговорки, считалки.

Потешный фольклор представляет, прежде всего, жанр словесных игр, выполняющих познавательные, педагогические, нередко нравоучительные функции, помогающие развивать речевое общение и эстетический вкус. Далее следуют молчанки и голосянки, поддевки и исчезающий жанр – сечки. Затем – скороговорки, совершенствующие произношение, небылицы-перевёртышы, загадки. Таким образом, все жанры потешного фольклора сближаются в стремлении к юмористическому подходу к жизни. Они развивают и совершенствуют речь ребёнка, раскрывают метафорические особенности богатства языка (особенно загадки).

Бытовой фольклор включает детские народные песенки, заклички и приговорки, прозвища и дразнилки, детские сказки, страшилки. Жанры этой группы целиком и полностью принадлежат детям. Они возникают различными способами: полным или частичным заимствованием у взрослых, либо как результат собственного творчества детей, обусловленного бытом и возрастными психологическими особенностями.

Произведения детского фольклора играют исключительно важную роль в жизни дошкольников: они не только развлекают или «убаюкивают» детей, но и способствуют развитию их речи, приобщают к культуре народа – носителя изучаемого языка.

В обучении детей удмуртскому языку как неродному большую помощь оказывают считалки, народные песни, народные игры, загадки, пословицы-поговорки, заклички, скороговорки.

Из всего многообразия жанров и форм детского устного народного творчества судьба *считалок* наиболее завидная. Они не знают себе равных по силе эстетического воздействия на ребят, по своей распространённости, по количеству произведений. Считалками принято называть коротенькие рифмованные стихи, применяемые детьми для определения ведущего или распределения ролей в игре. С раннего детства и до вступления в юность считалка является любимым произведением ребёнка, о чём свидетельствует долговременность её существования по наши дни. С помощью считалки дети овладевают особым родом декламации с обязательным выделением каждой стопы ударением. Считалка вырабатывает чувство ритма; учит восприятию богатства звуков. С помощью считалки идёт интенсивный процесс обогащения, обновления словаря. Она знакомит с элементами деловой речи, учит правильно, чётко, мелодично произносить звуки языка, улавливать их гармонию, служит средством формирования эстетического отношения к искусству слова. Она приносит детям неподдельную радость, воспитывает многие ценные качества характера, вбирает в себя пусть ещё немногочисленный, но свой опыт, своё восприятие окружающего мира, наполненного большим количеством живых образов.

Мир удмуртских считалок населяют главным образом домашние животные и птицы, которых деревенский ребёнок видит каждый день, а также употребляемые ребёнком в пищу знакомые и любимые яблоки, лимоны, грибы и т. д.

Считалка произносится чаще всего одним ведущим, иногда – хором. При этом дети становятся в круг. Один человек, стоящий в середине, произносит, скандируя, слова считалки, дотрагиваясь рукой по очереди до участников при каждом слове или ударяемом слоге. На ком остаётся

последнее слово или слог, тот выбывает, освобождается от жребия. Последний – выбранный. Иногда выбирается и первый из выбывших.

В считалках самым главным признаком, отличающим их от других жанров детского фольклора, является обязательное наличие счёта. Называние чисел в удмуртских считалках обычно идёт в начале стихика:

<i>Одйг, кык, куинь, ньыль,</i>	Раз, два, три, четыре,
<i>Вить, куать, сизьым,</i>	Пять, шесть, семь,
<i>Тямыс, укмыс, дас,</i>	Восемь, девять, десять,
<i>Горд шунды жэужаз.</i>	Красное солнышко взошло.

Уф 51

Вместо чисел могут быть использованы перечисляемые местоимения:

<i>Мон, тон, со,</i>	Я, ты, он,
<i>Ми, тй, соос,</i>	Мы, вы, они,
<i>Кин вылэ лыдьян дугдоз,</i>	На ком остановится счёт,
<i>Со ик чимали луоз.</i>	Тот и будет галить.

Уф 49

С чем же связано такое разнообразное и широкое использование детьми считалок? Конечно же, здесь нужно говорить о ритмике, как основе счёта. Ритм импонирует ребёнку, т. к. внутренне соответствует состоянию детского организма, который ритмично подчиняется природным циклам. Ритм возникает в результате перечисления или повтора:

<i>Кытй-отй погырай,</i>	Где-то там-то падал я,
<i>Кытй-отй камыжай,</i>	Где-то там-то спотыкался,
<i>Кытй-отй Ибырай,</i>	Где-то там-то Ибырай,
<i>Кытй-отй Микылай.</i>	Где-то там-то Николай.

Уф 48

Итак, ритму отводится очень важная роль. Скандирование обуславливает правильность счёта, нарушение ритма – нарушение счёта – показатель неправильности жеребьёвки. Чаще всего мы встречаем сочетание ритма и рифмы:

<i>Гондыр, гондыр городын,</i>	Медведь, медведь в городе,
<i>Чабей мешок гур вылын.</i>	Мешок с пшеницей на печке.

Уф 46

Иногда считалки представляют собой диалогическую речь:

– <i>Тодьы луд кеч, кытчы ветлйд?</i>	– Белый заяц, куда ходил?
– <i>Нин кораны.</i>	– Лыко драть.
– <i>Кытын нинэд?</i>	– Где лыко?
– <i>Тусь улын.</i>	– Под колодой.

– *Мын, тон пот!*

– Иди ты, выйди!

Уф 15

Такого рода произведения возникают, естественно, при постоянном желании ребёнка общаться со взрослыми, сверстниками, получать ответы на задаваемые вопросы. Особенно привлекает детей процесс купли-продажи, где диалог обязателен. В некоторых диалогических считалках весь текст – это вопрос, и он предполагает обязательный краткий и быстрый ответ, например:

– *Кыз улын пересь пуке.*

– Под ёлкой сидит старик. Сколько у него грибов?

Кöня солэн губиез

– Один (два, три ... десять).

Одйг (кык, куинь ... дас).

Уф 48

Ребёнок, на котором закончился вопрос, должен ответить произвольным числом, после чего отсчитывается по порядку соответствующее число детей, последний выходит.

Таким образом, основную группу считалок составляют ритмичные, рифмованные тексты.

Одним из самых необходимых средств воспитания детей считается *игра*. Она вводит ребёнка в жизнь, в общение с окружающими, способствует совершенствованию двигательной активности, развитию умственных способностей. В игре проявляется творческая инициатива ребёнка, которая выражается в разнообразии действий, в согласовании с коллективными действиями.

Особое место среди игр занимают народные игры. Они глубоко связаны с народными традициями и обычаями, включают в себя много устной поэзии и разнообразные обрядовые действия. Народные игры были доступны людям самого разного возраста.

Широта воспитательного воздействия народных игр, развлечений предъявляет к ним определённые требования. Наиболее общими из них являются:

- соответствие игр образу жизни взрослых людей, их психическому складу, уровню культуры, традициям;
- соответствие сложности сюжета игры уровню физического развития, возрасту, уровню знаний, умений и навыков.

Самыми многочисленными из игрового фольклора удмуртов на сегодняшний день являются детские игры. У каждой игры своя красота, своя гармония. В играх проявляется мудрость народа. Народные игры строго регламентировали поступки в конкретных ситуациях, поведение в той или иной сфере жизни и деятельности, касались межличностных от-

ношений, воспитывали в детях быстроту, ловкость, умение, выносливость.

Многие игры уходят корнями в глубь истории. Почти все они были связаны с трудовыми процессами, совершаемыми в разное время года, различными обрядами и календарными праздниками.

Обучая детей удмуртскому языку как неродному, следует разучивать все разновидности игр. Одни из них заменяют физкультминутки (формальные ролевые игры без поэтически организованного текста), другие способствуют развитию речи (формальные ролевые игры с игровыми приговорами, игры-импровизации), третьи – развитию речи и музыкальных способностей детей (формальные ролевые игры с игровыми припевами).

В первую группу необходимо отнести следующие удмуртские народные игры:

- «*Сукур така*» («Слепой баран»). По считалке выбирают водящего – слепого барана. Платочком завязывают ему глаза, три раза поворачивают вокруг себя. После этого «слепой баран» пытается ловить бегающих вокруг него детей. Он должен угадать имя пойманного ребёнка. Если угадает, меняются ролями.

Правило игры: дети не должны дотрагиваться до «слепого барана».

- «*Валэз быжтііз кут*» («Поймай коня за хвост»). (Содержание игры см. на с. 98).

Правило игры: дети должны крепко держаться друг за друга.

Во вторую группу можно отнести игры:

- «*Кечти но пуныос*» («Козлёнок и собаки»). (Содержание игры см. на с. 97).

Правило игры: «собаки» должны бежать, взявшись за руки, и окружить «козлёнка», не задевая его.

- «*Узы-боры бичасько*» («Собираю ягоды»). (Содержание игры см. на с. 128).

Правило игры: бежать только после последних слов стишка.

- «*Вöй гöршок*» («Горшок с маслом») (содержание игры см. на с. 87).

Правило игры: горшочки опрокидывать (детей укладывать на коврик) нужно очень осторожно.

В третью группу следует отнести игры:

- «*Зазег уя, чöж уя*» («Гусь плавает, утка плавает») (содержание игры см. на с. 58). Правило: нельзя выбирать одних и тех же девочек, чтобы не обидеть остальных.

- «*Капка ултй потаса*» («Ворота») – музыкальная игра без словесного сопровождения. Несколько пар детей, взявшись за руки (желатель-

но мальчик с девочкой), образуют круг. Одна пара остаётся посреди круга. Под удмуртскую плясовую мелодию пара, оказавшаяся в середине, проходит под руками той пары, к которой была повернута лицом, а та, в свою очередь, проходит под руками пары, стоящей напротив, и становится на её место и т.д. до тех пор, пока не остановится музыка. Пара, оказавшаяся в этот момент в центре, считается проигравшей и должна под смех и шутки присутствующих плясать в кругу.

Правило игры: По окончании музыки «ворота закрываются», т.е. дети, стоящие в паре, руки опускают, никого больше не пропускают.

- «Небыльток» («Растяпа»). Игроки становятся в круг парами – один впереди другого. Один ребёнок остаётся без пары и становится в середине круга. Как только начинает звучать удмуртская плясовая мелодия, он, танцуя, проходит по кругу и жестами приглашает всех игроков из внутреннего круга повторять свои движения. Игроки из внешнего круга хлопают в ладоши. Так продолжается до тех пор, пока не обрывается мелодия. Игрокам из внутреннего круга необходимо найти себе пару из игроков внешнего круга. Оставшийся без пары – растяпа. Над ним смеются и скандируют: «Небыльток, экты!» («Растяпа, спляши!»). Растяпа танцует, потом всех созывает плясать вместе с ним. Игра продолжается.

Правило игры: Ребёнок, нашедший себе пару из внешнего круга, становится за ним.

- «Круген бергаса» («Кружась в хороводе»). В игре принимают участие все присутствующие. Под пение частушек, взявшись за руки, водят большой хоровод, внутри которого в противоположном направлении двигается маленький хоровод. Как только заканчивается частушка, игроки из внутреннего хоровода выбирают себе в пару игроков из внешнего хоровода и кружатся под ручку, а затем те, кого выбрали в пару, становятся в маленький хоровод. По окончании игры все игроки выбирают себе пары и кружатся.

Правило игры: Не выбирать в пары одних и тех же детей.

- «Шор юбо» («Столб посередине»). Игроки становятся полукругом, впереди которого стоят 3 пары детей (мальчик с девочкой), образуя коридор. Перед коридором стоит ребёнок без пары, спиной к остальным. Все поют. После того как спели 2 строчки частушки, ребёнок, стоявший перед коридором, выбирает ребёнка из пары, стоявшей за ним. Они кружатся и одновременно двигаются к концу полукруга, дойдя до конца, встают. После исполнения второй и третьей частушки такие же пары детей кружатся и остаются стоять в конце полукруга. Перед полукругом мальчик остаётся один и обращается к детям: «Шор юбо кыли ук! Мар каром?» («Я остался столбом посередине! Что делать?»). Дети в ответ:

«Экты!» («Спяши!»). Мальчик пляшет. Парами, исполняя первую частушку, дети уходят со сцены. Мальчик снова остаётся один и обращается к музыканту: «Огнам кыли! Мар каром?» («Остался один! Что делать?»). Музыкант в ответ: «Ойдо мукет гуртэ кошком!» («Пойдём в другую деревню»). Ребёнок: «Ойдо!» («Пойдём!»). Взявшись за руку, уходят. В игре исполняются следующие частушки:

*Шулдыр луиз, шулдыр луиз,
Мак сяьька усьтйськыса.
Шулдыр луиз, шулдыр луиз,
Мак сяьька усьтйськыса,
Мак сяьька усьтйськыса,
Шулдыр луиз, шулдыр луиз,
Тй, эшьёсы, лыктыса,
Тй, эшьёсы, лыктыса.*

Стало красиво, стало красиво,
Когда раскрылся мак.
Стало красиво, стало красиво,
Когда раскрылся мак,
Когда раскрылся мак.
Стало весело, стало весело,
Когда вы пришли, друзья,
Когда вы пришли, друзья.

*Вай, эшьёсы, ёош кырзэлом
Учыльсь но шулдыргес.
Вай, эшьёсы, ёош кырзэлом
Учыльсь но шулдыргес.
Учыльсь но шулдыргес.
Дунне вылэ шараялом
Тазы валче улэммес.
Тазы валче улэммес.
Ветлй, ветлй, мырдэм шедьтй
Улмо кисьмам бакчаез.
Ветлй, ветлй, мырдэм шедьтй
Улмо кисьмам бакчаез,
Улмо кисьмам бакчаез.
Ветлй, ветлй, мырдэм шедьтй
Та яратон эшьёсме,
Та яратон эшьёсме.*

Давайте, друзья, дружно споёмте,
веселее соловья.
Давайте, друзья, дружно споёмте,
веселее соловья.
Веселее соловья.
Всем расскажем,
Как дружно мы живём,
Как дружно мы живём.
Ходил, ходил, с трудом нашёл сад,
где зреют яблоки.
Ходил, ходил, с трудом нашёл сад,
где зреют яблоки,
Сад, где зреют яблоки.
Ходил, ходил, с трудом нашёл этих
любимых друзей,
Этих любимых друзей.

Правило игры: Дети, кружась в паре, после каждой частушки попеременно встают то в левый, то в правый конец полукруга.

Одним из наиболее эффективных способов воздействия на чувства и эмоции детей является *музыка*. Она побуждает к общению, к творческой деятельности, доставляет эстетическое наслаждение.

Песня – самый популярный вид музыкального искусства. Это слияние музыки со словом. В песне текст и мелодия обогащают, углубляют друг друга, и песенный образ благодаря этому оказывает исключительное воздействие на ребёнка.

Музыка и пение оказывают неоценимую помощь в изучении удмуртского языка как неродного в раннем возрасте. Методисты отмечают следующие преимущества песен в обучении неродному языку:

- песни как один из видов речевого общения являются средством более прочного усвоения и расширения лексического запаса. В них уже знакомая лексика встречается в новом контекстуальном окружении, что помогает её активизации;

- в песнях лучше усваиваются и активизируются грамматические конструкции;

- песни способствуют совершенствованию навыков иноязычного произношения, развитию музыкального слуха. Установлено, что музыкальный слух, слуховое внимание и слуховой контроль находятся в тесной взаимосвязи с развитием артикуляционного аппарата;

- песни содействуют эстетическому воспитанию дошкольников, сплочению коллектива, более полному раскрытию творческих способностей каждого. Благодаря музыке на занятиях создаётся благоприятный психологический климат, снижается психологическая нагрузка, активизируется языковая деятельность, повышается эмоциональный тонус, поддерживается интерес к изучению неродного языка;

- песни стимулируют диалогические и монологические высказывания, служат основой речемыслительной деятельности дошкольников, способствуют развитию как подготовленной, так и неподготовленной речи.

На занятиях по обучению неродному языку песни чаще всего используются:

- для фонетической зарядки на начальном этапе занятия;
- для более прочного закрепления лексического и грамматического материала;
- в качестве стимула для речевых навыков и умений;
- для восстановления работоспособности детей в середине занятия и для снятия напряжения в конце занятия.

Исполнение песен, игр, хороводов, слушание музыкальных пьес может происходить в любой подходящей ситуации.

Обучая детей удмуртскому языку как неродному, прежде всего, необходимо разучивать народные песни. «О прошлом и настоящем, об истории и судьбе общества и личности больше всего может сказать удмуртская народная песня. Она хранит и поддерживает память прежних поколений о заботах, радостях, горестях, битвах и мирном труде. Она сопровождает человека от рождения до смерти, сопутствует ему в буднях и праздниках, в минуты отчаяния и счастья. Песня ежедневно возрожда-

ется, и в ней разливается широким потоком вся многогранность внутреннего богатства этого маленького народа» [6, с. 67].

«Удмурт, – говорит одно народное изречение, – поёт, и с мельницы возвращаясь». «С песней лучше настроение», «Песня с каждым дружит», – свидетельствуют удмуртские поговорки.

Наиболее красивым свойством удмуртской народной песни является богатая система сравнений, которая констатирует связь окружающей действительности и человеческой жизни, например: *Лымы тӧдӧвы, лымы тӧдӧвы, лымы тӧдӧвы, лымы тӧдӧвы кышетэ* «Снег белый, снежок белый, белее снега мой платок».

*Лымы тӧдӧвы, лымы тӧдӧвы,
Лымытӧдӧвы но тӧдӧвы кышетэ.*

Снег белый, снег белый,
Белее снега мой платок.

*Мертчан ӹужо, мертчан ӹужо,
Мертчанлӧсь но ӹужо йырсие.*

Кудель жёлтая,
Желтее кудели мои волосы.

*Сутэр съӧдо, сутэр съӧдо,
Сутэрлӧсь но съӧдо синӹёсы.*

Смородина чёрная,
Чернее смородины мои глаза.

*Яблок гордо, яблок гордо,
Яблоклӧсь но гордо бамӹёсы.*

Яблоко красное,
Краснее яблока мои щёки.

*Ожо вожо, ожо вожо,
Ожолӧсь но вожо дӧреме.*

Травка зелёная,
Зеленее травки моё платье.

*Вуюись ворпо, вуюись ворпо,
Вуюисьлӧсь ворпо айшетэ.*

Радуга разноцветная,
Разноцветнее радуги передник.

*Ко ӹо ку ӹо, ко ӹо ку ӹо,
Ко ӹолӧсь но ку ӹо чулкае.*

Сорока пёстрая,
Пестрее сороки мои чулки.

Вслед за Утехиной А. Н. [24] работу над детскими фольклорными произведениями мы предлагаем разделить на следующие этапы:

1 этап: *Презентация образцов удмуртского детского фольклора.*

Для введения в тему учитель предъявляет детям игровой рассказ (коммуникативный фрагмент в виде мини-диалога небольшого рассказа, стихотворения, песенки, музыкальной истории и т. д.) на удмуртском языке, сопровождая его демонстрацией картин или игрушек, музыкой, используя мимику, жесты, иногда перевод.

1. Презентация популярной удмуртской народной песни «*Лымы тӧды*» («Снег белый»).

Учитель приносит на занятие куклу в удмуртском наряде (зелёное платье, разноцветными узорами сотканный фартук, белый платок, яркими узорами связанные чулки), а также рисунки с изображением снега, кудели, чёрной смородины, яблока, травы, радуги, сороки.

Уч-ль: Дети, к нам пришла Машенька (Мани). Она для вас споёт. Послушайте и скажите, о чём спела девочка (Мани поёт голосом учителя. Исполнение песни сопровождается показом рисунков и одежды куклы).

2. Презентация загадки: «*Сьӧд Макар кеясъке «кар!»*», *со лыктэ – тудву потэ*» («Чёрный Макар кричит «кар!», он приходит – половодье наступает»).

Учитель приносит в группу яркую коробку, в которой спрятана картинка с изображением вороны.

Уч-ль: Дети, сюда заперта одна птица. Кто её спасёт?

(Читается загадка, особо выделяя звукоподражательное слово «кар!»).

3. Презентация скороговорки «*Пучӱ вылын коӵо кыӵыртэ*» («На шесте пёстрая сорока стрекочет»).

Уч-ль: Пинальёс, кылзэ но вералэ, кинлэн та куараез? (Дети, послушайте и скажите, чей это голос?) (включает магнитофон с записью звуков, издаваемых сорокой).

Уч-ль (показывает рисунок с изображением сороки, сидящей на шесте):

Пучӱ вылын коӵо кыӵыртэ.

4. Презентация заклочки «*Пилем дядяй, кош, кош, шунды мемей, пот, пот!*» (Тучка-отец, уходи, солнышко-матушка, взойди!)

Уч-ль: Пинальёс, али куазь шундыё-а, пилемо-а? (Дети, погода сейчас солнечная или пасмурная?)

Дети: Пилемо (Пасмурная).

Уч-ль: Ойдолэ пилемез уллялом (учитель показывает жестами «от себя»), нош шундыез ӧтём (показывает жестами «к себе»).

Чтение заклочки сопровождается жестами.

II этап: *Выявление понимания учебного материала с помощью опор (мимики и жестов, ассоциативных связей, наглядности, контекста).*

1. Учитель по 1 строчке читает текст побасёнки, сопровождая жестами, дети переводят на русский язык. После перевода ведётся беседа по содержанию побасёнки:

Уч-ль: Адямлэн 2 пельыз, 1 ымыз. Малы? (Показывает указательный и средний пальцы, указательным и большим пальцем берётся за свои уши, показывает указательный палец, затем ведёт его в сторону рта)

Дети: У человека 2 уха, 1 рот. Почему?

Уч-ль: 2 пельын кылзоно, 1 ымын верано (Показывает указательный и средний пальцы, указательным и большим пальцем берётся за свои уши, подставляет правую ладонь к правому уху, показывает указательный палец, затем ведёт его в сторону рта).

Дети: Двумя ушами слушать, одним ртом говорить.

Уч-ль: Адямлэн 2 синмыз, одйж ымыз. Малы? (Пальцы повторяют те же самые движения, но теперь вместо ушей показывают глаза).

Дети: У человека 2 глаза, 1 рот. Почему?

Уч-ль: 2 синмын учконо, 1 ымын верано (Показывает указательный и средний пальцы; указательные пальцы ведёт в сторону глаз; ладонь правой руки подносит к бровям, образуя козырёк; показывает указательный палец, затем ведёт его в сторону рта).

Дети: Двумя глазами смотреть, одним ртом говорить.

Уч-ль: Адямлэн 2 кыыз, 1 ымыз. Малы? (Показывает 2 пальца, раскрывает ладони, показывает 1 палец, ведёт его в сторону рта).

Дети: У человека 2 руки, 1 рот. Почему?

Уч-ль: 2 кыын ужано, 1 ымын сиёно (Показывает 2 пальца, раскрывает ладони, показывает ими вращательные движения; показывает 1 палец, ведёт его в сторону рта).

Дети: Двумя руками работать, одним ртом кушать.

2. Учитель загадывает загадки на удмуртском языке, дети находят отгадки среди предложенных картинок.

Уч-ль: «Лыктэ, гудыртэ, тапыр эктэ, зар-зар* бёрдэ»* («Приходит, гремит, топи топ пляшет, навзрыд плачет»).

Дети (находят картинку с изображением дождя): Зор.

Уч-ль: «Шырт! уз шу, шарт!* уз шу, корка пыроз – шулдыртоз»* («Не стукнув, не брякнув войдёт в дом – развеселит»).

Дети (находят картинку с изображением солнца): Шунды.

*****Тапыр, зар-зар, шырт! шарт!* – звукоподражательные слова.

III. Активизация введённого учебного материала.

Активизация введённого учебного материала происходит поэтапно [24, с. 90]:

- вычленение коммуникативно значимых единиц: предложений, слов, слогов, звуков;

- осознание детьми их содержания с помощью предметных действий и тихого проговаривания про себя;
- громкое проговаривание этих единиц хором, группами, индивидуально,
- использование активизируемых образцов с различными эмоциональными оттенками;
- закрепление единиц путём пропевания на знакомые мелодии и обращения друг к другу с вопросами, предложениями, просьбами.

IV этап: *Тренировка в общении* – включение выражений из детского фольклора в речевые ситуации (приветствие, побуждение к действию, выражение желания, движения, пожелания, приглашения).

1. Учитель говорит, что солнышко спряталось за тучки и предлагает позвать его (дети читают закличку):

<i>Пот, пот, шундые,</i>	Выйди, выйди, солнышко,
<i>Ачим вёёк нянь* сёто.</i>	Хлеба с маслицей я дам.

**Вёёк* (лит. *вэй*) «масло» – специфичное детское слово.

2. Звучит весёлая знакомая музыка, и каждый приглашает друга друга на музыкальную игру, например: «*Зазег уя, чёж уя*». Взявшись за руку, дети встают парами, образуют коридор, плавными движениями рук показывают, как плавают гуси и утки, один мальчик стоит перед коридором, все вместе поют:

<i>Зазег уя, чёж уя,</i>	Гусь плавает, утка плавает,
<i>Мур вуосты яратэ.</i>	Глубокие водоёмы любят
<i>Коли* эшмы нылэз бырье.</i>	Наш друг Коленька выбирает де-
<i>Кинэ меда яратэ?</i>	вочку. Кого же он любит?
<i>Натйез* со яратэ.</i>	Наташеньку он любит.

***Коли* (*Коля*), *Натй* (*Наташа*) – имена с уменьшительно-ласкательным суффиксом.

(Когда поют, мальчик подходит к Наташе, кланяется, берёт её за руку и, танцуя, ведёт до конца коридора, кружатся, взявшись под ручку, и там же занимают место. Ребёнок, оставшийся один, становится водящим).

3. Побуждая детей к игре в прятки, учитель начинает читать стишок, дети подхватывают и становятся в круг для жеребьёвки:

<i>Чима, чима, чимали*,</i>	Чима, чима, чимали,
<i>Чимьостэ* кынь али.</i>	Глазки закрой-ка.
<i>Табере тон усьты ни,</i>	А теперь открой
<i>Милемыз тон утча ни</i>	Да нас поищи.

**Чимали* «галящий».

**Чимьюс* (лит. *синъёс*) «глазки» – специфичное детское слово.

Таким образом, включение образцов удмуртского детского фольклора в образовательный процесс обогащает учебный материал, способствует быстрому усвоению этнокультуроведческой лексики, оживляет детей, приобщает их к культуре удмуртского народа. Детский фольклор является ценным средством воспитания человека, гармонично сочетающего в себе духовное богатство, моральную чистоту и физическое совершенство.

Моделирование коммуникативных ситуаций

Коммуникативная ситуация (КС), рассматриваемая в системе приёмов обучения, выступает как способ постановки коммуникативно-познавательных задач, помогающих формировать ребёнка как коммуниканта. Воздейственность ситуаций в учебном процессе зависит как от точной ориентированности на конкретную учебную задачу, так и от её доступности на ребёнка, соответствия его интересам и потребностям. Анализ потребностей детей можно осуществлять на уровне возрастных, личностных особенностей, а также особенностей современного поколения.

Различают КС одношагового или многошагового действия. Первые КС предполагают получение сиюминутного ответа на поставленную задачу, вторые мотивируются стремлением к самовыражению, самоутверждению, познанию, общению. Цель их может состоять в том, чтобы убедить другого человека в чём-то, получить развёрнутую информацию, обменяться впечатлениями, воспоминаниями. В работе с детьми дошкольного возраста, как правило, используются ситуации, обеспечивающие одношаговые речевые действия. В составе таких ситуаций типичной формулировкой заданий являются:

– по исходным (опорным) репликам: «Узнайте» или «Как можно узнать?», «Спросите», «Пригласите», «Сообщите»;

– по реагирующим репликам: «Подтвердите сказанное», «Возразите собеседнику», «Примите приглашение», «Откажитесь от приглашения», «Сообщите требуемую информацию» и т. д.

Дальняя перспективная мотивация не может иметь для ребёнка такого же значения, как сиюминутная потребность, приятность, радость. Поэтому так важно, чтобы то, что он делает на занятии, было для него важным сейчас, в данный момент, было ему для чего-то нужно, нравилось бы ему, занимало его, веселило и радовало. Радость и веселье

не исключают труд, но делают трудное желаемым. Они не испортят ребёнка, если учебный труд организован разумно.

Для того чтобы ситуация, пропущенная через сознание детей, преомилась в желаемом направлении, заставила его совершить действие, которого мы от него ждём, эта ситуация должна быть подобрана специально для него, а не только для учебной задачи. Отношение ребёнка к предлагаемой ему КС и характер, качество и количество его реакций на эту ситуацию определяются её доступностью, соответствием интересам и потребностям ребёнка. Поэтому при определении характера ситуаций, на фоне которых должна протекать речевая деятельность детей, во внимание должны приниматься все возрастные особенности психики, нормы, традиции и правила поведения, характер потребностей и мотивов, жизненный опыт. Для того чтобы ребёнок мог действовать в предлагаемых обстоятельствах, используя иноязычные средства, он должен иметь опыт действия в подобных обстоятельствах на родном языке.

Так, для совершения коммуникативных действий в рамках определённых КС, необходим опыт смысловых (содержательных) реакций на такой тип ситуаций, опыт речевых (лингвистических) реакций и опыт соответствующих образных представлений и эмоциональных реакций.

Доступность предлагаемой ребёнку КС в значительной мере определяется той ролью, которую ему предлагается сыграть в рамках данной ситуации. Задача значительно облегчается, если предлагаемая роль отражает систему отношений, в которых участвует ребёнок в повседневной жизни, и обычно выполняемых им функций (сын или дочь, покупатель, пациент, и т. д.). Но этим его возможности не ограничиваются. В процессе общения ребёнок должен прогнозировать реакции партнёров, соотносить с ними свои действия. Поэтому в опыт общения детей мы можем включить и проигрывание ролей: отец (мать, бабушка, дедушка), продавец, врач и т. д.

Подбирая для детей КС, нужно учитывать их возрастные и социально-культурные особенности. Дошкольники менее уравновешены. Им не присущи длительные, устойчивые радостные и бодрые настроения. У них могут быть эмоциональные срывы, возникающие при длительном расхождении между уровнем притязаний и возможностями их удовлетворения.

Методика использования КС – это методика организации учебной деятельности, направленной на реализацию коммуникативных и познавательных целей. Эта деятельность должна быть организована с учётом педагогических требований, определяющих её эффективность.

Формирование учебно-ролевых действий проходит ряд этапов [1].

Первый этап предусматривает:

– постановку перед детьми задачи ситуативного характера с неполным языковым обеспечением, которая должна сформировать у детей потребность в усвоении нового языкового материала;

– определение неречевых действий, с помощью которых должно быть организовано их выполнение;

– актуализация известных детям языковых средств, необходимых для выполнения отобранных речевых действий.

Второй этап состоит в автоматизации ряда ситуаций речевого действия, т. е. микроситуаций, представляющих собой фрагменты конечной речевой ситуации.

В качестве речевого продукта выступают фразы, реплики, диалогические единства. На этом этапе происходит отработка стереотипных речевых реакций. При отработке реагирующей реплики в ответ на сообщение информации могут быть совершены речевые действия: подтверждение сказанного (возражение, опровержение, поправка, несогласие), побуждение к действию в связи с сообщённой информацией, либо стремление предотвратить или прекратить действие (просьба, совет, разрешение, запрещение).

Задания, обучающие реагировать на ситуацию, в дошкольном учреждении предлагаются учителем:

– если ты хочешь пригласить на день рождения, что ты скажешь?

– если хочешь угостить друга, что скажешь?

– если не сможешь дотянуться до чашки, как попросишь? и т. д.

На третьем этапе происходит возвращение к обобщённым ситуациям первого этапа, которые теперь конкретизируются, детализируются, получают разнообразные варианты. И если на первых двух стадиях дети как бы наблюдали действия, развёртывающиеся в рамках предложенных ситуаций со стороны, то теперь они становятся их полноправными участниками, получают роли, действуют.

Условия, обеспечивающие эффективность ситуативных упражнений, можно разделить на внешние и внутренние. К числу внешних условий относят опору на физические действия, использование предметной наглядности в процессе реализации речевого действия; к числу внутренних – складывающуюся на занятии систему отношений: учитель – ребёнок, ребёнок – ребёнок и т. д. Оба фактора проявляют себя в органической взаимосвязи.

Большую роль в организации КС на занятии оказывает использование реквизита. Это помогает детям быстро и естественно войти в роль, делает более свободными, выразительными их движения, помогает обрести уверенность в себе.

Как известно, КС может быть описана вербально или изображена с помощью средств наглядности. Словесное описание ситуации может быть предложено или извлекается из художественного текста.

Средства наглядности, которые могут быть использованы для предъявления ситуации, весьма разнообразны. Это могут быть предметы, мимика, жест, ситуативные картинки, фотографии, диафильмы, сери картинок, магнитные доски и рисунки мелом на обычной классной доске, куклы, фрагменты из кинофильмов.

Выбор способа презентации КС зависит от того, является ли ситуация внутренней или внешней, динамична ли она или статична. Различия во взглядах, вкусах, отношениях, нехватку информации легко передать словами. При связи с предметной деятельностью возможны наглядные способы презентации, поэтому для одношаговой КС хороша картинная наглядность, для многошаговой – словесное описание. Наглядность играет большую роль при презентации КС со страноведческой спецификой.

КС необходимо создавать с начального этапа обучения детей неродному языку. Дети дошкольного возраста легко вступают в общение, радуются любым ролям, охотно вступают в качестве партнёров учителя. Важно с первых же шагов обучения неродному языку поддерживать у них стремление к общению, уверенность в том, что они уже многое умеют.

Учебные задачи начального этапа обучения неродному языку требуют овладения произносительными навыками. Кроме этого дети должны научиться использовать основные строевые элементы языка в своём высказывании и опираться на них при восприятии речи других лиц.

Начальный этап можно рассматривать как подготовительный к иноязычному общению. Это этап формирования речевых действий. Дети должны научиться начинать и заканчивать разговор, советовать и предлагать что-либо, отвечать согласием или несогласием на полученное предложение, запрашивать и давать сведения, делать короткие высказывания в форме сообщения и описания.

В речевой практике на этом этапе большое место занимают однотипные акты одностороннего сообщения информации, оценки, совета, предложения, команды при помощи диалогических реплик или монологических высказываний на уровне 1 – 2 предложений. Реплики могут быть реакцией на предложенный всем детям фрагмент ситуации типа:

– Вы хотите поздравить человека с днём рождения. Что вы ему скажете?

– Вы хотите ответить на поздравление. Что вы скажете?

– Вы хотите товарища пригласить поиграть. Как вы это сделаете? и т. д.

– Вы хотите покормить гусей (уток, кур, овец, корову, кошку и т. д.). Как вы их подзовёте?

– Во дворе вашей бабушки оказалась чужая корова (собака, овца, гуси и т. д.). Как будете отгонять?

На этом этапе существенное место должны занять ситуации, помогающие отрабатывать звуковую форму языка, например:

– соревнование на выбор диктора

а) который должен информировать о наличии товаров, поступающих в магазин (тренировка в произношении и понимании названий продуктов питания, предметов обихода и т. д.);

б) объявляющего номера прибывающих и отправляющихся поездов, автобусов, самолётов (тренировка в произношении и понимании числительных) и номера платформ, выходов, куда должны направляться пассажиры;

– покупка в магазине продуктов или предметов (произношение звуков, понимание слов).

Из грамматически ориентированных важны ситуации, помогающие дифференцировать употребление модальных глаголов, например:

– подготовка к проведению концерта. Каждый ребёнок должен сказать, что он умеет делать. С учётом этого составить программу (усвоение употребления глагола *быгатисько* «умею» с глаголами *кырзаны* «петь», *эктныны* «танцевать, плясать», *кылбур лыдзэныны* «читать стихи»);

регуляция поведения менее опытного, например: малыша впервые выпускают одного гулять (летом, зимой, весной). Ему нужно объяснить, что можно делать и чего нельзя.

Тренировка в использовании отрицательных частиц *öwöl* «не» при именных составных сказуемых и *уг, уд, уз* и т. д. «не» при глаголах-сказуемых: учитель или кто-то из детей высказывают свои мнения, суждения, дают оценки типа: *туннэ шуныт* «сегодня тепло», *Саша умой нискыла конькиен* «Саша хорошо катается на коньках», *мон яратйськ толэз* «я люблю зиму» и т. д. Другие дети либо подтверждают сказанное, соглашаются, присоединяются, либо возражают, отрицают, например: *Туннэ шуныт öwöl, туннэ кезьыт* «Сегодня не тепло, сегодня холодно», *Саша конькиен умой уг нискыла* «Саша на коньках катается не хорошо», *Мон толэз уг яратйськы* «Я не люблю зиму».

Употреблению послелогов можно учить в ситуациях поиска пропавшего предмета, управляемого кем-то из старших, например, бабушка просит внука помочь ей отыскать очки, клубок шерсти, дедушка потерял газету, у папы пропал галстук, у ребёнка потерялся карандаш и т. д.

На основе такого рода ситуаций возможен диалог, включающий советы заглянуть за шкаф, под стул, на полку и т. д., вопросы и ответы, уточняющие облик пропавшей вещи, результат поиска.

Употреблению императивов обучает ситуация «дрессировки», когда дети поочередно выступают в роли дрессировщика и различных зверей.

Таким образом, организация КС является одним из эффективных приёмов обучения детей дошкольного возраста неродному языку, способствующих постановке коммуникативно-познавательных задач и активизации речевой деятельности обучаемых.

3. ЭТНОКУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ В РАННЕМ ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ

Внимание к удмуртскому языку как к главному элементу национальной культуры органично и целесообразно воспитывать именно в дошкольном возрасте. Нам представляется, что большими потенциальными возможностями в обогащении словаря ребёнка и приобщении к культуре удмуртского народа обладает грамотно выстроенное обучение детей этнокультуроведческой лексике удмуртского языка. Особенности усвоения удмуртского языка как неродного в дошкольном возрасте определяются, с одной стороны, психофизиологическими свойствами детей, а с другой – выбором стратегии обучения, адаптированной к этим возрастным особенностям, и отбором содержания и способов обучения.

Учитывая возрастные особенности детей, мы выделяем *основные требования к отбору содержания обучения удмуртскому языку как неродному [24]:*

- соответствие содержания обучения удмуртскому языку потребностям ребёнка; создание условий для развития интересов, способностей, фантазии, творчества ребёнка;
- включение образцов удмуртского детского фольклора, предметно-тематической и этнокультуроведческой лексики, диалогических единств, сгруппированных по коммуникативным намерениям;
- создание коммуникативных ситуаций, направленных на предметную деятельность и на партнёра для того, чтобы ребёнок «переживал» (проживал) язык, понимал его и мог употребить. Слушанию придаётся первостепенное значение, так как в дошкольном возрасте действует закон отсроченного воспроизведения (реминисценции);
- использование в речевой деятельности паравербальных (произношение, речевой ритм, интонация) и невербальных коммуникативных средств (жесты, мимика, пантомима);

При отборе *методов, форм и приёмов обучения* руководствуемся следующими положениями:

- комфортная, радостная от процесса познания атмосфера;
- целостное развитие личности ребёнка;
- разнообразные приёмы, учитывающие потребности ребёнка;
- игровая организация обучения, способствующая двигательной активности детей;
- актёрские способности учителя, способствующие превращению детей в действующих лиц;

- все возможные формы взаимодействия: индивидуальные, парные и групповые.

Обучение этнокультуроведческой лексике осуществляется в устно-речевом общении, единицей которого является коммуникативное взаимодействие, а его лингвистическим аспектом – коммуникативный фрагмент. Перед собой ставим *задачу*: создать детям возможности для погружения в иноязычный речевой поток и условия для наблюдения за языковыми явлениями, подвести детей к самостоятельным открытиям.

Программой «Удмуртский язык для невладеющих» (автор Р. А. Кузнецова), являющейся составной частью региональной программы «Ошмес син», предусматривается трёхступенчатое обучение детей дошкольного возраста удмуртскому языку как неродному: I ступень – дети 4 – 5 лет, II ступень – дети 5 – 6 лет, III ступень – дети 6 – 7 лет.

Учебный материал, предлагаемый в данном пособии, следует использовать на занятиях по обучению удмуртскому языку, начиная с I ступни, учитывая возрастные особенности детей. Программный материал отобран в соответствии с требованием насыщения его этнокультуроведческой лексикой. Дидактическое структурирование сфер знаний ребёнка мы осуществляем в дидактических блоках. Они затрагивают темы, которые дают детям первичные знания об окружающей действительности, познание которой тесно взаимодействует с языковой стимуляцией:

Тема 1. Моя семья

Задачи:

- воспитание у детей внимательного отношения к родителям, братьям и сёстрам;
- развитие чувства уверенности (знание имени своего, своих родителей);
- ознакомление детей с удмуртскими именами;
- развитие памяти путём заучивания стихов и песен.

Приёмы:

- весёлая история из жизни семьи (употребление и расширение словаря этикета);
- рассказ о своей семье по семейной фотографии (дифференцированное название родственников по линии матери и отца, старших и младших братьев и сестёр);
- инсценировка про дружную семью, вырастившую репку (закличка, стихи, песни, танцы);

- учебно-речевая ситуация «У бабушки потерялся клубок шерсти» (использование послелогов).

1. Термины родства

анай-атай, мумы-бубы, – мать-отец, родители;
анай, нэнэ, мемей, мумы, мама, – мать, мама;
атай, дядяй, тятя, бубы, папа – отец, папа;
агай – 1. брат (старший); 2. дядя (по отцу);
апай – 1. сестра (старшая); 2. тётя (по отцовской линии); 3. тётя (вежливое обращение к женщинам, девушкам, старшим по возрасту);
вын – брат (младший);
сузэр – сестра (младшая);
ныл – 1. дочь; 2. девочка;
ли – 1. сын; 2. мальчик;
песятай – бабушка по отцу;
песянай – бабушка по отцу;
Ѓужанай – бабушка по матери;
Ѓужатай – бабушка по матери;
Ѓужапай – тётя (сестра матери);
Ѓужмурт – дядя (брат матери);

2. Удмуртские имена

Анна, Аннок, Аннуш, Аннушка, Аннй, Аннйк, Анйка, Анйкай, Анныкай, Аныкей, Анюка, Анют, Анка, Нюра ж. рус. Анна;
Гирой, Герей, Гири, Гиргор, Гиргорей, Гиргоча, Гириш, Гирыш, Гириша, Гиришок, Гриша, Горей, Горай м. < рус. Григорий;
Даня, Дани, Данёк, Данюк, Даньло, Данила, Данька м. < рус. Даниил;
Дарья, Дарьёк, Дарйик, Даши, Даша, Дарка ж. < рус. Дарья;
Илля, Иллёк, Илька, Ильки, Иллюш м. < рус. Илья;
Исьтапан, Исьтён, Исьток, Тёпан м. < рус. Степан;
Катьырна, Катерин, Катя, Кати, Катёк, Катюш ж. < рус. Екатерина;
Кирла, Кирло, Кира, Кирок, Кируш м. < рус. Кирилл;
Лади, Ладёк, Лада, Ладимер, Демыр, Ладька, Володя, Володь, Вова, Вовик м. < рус. Владимир;
Лена, Олён, Олёнка, Олёна, Лелёк, Лели, Элен, Эленка, Еленка, Лезн ж. < рус. Елена;
Лёгор, Лёги, Ёги, Лёграшка, Ёгор м. < рус. Егор;

Лиза, Лизіі, Лизок, Лиска, Лиса ж. < рус. Елизавета;
Максим, Макся, Макси, Мака м. < рус. Максим;
Марья, Марьёк, Мари, Маня, Манёк, Маньки, Марусь, Маша ж. < рус. Мария;
Микулай, Микол, Мика, Коля м. < рус. Николай;
Митрей, Миток, Митран, Митя, Митька, Мити, Дима м. < рус. Дмитрий;
Насьта, Насьток, Насьтіі, Наси, Нася, Наська ж. < рус. Анастасия;
Наталь, Ната, Наток, Натіі, Наталля, Наташа ж. < рус. Наталия;
Онтоння, Тоня ж. < рус. Антонина, Антонида;
Петыр, Петэ, Пету, Петка, Петок, Петырша, Пети, Петя, Петян, Петька, Петруш, Петрок, Петра, Петрай, Петрунь, Петунь, Пета, Петай м. < рус. Пётр;
Сандра, Сандыр, Сандок, Сандіі, Сана, Саніі, Санок, Шура ж. < рус. Александра;
Такьян, Такьянай, Такан, Такай, Татіі, Таки, Таток, Таня ж. < рус. Татьяна;
Юля, Люля, Люли ж. < рус. Юлия

Тема 2. Наши любимые игрушки

Задачи:

- расширение у детей информации об окружающем мире;
- воспитание у детей бережного отношения к игрушкам;
- формирование потенциального словаря;
- воспитание звуковой культуры речи.

Приёмы:

- презентация истории об обиженных игрушках (у кого-то что-то сломалось, испачкалось);
- путешествие на поезде (имитация сигналам паровоза, стуку колёс);
- разучивание песни «Поезд» (сл. А. Уварова, муз. П. Кузнецова);
- дидактические игры с куклой.

1. Машины

1.1. Что какие звуки издаёт

Тятие машиназэ нуэ, би-би-биб!
сигнал сётэ.*

**Зп сигналу машины.*

Мой отец ведёт машину, би-би-биб! сигналил.

Вю 131

*Чалмыт улйсь моторъёсыд,
Электричество кужым пырыса,
Тачыр-р!* гинэ ужаны кутскыло.*

**Подражание звукам мотора.*

Молчавшие моторы,
Получив энергию,
С треском начинают работать.

Зкч 166

*Чух, чух, вуч, вуч, вуч,
Чух, чух, вуч, вуч, вуч* -
Поезд станциысь потэ,
Паровоз кыске, ёжуштэ.*

**Подражание звукам паровоза.*

Чух, чух, вуч, вуч, вуч,
Чух, чух, вуч, вуч, вуч –
Поезд отправляется со станции,
Паровоз тянет, стонет.

Вю 64

Гур-гур гинэ карылоз ук
Пассажир поездэд.*

**Зп гудению паровоза.*

Гур-гур только ведь прогудит
Пассажирский поезд.

Сн 49

*Пуксе, пуксе, пинальёс,
Поездмы ёжоген вырзоз...
Тук, ту-ки, тук, ту-ки, тук, ту-
ки, тук*...*

**Зп стуку колёс поезда.*

Садитесь, садитесь, дети,
Поезд скоро отправится...
Тук, ту-ки, тук, ту-ки, тук, ту-ки,
тук...

Кен 95/3, 46

*Самолёт но лыз инмын
Гур-р* вёлдэ гурзэ.*

**Зп гулу самолёта.*

И самолёт в синем небе
Гур-р распространяет свою мело-
дию.

Впг 29

*Выль трактор бусыын
Ургетэ: ур-р! дур-р-р! дзын-н-н!**
**Зп гулу трактора.*

Новый трактор в поле гудит:
Ур-р! дур-р-р! дзын-н-н!

Зкч 247

1.2. Песня «Поезд»

(сл. А. Н. Уварова, муз. П. Н. Кузнецова)

*Поезд кошке, дыбыртэ,
Уваысь Иже дыртэ.*

Поезд отправляется, стучит,
Из Увы в Ижевск спешит.

Дыбыр-дык, дыбыр-дык*,
 Мыноно мыным кысык!
 Станциосы дугдылэ,
 Жадеменыз шокчылэ:
 Пыш-ш-ш! Пуш-ш-ш*!
 Юэме потэ ни туж!
 Дас вагон калык вае,
 Жыт кошкоз со Увае.
 Ту-ту-ту! Биб-би-би-и!*
 Пумиталэ, мон вуи!
 *Зп стуку колёс поезда.
 *Подражание звукам выпускаемо-
 го воздуха.
 *Зп сигналу поезда.

Дыбыр-дык, дыбыр-дык,
 Мне нужно идти быстро!
 На станциях останавливается,
 От усталости пыхтит:
 Пыш-ш-ш! Пуш-ш-ш!
 Очень хочется мне пить!
 Десять вагонов людей везёт.
 Вечером отправится на Уву.
 Ту-ту-ту! Биб-би-би-и!
 Встречайте, я прибыл!

Чиб 21

2. Куклы

Куклу моем

Звуки, издаваемые водой

Танимес пылатийськом,
 Жильыр-жалъыр* миськиськом.
 *Зп плесканию воды.

Нашу Танечку купаем,
 Буль-буль моем.

Впг 15

Тазын вуын пыласкыкуз [Айно],
 Буль-буль* каре, пуке, уя.
 *Зп бульканью воды.

Когда купается в тазике,
 Булькает, сидит, плавает [Айно].

Зкч 182

2.2. Куклу одеваем

2.2.1. Названия удмуртской одежды, украшений

азькышет, айшет – передник, фартук;
 айшон – красочный высокий старинный головной убор типа
 кокошника;
 дэрем – 1. рубаха, сорочка; 2. платье;
 изьы – шапка-ушанка из овчины;
 кускерттон – пояс;
 сюлык – старинный женский головной убор в виде платка с бахромой
 (надевается на айшон);
 такъя – девичий головной убор (шапочка, украшенная бисером,
 вышивкой, серебряными монетами);

укотуг – головное украшение невесты (праздничная налобная повязка);

уксё тйрлык, чигвесь – нагрудное украшение из серебряных монет (праздничное женское нагрудное украшение);

чалма – головной убор замужней женщины в виде вышитого традиционными узорами полотенца, накручиваемого на голову, с ниспадающими на спину концами;

чулка – чулок, чулки;

чыртывесь – ожерелье, монисто (шейное и нагрудное украшение женщин из бус, монет);

2.2.2. Загадки

Шильт-шалът вазь йыр.*

(Сюлык бырттылэт)

*Зп звону монет.

Звонящая головка полбы.

(Монеты, нашитые на сюлыке)

Уфз55

Шильтыр-шалтыр стабеч.*

(Сюлык бырттылэт)

*Зп звону монет.

Разболтанная лестница.

(Монеты, нашитые на сюлыке)

Уфз 55

2.2.3. Удмуртская народная песня «Лымы тӧды» (см. с. 54).

2.3. Куклу обуваем

2.3.1. Названия обуви

гын сапег – валенок, валенки;

ката – ботинки, туфли, башмак;

кут – лапоть, лапти.

2.3.2. Стихотворение «Вера али...» (В. Н. Ившин)

– *Вера али, Алие,*

Кызы пыддэ кутчаськод?

– *Ширккы-шарккы*,*

Тани тазы

Шунит-небыт кутчасько.

*Зп топанью ног при обувании.

– Скажи-ка, Алечка,

Как ты обуваешься?

– Ширккы-шарккы,

Вот так

Тепло и мягко обуваюсь.

Впг 25

2.3.3. Удмуртская народная игра «Кутэн шудон»

(«Игра с лаптями»)

Дети стоят в кругу, водящий – посреди круга. Водящий держит лапти за верёвочки и крутит, пытаясь задеть ножки детей. Дети подпрыгивают. Кого задело лапти, тот отвечает на вопросы водящего.

2.4. Куклу угощаем

2.4.1. Стихотворение «Кӱжымес кизимы...»

(В. Ившин)

Кӱжымес кизимы, нуные,
Кӱжымес уримы, зарние*,
Кӱжымес вешамы, гыдые*,
Кӱжымес турнамы, дыдые*,
Собере кутсамы, мусое*,
Кӱжы пог пыжымы, жечие*,
Туж ческыт-а? Я, си, пичие*.*

*Нуные «дитя моё».

*Зарние «золотце моё».

*Дыдые «дочурка моя».

*Гыдые «голубушка моя».

*Мусое «милая моя».

*Жечие «хорошая моя».

*Пичие «малышка моя».

Горох посеяли, дитя моё,
Горох пропололи, золотце,
Горох поласкали, голубушка,
Горох скосили, дочурка,
Потом молотили, милая,
Гороховый колобок испекли,
хорошая моя,
Очень вкусно? Ешь, малышка.

Впг 114

2.5. Куклу учим ходить

2.5.1. Звуки, издаваемые ножками при ходьбе и беге

*Тупи-тап,
Тупи-тап*,
Вамыштійз ини
Огшап [нылти].*

*Зп топанью ножками.

Топ-топ,
Топ-топ,
Сделал уже
Несколько шажков [ребёнок].

Впг 14

Нылаш тыпыр-тыпыр тубиз
тубатэти.*

*Зп топоту ног.

Девочка топ-топ-топ! поднялась
по лесенкам.

Бс 173

[Пинальёс] тапыр-р! поттыса,
доразы бызё.*

*Зп топанью бегущих ножск.

[Дети] тапыр-р! бегут домой.

Бс 3

2.5.2. Песня «Топы-топы-топ, пыды»
(сл. А. Кузнецовой, муз. П. Н. Кузнецова)

*Шур бызе... Вал ворттэ...
Дыдымы Алюкамы ветлыны ай
дышетске.
Топы-топы-топ, пыды, ветлыны
дыше дыды,*

*Шур бызёз... Вал ворттоз...
Дыдымы Алюкамы ветлыны
ёсоген дышоэ.
Топы-топы-топ, пыды, ветлыны
дышоэ дыды.*

*Шур бызе... Вал ворттэ...
Дыдымы Алюкамы тапыр-тапыр
бызъылэ.
Топы-топы-топ, пыды, ветлыны
дышиэ дыды.*

Река течёт... Лошадь бежит...
Наша девочка Алечка учится ходить.
Топ-топ-топ, ноженьки, ходить
привыкает девочка.

Река потечёт... Лошадь побегит...
Наша девочка Алечка скоро
научится ходить.
Топ-топ-топ, ноженьки, девочка
научится ходить.

Река течёт... Лошадь бежит...
Наша девочка Алечка топ-топ-топ
бегаёт.
Топ-топ-топ, ноженьки, научилась
девочка ходить.

2.7. С куклой танцуем

2.7.1. Звуки, издаваемые ножками во время танцев

Бадяр куар кадь кикие,
Тыты куар кадь быбие*.
Чаки-чаки* кикие,
Тапи-тапи быбие*.
**Подражания хлопанью ладош-
ками и топанью ножками.*

Как кленовый лист мои ручки,
Как дубовый лист мои ножки.
Хлоп-хлоп мои ручки,
Топ-топ мои ножки.

Уф 29

*Топ-топ-топ!
Ондймы этэ топ-топ*.
Зп топанью ножками.

Топ-топ-топ!
Наш Андрюша пляшет топ-топ!
Киз 98/7-8, 8

Пыдын топпи! Кийн оппи!**
Їоши одйг кылысь.

Ножками топ! Ручками оп!
Все дружно.

*Топпи! Оппи! Котырском ми,
Собере вильысь!
Зп топанью ножками.

Топ! Оп! Покружимся,
Потом снова!

Вю 132

*Тыкыр-тык,
Тыкыр-тык,
Экты, экты!
Ваньмес шулдырты!
Зп топанью ножками.

Топ-топ,
Топ-топ,
Пляши, пляши,
Всех развесели.

Впг 151

*Синкашъёстэ э́сут али,
Пыддэ йыг-йыг!* лёг али.
Зп топанью ногами.

Пдними-ка брови,
Топни-ка ногами.

Кен 94/9, 99

*Кикиеныд чаб, чаб!
Пыддэ лёгы тап-тап!
**Зп топанью ножками.*

Ручками похлопай,
Ножками потопай!

Вю 30

*Ваньзы [пиос, нылъёс] дыгыр!**
поттыса эктыны кутскизы.
**Зп топоту ног.*

Все [мальчики, девочки], шумно
топая, пошли в пляс.

Бс 38

2.7.2. Песня «Ойдолэ, эшъёс, ваньмы кырзаломе» **(сл. К. Герда, муз. народная)**

Ойдолэ, эшъёс, ваньмы кырзаломе.
Ойдолэ, эшъёс, ваньмы кырзаломе.
Люли-ляли, ваньмы кырзаломе.
Люли-ляли, ваньмы кырзаломе.
Ойдолэ, эшъёс, киосмес кутоме.
Ойдолэ, эшъёс, киосмес кутоме.
Люли-ляли, киосмес кутоме.
Люли-ляли, киосмес кутоме.
Ойдолэ, эшъёс, круг кылдытоме.
Ойдолэ, эшъёс, круг кылдытоме.
Люли-ляли, круг кылдытоме.
Люли-ляли, круг кылдытоме.
Ойдолэ, эшъёс, тыпыр-тапыр эк-
том.
Ойдолэ, эшъёс, тыпыр-тапыр эк-

Давайте, друзья, все споёмте,
Давайте, друзья, все споёмте.
Люли-ляли, все споёмте.
Люли-ляли, все споёмте.
Давайте, друзья, за руки возьмём-
тесь.
Давайте, друзья, за руки возьмём-
тесь.
Люли-ляли, за руки возьмёмтесь.
Люли-ляли, за руки возьмёмтесь.
Давайте, друзья, образуем круг.
Давайте, друзья, образуем круг.
Люли-ляли, образуем круг.
Люли-ляли, образуем круг.
Давайте, друзья, топ да топ попля-

том.
Люли-ляли, тыпыр-тапыр эхтом.
Люли-ляли, тыпыр-тапыр эхтом.

шем.
Давайте, друзья, топ да топ попля-
шем.
Люли-ляли, топ да топ попляшем,

2.7. Знакомимся с музыкальными инструментами

2.7.1. Названия музыкальных инструментов

арган – гармонь;
балай – балалайка;
барабан – барабан;
домбро крезь – мандолина;
крезь – гусли (повседневные) из древесины разных пород в форме полукруга;
чипчирган – дуда (старинный духовой музыкальный инструмент, сделанный из стебля недоспелки копьевидной);
шулан – свистулька;
шулан гумы, пеллян гумы – дудка, свирель;
ымкрезь – губная гармошка

2.7.3. Что какие звуки издаёт

*Там, тара-рам, там, тара-рам!**
Ваньды вамышитэ съорам.
*Подражание звукам *барабана*.

Там, тара-рам, там, тара-рам!
Все шагайте за мной.

Вью 35

Вик-вак арганэ,*
Экты, пичи Такьянэ!
*Подражание звукам *гармошки*.

Вик-вак моя гармошка,
Спляши, моя маленькая Танечка.
Вью 30

Кеськы, крезе, золгес кеськы
гуртъестй,
Мед вöлдйськоз куараед вань
шаертй:
Жингыр-жангыр, жингыр-
жангыр, жингыр-жан,
Чингыль-чонгыль, жангыр-
*тингыль, тангыль-тан!**
*Подражание звукам *гуслей*.

Звените, гусли мои, звените
громче по деревьям,
Пусть раздадутся ваши звуки по
всей округе:
Жингыр-жангыр, жингыр-жангыр,
жингыр-жан,
Чингыль-чонгыль, жангыр-
тингыль, тангыль-тан!

*Гумыен Ондй
Тюри-тюр!* чирдйз,
Атаез вёзын
Чырмыт вамыштйз.
Подражание звукам дудочки.

На дудочке Андрюша
Тюри-тюр! заиграл,
Рядом с отцом
Весело зашагал.

Чеб 20

*Тэнь! Тинь! Линь!
Жин! Жан! Жон!* –
Гырлы бёрдоз
Черклэн йылаз.
Зп звону колокола.

Тень! Тинь! Линь!
Жин! Жан! Жон!
Заплачет колокол
На макушке церкви.

Зкч 341

*Завод каланча ас ужэзэ тодэ,
Быдэстэ:
Тилинь-тинь-жан, жин-жан!
Тилинь-тинь-жан, жин-жан!
Жон! Жон! Жон!* -
Куинь час жуге.
Зп звону колокола.

Заводская каланча знает свою
работу, выполняет:
Тилинь-тинь-жан, жин-жан!
Тилинь-тинь-жан, жин-жан!
Жон! Жон! Жон! –
Три часа бьёт.

Зкч 168

*Гурт пумын черк гырлы вазе:дин-
дон!**
*Зп звону колокола.

В конце деревни церковный коло-
кол звенит: дин-дон!

Впг 39

*Искальёс
Бёксыло,
Ульчае
Потыло.
Тилинь-тинь!
Тилинь-тинь!**
Гуртэти
Кылийське.
*Зп звону колокольчика.

Коровы
Мычат,
На улицу
Выходят.
На улице
Слышится
Тилинь-тинь!
Тилинь-тинь!

Вю 38

Со кустын жингыр гинэ кин ке
валэн лыктэ.
Зп звону колокольчика.

В это время, звеня [колокольчи-
ками], кто-то едет на лошади.

Укв 129

Коровы возвращаются вечером,

Скальёс берто жьытазе,

На их шеях
Колокольчики звенят весело.
*Зп звону колокольчика.

Чыртыязы
*Гырлызы жин!** вазе.

Чеб 18

Тэльысь бертйсь искалъёс
*Тингыль-тингыль** карыло.
*Зп звону колокольчиков.

Коровы, возвращающиеся из леса,
Издают звуки: тингыль-тин-гыль.
Зкч 193

Ту-ту-ту!
*То-то-то!**
Пудоме
Тэле потто.
*Подражание звукам *рожка*.

Ту-ту-ту!
То-то-то!
Скотину
Выгоню на поле.

Вю 38

*Тири-дири!** чипчирган,
Эктыны косйсь пеллян.
*Зп звукам *чипчиргана*.

Тири-дири! чипчирган,
Дуда, подзывающая плясать.
Чмб 23

2.7.4. Загадки

Вики-ваки кыскады ке,
Кырзато но бөрзыто,
Тыпыр-тапыр эктыто,
Ваньдэс-ваньдэс шулдырто.
(Арган)

Если будете тянуть вики-ваки,
Будете и петь, и плакать,
И топ-топ-топ плясать,
Всех-всех развеселю.
(Гармонь)

2.7.4. Стихотворение «Вик-вак арган» (А. Н. Уваров)

Вик-вак арганэ,
Экты, пичи Такъянэ!
Йырде солань кырыжты,
Йырде талань кырыжты.
Кикиеныд чаб, чаб!
Пыдде лёгы тап! тап!

Вик-вак, моя гармошка,
Спляши, маленькая Танечка!
Голову туда поверни,
Голову сюда поверни.
Ручками хлоп! хлоп!
Ножками топ! топ!

Вю 30

2.7.5. Песня *Кырзаса эктон* («Танец с частушками»)

(Сл. нар., муз. П. Н. Кузнецова)

*Потты, Коли, потты, Коли,
Потты, Коли, аргандэ,
Потты, Коли, аргандэ но
Шуд, Коли, эктон гурдэ.*

*Экты, Мани, экты, Мани,
Эктон гурдэ шудійсько.
Эктон гурдэ шудійсько но
Мылдэ-кыддэ эсутійсько.*

Достань, Коленька, достань,
Коленька,
Достань, Коленька, гармошку.
Достань, Коленька, гармошку и
И сыграй, Коленька, плясовую.
Пляши, Машенька, пляши,
Машенька,
Играю твою плясовую.
Играю твою плясовую и
Поднимаю твоё настроение.

2.8. Играем в прятки

2.8.1. Считалка «Чимали»

Чима, чима, чимали,
Чимыостэ* кынь али.
Чимыостэ усьты ни,
Милемыз тон утча ни.*

*Водящий при игре в прятки.

*Чимыос (лит. синъёс) «глазки».

Чима, чима, чимали,
Глази закрой-ка,
А теперь открой да
Нас ты поищи.

Уф 54

2.8.2. Считалки-каламбуры

*Акыты-бакыты, тукыты-мы,
Абыль-бабыль, тумыны,
Ики-брики, грамматики,
Энак-ленак, пан!**

*Игра слов

Тюр 75

*Алаката-балаката,
Туктым-тактым,
Шариатан-бариадан,
На четыре барабан.**

*Игра слов

Тюр 76

*Анна-кутана, тимата,
Сёка-лёка, зимльзян,
Кушкес-голесь, кисьмелень,
День-бень, борос!**

*Игра слов

Тюр 75

*Аты-баты, чукты-мы,
Абуль-фабуль, дэ-ме-нэ,
Экс-пекс, пуля-пукс,
Наур!**

*Игра слов

Тюр 76

2.9. Куклу укладываем спать

2.9.1. Колыбельные для куклы

*ö ö ö ö ö,
Изъ, изъ, изъ, изъ, изъ.*

О-о-о-о-о,
Спи, спи, спи, спи, спи.

Уф 7

*Изъ, изъ, нуные,
Зарни бугоре.
Бадзъм будод, тйр кутод,
Тэле мынод кырзаса.
Бадзъм кызез погыртод,
Сое жадёд кораса.*

Спи, спи, дитя моё,
Золотой мой клубочек.
Станешь большим, возьмёшь
топор,
В лес поедешь, напевая.
Большую ель свалишь,
Рубить её устанешь.

Уф 23

*Изъ, изъ, нуные,
Зарни бугоре,
Нэийед чукна султоз,
Нянь котоз, табань пыжоз.*

Спи, спи, дитя моё,
Золотой мой клубочек.
Твоя мама утром встанет,
Тесто поставит, табани напечёт.

Уф 23

*Чагыр, чагыр дыдыке,
Малы пыддэ жобаськод?
Чебер тие-гыдыке,
Малы ялан бёрдйиськод?*

Сизый, сизый голубочек,
Почему ножками сучишь?
Красивый сыночек-голубочек,
Отчего всё время плачешь?

Уф 23

Тема 3. В гостях у бабушки

Задачи:

- усвоение детьми названий традиционных блюд удмуртской кухни;
- развитие у детей навыков поведения за столом;
- обучение произношению и интонации;
- развитие умений стряпать перепечи.

Приёмы:

- презентация истории с каким-либо блюдом (стихотворение Д. А. Яшина «Табань»);
- диалог «Что мы едим охотно?» (названия продуктов питания, еды, в том числе традиционных блюд удмуртской кухни);

- разучивание удмуртской народной игры «*Вӧй горшок*» («Горшок с маслом»);
- лепка (дети стряпают перепечи);
- разучивание стихотворения А. Кузнецовой «Перепеч» («Перепечи»).

1. Мои любимые блюда **Названия традиционных блюд удмуртской кухни**

аръян – пахта (остаток сметаны после взбития масла);

кокрок, кукыр, тоторот, кутэмнянь – пирожки из пресного теста (раскатывают небольшие, величиной с маленькое блюдо, круглые сочни, начиняют, согнув пополам, соединяют концы и красиво защипывают; начинкой могут служить субпродукты, картофель, свёкла, брюква, калина, рябина, горох, каша, морковь и т. д.);

мильым – блинчики из пресного теста (способ приготовления довольно прост и экономен; необходимы: мука, яйцо, вода, соль; объём воды больше объёма муки; блинное тесто готовят непосредственно перед печением);

пельнянь – пельмени (из пресного теста раскатываются небольшие сочни; начинкой могут быть мясо, дикорастущие травы, ягоды, грибы, творог, редька, капуста, картофель);

перепеч – открытые ватрушки с особой гранью, получающейся путём защипывания края сочня;

табань – кислые лепёшки из всех видов муки, употреблявшихся удмуртами в пищу: ржаной, пшеничной, овсяной, гречневой, гороховой;

шекера – сдобные шарики чуть больше лесного ореха (из овсяной или пшеничной муки с добавлением яиц, животного жира, соды, соли по вкусу, замесить тесто, как для пельменей; раскатать из теста жгуты толщиной с палец и нарезать ромбиками одинаковых размеров; пекутся в жиру на сковороде, периодически помешивая);

Стихотворение «Перепеч» (А. Кузнецова)

*Пере-пере-перепеч,
Песянай пӧра тужэч.
Лыктэлэ ти дорамы,
Ваньдэс куно каромы.*

Пере-пере-перепечи
Бабушка стряпает очень вкусно.
Приходите к нам,
Всех угостим.

Вью 204

Удмуртская народная игра *Вӧй горшок*

(«Горшок с маслом»)

Анай ужаны мынэ.
Гөршокъёссэ зус вылэ пуктылэ:
«йёлвыл, чорыг, перепеч, зырет,
табань...» Кочышлы шуэ:
– *Кочыш, гөршокъёсты эн*
иса!
– *Яралоз.*
Анай шуэ:
– *Я, зеч лу, кочыше!*
– *Зеч лу!*
Ос ворсаське: чильык-чальык!
Кочыш гөршокъёсысь сиёнъёсты
сие:
– *Ой, йёлвыл! Ням-ням-ням!*
Кыће ческыт! Ой, чорыг!
(Вань гөршокъёсты бекыръяз).
(Чильык-чальык!) Анай ужысь
бертиз, чабкиськиз:
– *Ой, йёлвылэз но сием, чорыgez*
но сием ... (гөршокъёсты пукты-
лэ). Ох, тон, кочыш! (Кочыш
сьёры уиське).

Мама идёт на работу.
Горшки ставит на лавку:
«сметана, рыба, перепечи, зырет,
блины...» Кошке говорит:
– Кошка, горшки не трогай!
– Ладно.
Мама говорит:
– Ну, до свидания, кошечка!
– До свидания!
Дверь закрывается: щёлк-
щёлк!
Кошка лакомится едой из
горшков:
– О, сметана! Ням-ням-ням!
Вкусно как! О, рыба! ... (Все
горшки опрокинул).
(Щёлк-щёлк!) Мама с
работы вернулась, схватилась за
голову:
– Ой, и сметану съела, и
рыбу съела...
(ставит горшки на место). Ах
ты, кошка! (Гонится за кошкой).

2. Мои друзья – животные

Задачи:

- расширение и углубление у детей информации об окружающем мире;
- воспитание у детей чувства доброты по отношению к животным;
- формирование умений слушать и воспроизводить звуки, издаваемые домашними животными.

Приёмы:

- презентация рассказа А. Уварова «*Песятай но пудоос*» («Дедушка и животные») (сопоставление звукоподражательных слов и смысловых слов, уподобленных звукоподражательным словам);
- разучивание стихотворения-диалога В. Ившина «*Писэе-чысье*» («Кисонька-мурысенька») (специфичная лексика детского языка);

- разучивание удмуртской народной песни «*Кечтие*» («Козлёночек мой»);
- загадки;
- учебно-речевая ситуация «Мама задержалась на работе» (Животные проголодались, как они просят есть?).

2.1. Кто какие звуки издаёт

Чуньы шуэ: «И-и-и*, Вож турын сиёно ни-и!*». *Зп ржанию жеребёнка.	Жеребёнок говорит: «И-и-и, Пора уж зелёную траву есть». Вю 42
Гурт кеч шуэ: «Ме-ке-ке*, Бакчае пырем потэ-э!». *Зп бляению козы.	Коза говорит: «Ме-ке-ке, Хочу зайти в огород!». Вю 42
Скал уллё му-му* шуэ. *Зп мычанию коровы.	Стадо коров мычит. Вю 37
Скал шуэ: «Му-у*, куняне, Но-он йёлме, муспотонэ!». *Зп мычанию коровы.	Корова говорит: «Му-у, телёнок мой, Соси моё молоко, милый!». Вю 42
Скалмы бёксиз: му-му-му!*. *Зп мычанию коровы.	Наша корова замычала: му-му-му! Киз 93/3,6
– Мму-у-ук! Мму-у-ук!* Ческыт йёл ваи, Машук! *Зп мычанию коровы	Му-у! Му-у! Вкусное молоко принесла я, Ма- шенька! Впг 94
Васька нуныаськись, амало: тыбырзэ карнан кадь каре, быжзэ выретэ, сингёссэ кыне, нуназе шунды шорын кылле но ялан маке маде: нор-нор, мыр- мыр... *Зп мурлыканью кота.	Васька нежный хитрый: спину стигает как коромысло, шевелит хвостом, глаза закрывает, днём лежит на солнышке и постоянно рассказывает: нор-нор, мыр- мыр... Вю 28
Ко́чышитимы-Падышмы	Наш котёнок Белоножка

*Изём, шуоз, кыкнамы,
Їошен ыпыт кырҙалом –
Мур-мур-мур!* – умме усём.
Зп мурлыканыю котёнка.

Скажет: «Давай поспим вместе,
Вдвоём тихонько споём –
Мур-мур-мур! – уснём».
Киз 96/10,11

Чысызы но шумпотэ, нур-мур!
кырҙа.
Зп мурлыканыю котёнка.

И кошечка радуется, нур-мур!
поёт.
Впг 33

*Кытысь ке кочыш вуиз. Мяу-
мяу!* лекъяське, фр-р!* – шуэ.
*Зп мяуканыю кошки.
Зп фырканыю кошки.

Откуда ни возьмись, кошка
пришла. Мяукает, сердится,
фыркает.
Впг 48

– Ми-я-у-у! зэмзэ но, асьмеос
дасяз майбыр улиськом.
Зп мяуканыю кошки.

– Мяу-у! И вправду, мы с тобой
на готовом вольготно живём.
Укнс 101

*Бусы тыр гырдасько:
Гыр-гыр-гыр!*
Зп ржанию лошади.

На всё поле ржу:
И-го-го! И-го-го!
Впг 96

Нош вал шёдтэк шорысь сорах!
карыса тэтчиз.
Зп фырканыю лошади.

А лошадь внезапно фыркнула и
вскочила.
Бс 62

– Бе-е-е! Ме-е-е!
Їышкы ыж гонме.
Зп бляению овцы.

– Бе-е-е! Ме-е-е!
Постриги мою шерсть.
Впг 94

*Сюз бугырто [парсьпиос],
Выль картош, пе, октом.
Уик!* уикто,
Куспазы нурсгето.*

Землю роют [поросята],
Свежую картошку, мол, будем
собирать.
Уик! визжат,
Между собой хрюкают.
Впг 61

**Зп визгу поросят.*

*– Нырс-нурс! Нырс-нурс! Ёу-и-
ик!*
Нөдэ выдо али ик.
Зп хрюканыю свиньи.

– Хрю-хрю! Хрю-хрю! Уи-ик!
Сейчас же лягу в грязь.
Впг 94

*Мон туннэ пййшураьско,
Ав-ав-ав!* утылйсько.
Зп лаю собаки.

Я сегодня охочусь,
Лаю: ав-ав-ав!

Впг 86

*Пуны вазер пиньёссэ поттылэ, р-
р-р!* куара сётэ.
Зп рычанию собаки.

Собака показывает клыки, рычит.

Пэ 74

Кучапи утйіз: ау-ау-ау!
Зп лаю щенка.

Щенок залаял: ав-ав-ав!

Киз 93/3,6

Куча шуэ: «Ам-ам-ам!
Нокинэ уг лэзь коркам!».
Зп лаю щенка.

Щенок говорит: «Ав-ав-ав!
Никого не пушу в дом!».

Вю 42

*Кучапи утыны одъяз: куань! ку-
ань! куань!*.
Зп скулению щенка.

Щенок заскулил.

Впг 71

*Кучае нош бёрсям бызе: куань-
куань, нис-нис!*.
Зп скулению щенка.

А щенок бежит вслед за мной,
скулит.

Впг 49

Кого как подзывают

– Ме-ке-ке, пичи кече!
Возь вылэ мыном, зече...
*Возглас, которым обращаются к
козлёнку.*

– Ме-ке-ке, козлёночек!
Пойдём на луг, хороший...

Впг 98

– Пись-пись-пись!
Гулбечысь потйсь,
Кёня шыр кутйд?
*Возглас, которым обращаются к
кошке.*

– Кис-кис-кис!
Выходящий из подполья,
Сколько мышей поймал?

Впг 96

*Вал ворттэ, дёды ширтэ...
– Тр-р-р!* Вуимы доре.
Возглас, которым останавливают

Лошадь бежит, сани мчатся...
– Тпру! Приехали домой.

лошадей.

Впг 128

– *Нурски-нурски-нурски!**

Вид ини, чуки,

Вешаме потэ.

**Возглас, которым подзывают поросят.*

– Хрю-хрю-хрю!

Ложись уж, поросёночек,

Хочу погладить.

Впг 95

– *Прие-прие!**

Кунянэ,

Кёт уз тыры лёлёен,

Ю ай пызьвуме.

**Возглас, которым подзывают телёнка.*

– Тпрука-тпрука!

Телёночек мой,

Молоком не будешь сыт,

Пей-ка болтушку.

Впг 95

– *Быле-быле-быле!**

Бжшиосы, олле,

Ческыт нянь сёто.

**Возглас, которым подзывают ягнят.*

– Бле-бле-бле!

Ягнята мои, идёмте,

Вкусного хлебушка дам.

Впг 95

Кого как отгоняют

– *Сьтыры-сьтыр*, сюрэ ыж йыр,*

Мурт ыжжэс доры эн пыр.

Сьтыры,

Берт гуртад!

**Возглас, которым пугают, отгоняют барана.*

– Сьтыры-сьтыр, баран,

К чужим овцам не лезь,

Сьтыры,

Иди домой!

Впг 98

Ньёр кут но кеч такаез улля ай

гидэ.

– *Сьтыр* гидэ!*

**Возглас, которым отгоняют коз.*

Возьми прутик и загони-ка

козла в хлев.

– Сьтыр в хлев!

Впг 57

– *Прыч-прыч*, саник сюр,*

Сюкась юид, эн ни кур.

**Возглас, которым отгоняют коров.*

– Прыч, прыч, вилы-рога,

Квасу попила – больше не проси.

Впг 98

*Кати, тае адзъйса, вожзэ пот-
тйз:*
– *Прыс! Прыс!** йёлвъл дорысь.
*Возглас, которым отгоняют кош-
ку.

Катюша, увидев это,
рассердилась:
– Брысь! Брысь от сметаны!
Киз 97/11, 8

*Ньёр валме мон ворттылыны
дышетйсько ук. «Ойдо, но-о-о!**»
– *чортйсько.*
*Возглас, которым гонят лошадей.

Лошадку из прутика я учу бегать
рысцой. «Но-о-о! Давай», – про-
шу.
Впг 49

– *Орзь-орзь**, бирды нырьёс,
Азбар сую бугырьясьёс,
Пыре гидады!
*Возглас, которым отгоняют сви-
ней.

– Орзь-орзь, пуговицы-носы,
Землю роющие во дворе,
Заходите в хлев!
Впг 97

– *Пиол!** Эн тэтча пыд азям,
Капкамес кин ке усьям,
Возьмаськы сакгес!
*Возглас, которым пугают собаку.

– Пшёл! Не прыгай под ногами,
Ворота наши кто-то открывал,
Охраняй внимательнее.
Впг 98

Кто как ест

– *Жом-жом! Жум-жум! Ъуш-ш-
ш!**
Турынэ чечым ук туж,
Йёл сёто пуж-пуж!
*Подражание звукам, издаваемым
коровой при пережёвывании сена.

– Жом-жом! Жум-жум! Чуш-ш-ш!
Сено очень вкусное,
Молока дам много.

– *Чупыль-чапыль!*
*Тяп-тяп!**
Парсь мылазь котмиз тяп-тяп!
*Зп чавканью свиньи при еде.

– Чупыль-чапыль!
Тяп-тяп!
Грудь свиньи отсырела.
Впг 97

– *Куальк-куальк-куальк-куальк!**
Шыд лымме куалькки чалак.
*Подражание звукам, возникаю-
щим при лакании бульона собакой.

– Куальк-куальк-куальк-куальк!
Бульон вылакала быстро.
Впг 97

Кто как передвигается

*Баблес гоно кузь быж така
Чорк-чорк* тэтча, эшсэ лека.
Нар.-из. сл., выражающее резкие прыжки барана.

Кудрявый, длиннохвостый баран
Резво подпрыгивает, друга бодает.

Вю 161

*Уть ай, пуштрес писэйзы эйёк
котыртій ланьыр-ланьыр* лёгась-
ке ни.
*Нар.-из. сл., обозначающее дви-
жения кошки, требующей к себе
внимания.*

Смотри-ка, (их) пушистая кошка
под столом ходит уж вразвалку.

Киз 95/8,6

Шенгыль-конгыль ветлэ [куча-
пи], нискетэ, анайзэ утча.
*Нар.-из. сл., выражающее неус-
тойчивые действия щенка.*

Нестойко держится на лапках
[щенок], скулит, маму ищет.

Киз 96/10,6

2.6. Специфичная лексика детского языка

Мачилы коркан шуньт,
Кучилы* педлон кезьыт.
*Мачи (лит. ко́чыш, писэй)
«кошка».
Кучи (лит. кучапи) «щенок».

Кошке в доме тепло,
Щенку на улице холодно.

Киз. 98/2, 11

Паси мыным чабкиз но кельтійз.
*Паси (лит. ко́чыш, писэй) «ки-
са».*

Киса меня шлёпнула и оставила.

Уф 44

Писие, писие,
Малы пырид кисые?
*Писи (лит. писэй, ко́чыш) «кош-
ка».*

Киса моя, кисонька,
Почему в карман полезла?

Уф 41

Со няняез пруккелы сётій.
Прукке (лит. скал) «коровушка».

Этот хлебушек коровушке от-
дал(а).

Уф 44

Псёнка, псёнка*.
Прыс! Гур вылад!
*Псёнка (лит. писэй, кошка) «ки-са».

Киса, киса,
Брысь на печку!

Уф 41

2.7. Удмуртская народная игра «Кечпи но пуныос» («Козлёнок и собаки»)

Кечпи бакчаын кубиста
йырӧе. Пуныос сое адӟо но вазё:
– Кечпи, кечпи, малы
кубистамес сиид?!
«Кечпи» кышкатске но
пегӟыны кутске, нош «пуныос»
бызьыса мыно но, вачеки кутскы-
са, сое котырто.

Козлёнок в огороде грызёт
капусту. Его обнаруживают
собаки:
– Козлёнок, козлёнок, почему
ты нашу капусту съел?!
«Козлёнок», испугавшись,
начинает бежать, а «собаки»,
взявшись за руки, его окружают.

2.8. Удмуртская народная песня «Кечпие»

– Мар-о карид, кечпие?
– Тӧдӧы кубиста си.

– Адӟизы-а, кечпие?
– Адӟизы, адӟизы.

– Кутӱзы-а, кечпие?
– Кутӱзы, кутӱзы.

– Жугизы-а, кечпие?
– Жугизы, жугизы.

– Кызӱы-о бен жугизы?
– Тупыр-тан! Тупыр-тан!

– Бӧрдӱд-а бен, кечпие?
– Бӧрдӱ, бӧрдӱ, бӧрдӱ.

– Что ты делал, козлёночек?
– Белую капусту ел.

– Увидели, козлёночек?
– Увидели, увидели.

– Поймали, козлёночек?
– Поймали, поймали.

– Били, козлёночек?
– Били, били.

– Как били, козлёночек?
– Топ-топ, топ-топ!

– Плакал ли, козлёночек?
– Плакал, плакал, плакал.

2.9. Удмуртская народная игра «Валэз быжтӱз кут»

(«Поймай коня за хвост»)

Ваньмыз пиналгёс озгы бёрсыы мукетсы султо, аязы сылйсь пиналлэн кусказ кутскыса. Нырысетий пинал – валлэн йырыз, нои берпуметийез – быжсыз. Куара сётэм бере, «валлэн йырыз» чытыр-чутыр бызылэ, «быжзэ» кутыны турттыса. Кутз ке, лыдъяскыса выльысь быръё «йырез» но «быжзэ».

Все дети встают друг за другом, взявшись за талию впередистоящего ребёнка. Первый ребёнок считается головой коня, последний – его хвостом. По сигналу старшего «голова» водит детей быстрой змейкой, пытаясь поймать последнего ребёнка – «хвост». Если поймает, по счёту выбираются другие «голова» и «хвост».

**2.10. Стихотворение «Писэе-чысйе» («Кисонька-мурысенька»)
(В. Н. Ившин)**

*– Писэе-чысйе,
Кытын кукеймы?
– Коёлэсь юано,
Коёлэсь юано.
– Писэе-чысйе,
Кытын-о сйльмы?
– Пунылэсь юано,
Пунылэсь юано.
– Писэе-чысйе,
Кытын йёлвлымы?
– Ой, берло верало,
Пиосы возьмало.*

– Кисонька-мурысенька,
Где наше яйцо?
– У сороки спросите.
У сороки спросите.
– Кисонька-мурысенька,
Где же наше мясо?
– У собаки спросите.
У собаки спросите.
– Кисонька-мурысенька,
Где же сметана?
– Ой, скажу потом,
Котятки ждут.

**2.11. Рассказ «Песятай но пудоос»
(«Дедушка и животные») (А. Н. Уваров, Вью 81)**

*Песятай азбаре потйз но,
пудоос соку ик сое котыртйзы.
– Мар кулэ тйледлы? – юа
песятай.
Кочыи песятайлэн пьд
бордаз зыраськыса шуэ:
– Йёл юыса-а-у-у!*

Как только вышел дедушка во двор, животные сразу его окружили.
– Что вам нужно? – спрашивает дедушка. Кошка ходит возле его ног и говорит:
– Молочка бы поела-а-а!
Собака лает, глядя ему прямо

Пуны пeсятайлэн синмаз ик
 учкыса утэ:
 – Лы вай! Лы вай!
 Курег бызьыса лыктэ:
 – Эк-эк-эк, уг чидаськы
 сиськытэ-э-эк!
 Скал кыдёкысен бёксэ:
 – Юэ-эм потэ у-ук! Юэ-эм
 потэ у-ук!
 Парсь нурскетэ:
 – Суретэ быриз! Суретэ
 быриз!
 Бж бёксэ;
 – Ме-е-е! Кытчы луиз турын-э-э-
 э?

2.12. Загадка

Сюроос возь вылэ
 Вазь чюкна васькызы.
 Жытазе нош соос
 Трос лёлэ* ваузы.

(Скальёс)

*Лёлэ (лит. йёл) «молоко» – спе-
 цифичное детское слово.

в глаза:
 – Косточку дай! Косточку
 дай!
 Бежит курица:
 – Ко-ко-ко, не выдержу без
 еды!
 Корова мычит издалека:
 – Пить хочу-у! Пить хочу-у!
 Свинья хрюкает:
 –Кончилась смесь! Кончилась
 смесь!
 Овца блеет:
 –Ме-е-е! Куда подевалось се-
 но-о-о!

Утром спозаранку
 Ушли рогатые.
 А вечером они
 Много молока принесли

(Коровы)

Кс17

3. Хозяева деревенского двора

Задачи:

- расширение представлений детей об окружающем мире – знакомство с домашними птицами;
- развитие умения понимать звукоподражательные слова в родном и удмуртском языках;
- формирование произносительных навыков с помощью двигательной ритмики;
- способствование эмоциональному реагированию детей на рассказ;
- развитие способности различать смысловые фонемы, ритмический рисунок фразы в звукоподражательных словах.

Приёмы:

- презентация рассказа К. Герда «*Курка, чӧж но мукетъёс*» («Индюк, утка и другие») (Сопоставление звукоподражательных слов и смысловых слов, уподобленных звукоподражательным словам);
- удмуртская народная игра «*Кутэн шудон*» («Игра с лаптями») (водящий спрашивает о домашних птицах, кто какие звуки издаёт);
- разучивание песни «*Чипыос*» («Цыплята»);
- разучивание стихотворения: Кузубая Герда «*Зазегъёс*» («Гуси»);
- экскурсия на птицефабрику;
- игра «*Зазег уя, чӧж уя*» («Гусь плавает, утка плавает»).

3.1. Кто какие звуки издаёт

– Га-га-га! Га-га-га!*

Тыметмы чебер гыя.

*Зп крику гусей.

– Га-га-га! Га-га-га!

Наш пруд красиво рябит.

Впг 94

Мар со? Гозы?

Ӧвӧл!.. Зазегъёс

Шуре васько:

– Га-га-га! Го-го-го!*

*Зп крику гусей.

Что это? Верёвка?

Нет!.. Это гуси

Спускаются к речке:

– Га-га-га! Го-го-го!

Вю 39

Зазегъёс резь-куаж пегзӧ, пе.*

*Зп беспорядочному шуму гусей.

Гуси, мол, убегают с шумом-гамом.

Укв 69

*Писезз Зазег уе: с-с-с!**

*Зп пищанию гусят.

За кошкой гонится гусь: с-с-с!

Впг 41

Изён интые – анаелэн бурд улыз.

*Тюр-люр! Тюр-люр!** Ой, чимы-осы кынисько. Мыно ни мон анае доры.

*Зп щебетанию гусят.

Моя спальня под мамиными крыльями. Тюр-люр! Тюр-люр! Ой, глазки закрываются. Пойду уж я к маме.

Впг 65

Курка шуэ: «Кур-кур-кур, Пегзе жӧггес, йыры кур!».*

*Зп курлыканию индюка.

Индюк говорит: «Кур-кур-кур, бегите скорее, я сердит!».

Вю 42

Курка куро кура,

*Коркан гултыр!** каре.

Индюк просит солому,

В избе курлычет.

- *Зп курлыканыю индюка. Впг 142
- Кот-кот-кот-кот-кот-кот-ко-тй-ик!** – Кот-кот-кот-кот-кот-кот-ко-ти-ик!
Сенике пузай одйг. В сеновале снесла одно яичко.
 *Зп кудахтанью курицы. Впг 94
- Анайзы [курег] вазе кыр-кыр!** Мама [курица] издаёт звуки кыр-кыр!
Бурд улам, пе, жоггес пыр! Скорее, зайдите под мои крылья.
 *Зп клохтанью курицы. Киз 98/4,5
- *Кот-котйк! Ко-ко-ко!** – Кот-котик! Ко-ко-ко!
Ми сётом тйлед коко! – Мы снесём вам яйца! –
Кырзало вань курегъёс. Поют все куры.
 *Зп кудахтанью курицы. Впг 46
- *Кот-котйк! Ко-ко-ко!** – Кот-котик! Ко-ко-ко!
Ми сётом тйлед коко! –Кырзало Мы снесём вам яйца! –
вань курегъёс. Поют все куры.
 *Зп кудахтанью курицы. Впг 46
- *Куд-кудак! Куд-кудак!** – Куд-кудах! Куд-кудах!
Коткало курегъёс. Кудохчут куры.
 *Зп кудахтанью курицы. Вю 86
- Курег шуэ: «Кот-кот-кот*,* Курица кудахчет: «Кот-кот-кот!
Чаль, чипые, тьсь сйёд!». Иди сюда, цыплёночек мой, зёр-
 ньышки поклоёшь!».
 *Зп кудахтанью курицы. Вю 42
- *Крок-крок-крок!** *Шедьтэм* Крок-крок-крок! Нашёл [петух]
[атас] маин сюдыны!.. – лекъась- чем кормить!..– злится курица.
ке курег. *Зп клохтанью курицы. Укнс 101
- Курег кучыран шоры урдске,* Курица взъерошилась на сову,
клок-клок-клок! каре, кучыранэз клокает, так пугает сову.
озьы кышкатэ. *Зп клохтанью курицы. Вю 87
- Шутэтскыса вуизы-а, өз-а, айы* Два успели отдохнуть, селезень

<i>Їӱж вазиз ини: карк-карк!*</i> *Зп кряканью селезня.	крякнул: кряк-кряк! Киз 96/5,12
<i>Їӱж кырӱа ни шырпылы: «Гарт-гарт!*</i> Кӱл валес вылын». *Зп кряканью утки.	Утка напевает мышонку: «Кря-кря! Спи на перине». Вю 41
<i>[Їӱж] ныр пыртӱз чжок!*</i> вазиз. *Подражание звуку, издаваемому уткой во время еды.	[Утка] в клюв проголосила: чжок! Киз 96/5,12
– <i>Кяк-кяк-кяк! Гарт-гарт-гарт!*</i> – вазыыло куӱо <i>Їӱжӱёс</i> . *Зп кряканью уток.	– Кяк-кяк-кяк! Гарт-гарт-гарт! – крякают пестрые утки. Впг 46
<i>Чипы шуэ: «Чип-чип-чип!*</i> Сиськемысь ум дугдэ чик!».	Цыплёнок говорит: «Цып-цып-цып! Бесперестанно будем есть».
*Зп щебетанию <i>цыплят</i> .	Вю 42
<i>Чиоп! Чиоп!*</i> Мон тютю. Курег-лэн мон пиез. *Зп щебетанию <i>цыплят</i> .	Цып! Цып! Я цыплёнок. Я дитёныш курицы. Впг 64
– <i>Чип-чияп, чип-чияп!*</i> – <i>Бызыыло чипыос</i> . *Зп пищанию <i>цыплят</i> .	– Цып-цып, цып-цып! – Бегают цыплята. Вю 86
<i>Чипыос чильыр*</i> чирдо: чабейлы чальгес чорто. *Зп пищанию <i>цыплят</i> .	Цыплята сильно пищат, Скорее зовут за пшеницей. Киз 96/9,9

3.2. Кого как подзывают

<i>Дӱго-дӱго, дӱго-дӱг*</i> , <i>Шуре мын ай, нянь сӱто</i> . *Возглас, которым обращаются к гусю.	Тега-тега, тега-тега, Иди-ка на речку, хлеба дам. Уф 40
– <i>Ок-ок-ок!*</i> <i>Чип-чип-чип!*</i> Ку-	Ок-ок-ок! Цып-цып-цып! –

регъёсты ас дораз ъте ини атас. Подзывает кур к себе петух.
*Зп квохтанью петуха, подзывает кур.
Впг 47

– *Чипу-чип**, куреге,
Лыкты, лык чупресгес... – Цып-цып, курочка,
Иди ко мне пошустрее...
*Возглас, которым обращаются к курице.
Впг 66

– *Вити-вити**,
Куазь ѓытме,
Бертэ ини дорады. – Ути-ути,
Вечереет,
Возвращайтесь уж домой.
*Возглас, которым подзывают утят.
Впг 69

3.3. Кто как ест

– *Кок-кок-кок!** – Кок-кок-кок!
Тысь – кок! Зерно – кок!
Нянь – кок! Хлеба – кок!
Сюдйсьлы ваё коко. Кормильцу снесу яйцо.
*Зп стукну клюва курицы о посуду.
Впг 97

3.4. Кто как передвигается

*Соос съӊры чӊӊжӊс бекмыль-бекмыль** *вамышьяло.* За ними утки вразвалочку идут.
*Нар.-из. сл., выражающее движение уток вразвалочку.
Мк 19

*Чуки-беки, чуки-беки** Шатаясь из стороны в сторону, я к тебе пришла, лягушонок.
Дорад лыктй, вудур баки.
*Нар.-из. сл., выражающее движение уток вразвалочку.
Впг 96

Каньыл но каньыл Легко
Мыно чӊӊжиос, Идут утята,
*Кычыль но качыль** Переваливаясь с боку на бок, жёлтые комочки.
Чужесь комокӊс.
*Нар.-из. сл., выражающее движение утят переваливаясь с боку

3.5. Специфичная лексика детского языка

<i>Бызи, мынй, чиндыс шедьтй,</i> <i>Со чиндысэз дйголы*сётй,</i> <i>Дйго мыным коко*сётйз...</i> *Дйго (лит. <i>žазег</i>) «гусыня; гусь». *Коко (лит. <i>курег пуз</i>) «яичко».	Бегом пошла, напёрсток нашла. Этот напёрсток гусыне отдала, Гусыня мне яичко дала... Уф 43
<i>Ой, žази, žази, žази*.</i> <i>Азбаре пырид – адži.</i> *Žази (лит. <i>žазег</i>) «гусь».	Ой, гусёк, гусёк, гусёк, Во двор ты зашёл, увидел я. Впг 16
<i>Анна кенак шумпотэ,</i> <i>Тютюэз* дас кык потэм.</i> *Тютю (лит. <i>žазегпи</i>) «гусёнок».	Тётя Анна радуется, Гусят вылупилось двенадцать. Вю 169

3.6. Загадки

<i>Ву дуре чуки-беки*</i> <i>Вамышто сюрес дуртй</i> <i>Валесьёс но миндэръёс,</i> <i>Пыдъёсазы – польсыёс.</i> (<i>Čöжъёс</i>)	К речке вразвалочку Идут по обочине дороги Перины и подушки, На ногах – вёсла. (Утки)
*Нар.-из. сл., выражающее движение <i>уток</i> вразвалочку.	Кс 15
<i>Шурын пуж-пуж* пыласькиз,</i> <i>Озьы ке но, көс потйз.</i> (<i>Žазег</i>)	В речке вдоволь искупался, Всёравно вышел сухим. (Гусь)
*Нар.-из. сл., в значении «обильно».	Кс 15

3.7. Песня «Чипыос» («Цыплята»)

(Сл. М. Покчи-Петрова, муз. Г. Корепанова-Камского)

<i>Čужесь комокъёс</i> <i>Тур-тур бызьбыло;</i> <i>Вож гуждорез ишкало,</i>	Жёлтые комочки Быстро бегают; Зелёную травку щиплют,
---	--

*Шунды шоры учкыло:
Чипы, чипы, чипы, чипы,
Чебересь чуж комокъёс.
Анайзы вӧзтӱ,
Клук! шуись котыртӱ
Бызыло, бергало,
Нумырьёсты утчало:
Чипы, чипы, чипы, чипы,
Чебересь чуж комокъёс.*

*Жоген будозы,
Гидысь потозы,
Азбарын коткалозы,
Кукейзэс кузьмалозы:
Чипы-чипы-чипы-чипы,
Чебересь чуж комокъёс.*

На солнце поглядывают:
Цып-цып-цып-цып,
Красивые жёлтые комочки.
Возле мамы,
Которая квохчет,
Бегают, кружатся,
Червяков ищут:
Цып-цып-цып-цып,
Красивые жёлтые комочки.

Скоро подрастут,
Выйдут из клетки,
Во дворе начнут кудахтать,
Подарят яйца:
Цып-цып-цып-цып,
Красивые жёлтые комочки.

3.8. Песня Тютюпиос («Гусята») (сл. Н. Васильева, муз. Н. Уткина)

*Мар сыӹе гуждор вылын?
Пичи Витя паймемын.
Пичи Витя паймемын.
Шат питрало бугоръёс,
Оло чужалэс шаръёс,
Оло чужалэс шаръёс?
Оло нош, оло нош, оло нош,
Оло чужалэс шаръёс?*

*Со вылэм тютюпиос,
Чуж зарни кадъ бугоръёс,
Чуж зарни кадъ бугоръёс.
Кыӹе мусоесь соос,
Оло вешаны луоз,
Оло вешаны луоз?
Оло нош, оло нош, оло нош,
Оло вешаны луоз?*

*Нош тани айы жазег
Витялы уни вазе,*

Что такое на траве?
Маленький Витя удивлён.
Маленький Витя удивлён.
То ли катятся клубочки,
То ли жёлтые шарики,
То ли жёлтые шарики?
То ли, то ли, то ли,
То ли жёлтые шарики?
Оказывается, это гусятки,
Золотые клубочки.
Золотые клубочки.
Какие они милые,
Может, разрешат погладить,
Может, разрешат погладить?
Может быть, может быть,
Может, разрешат погладить?
А вот и гусак
Вите говорит,
Вите говорит:
«Не трогай моих гусят,
Не трогай моих гусят,

*Витялы ини вазе:
«Эн йӧтылы пиосме,
А то мон потто вожме,
А то мон потто вожме.
А то мон, а то мон, а то мон,
А то мон потто вожме!»*

А то я рассержусь,
А то я рассержусь,
А то я, а то я, а то я,
А то я рассержусь!»

3.9. Стихотворение «*Ӝазегъёс «Гуси» (Кузубай Герд)*

*Дӱго!
Дӱго!
Юг-юг мугорзы,
Ӣуж-Ӣуж нырзы,
Тапи-тап пыӊзы... *
Огзы
бӧрсъы
огзы
урам
кузя
кошко...
Мар со? Гозы?
Ӧвӧл!.. Ӝазегъёс
Шуре васько,
Ваче верасько:
– Га-га-га! Го-го-го!
Ӣош вамышитэ, зшӧс!..
Тапи-тап! Тапи-тап
Тап!
Тап!
Тап!**

Тега!
Тега!
Светлое туловище,
Жёлтый клюв.
Тапи-тап лапки...
Друг
за
другом
по
улице
идут...
Что это? Верёвка?
Нет!.. Гуси
Спускаются к реке,
Друг с другом общаются:
– Га-га-га! Го-го-го!
Вместе шагайте, друзья!..
Тапи-тап! Тапи-тап!
Тап!
Тап!
Тап!

*Зп шуму лапок идущих утят.

3.10. Рассказ *Курка, Ӣӧж но мукетъёс («Индюк, утка и другие»)* (К. Герд, Вю 83)

*Ӝыт шунды пуксён вакыт
курка сюры вылэ изыныны выдэ
вылэм. Лопыръяськонъяз бурды-
ныз тэкип лагушкаез погыртэм.
Тае адъыса, курег лыктэм.
– Эк-ке-ке-э-эк!.. Нош ик мон*

На закате индюк готовился
спать на насесте. Хлопая крыльями,
опрокинул бочку с дёгтем.
Улышав шум, подбежала курица.
– Эх-хе-хе-э-эх!.. Опять на
меня свалят, – говорит курица.

*вылэ понозы ук ини, – шуэ, пе, ку-
рег.*

*Куреглэсь куаразэ кылыса,
çöж лыктэм:*

– Ватэ, ватэ, ватэ!

Çöжлэсь куаразэ кылыса,

писэй лыктэм:

– Мае, мае, мае? – шуэ писэй.

Курка нош шуэ:

– Тетькез! Тетькез! Тетькез!

Куркалэсь куаразэ кылыса,

зэзег лыктэм:

– Ага-га-гак!.. Мае тii

кисьтiды?

*Курег нош ук сюлмаськыны
кутскем:*

*– Эк-ке-ке-э-эк!.. Мон вылэ
понозы ук ини.*

*Тае пуны кылэм но бызьыса
лыктэм:*

*– Уз! Уз! Уз! Курег уром, тон
вылэ уз понэ! Уз! Уз! Уз!*

*Та ужез атас кылзэм, кылзэм
но сюрэ вылысен ук «Ко-ко-ри-и-
и-ко-о-ок!.. Сюриды-ы-ы ве-э-
эдь!» шуыса кеськем.*

*Кузё потэ но адёе: тэжит
кисьтэмын.*

*– Эк ма таосын!.. Изъянты-
са гинэ уло, – шуэм но буш лагуш-
казэ ёсутэм.*

*Бж нош гид капка вискытii
йырзэ мычем но лар-лар кеськем:
– Берло ма-а-а-р!*

Услышав голос курицы, по-
дошла утка:

– Спрячьте, спрячьте,
спрячьте!

Услышав голос утки, подо-
шла кошка:

– Что, что, что?

А индюк говорит:

– Дёготь! Дёготь! Дёготь!

Услышав голос индюка,
пришёл гусь:

– Ага-га!.. Что вы пролили?

Курица снова начала беспо-
коиться:

– Эх-хе-хе-э-эх! На меня ведь
свалят.

Услышав это, прибежала со-
бака:

– Нет! Нет! Нет! Курочка, на
тебя не свалят! Нет! Нет! Нет!

Всё это петух слушал, слу-
шал и с насеста прокукарекал:

– Ку-ка-ре-ку-у!.. По-па-ли-
ись!

Хозяин вышел и видит: дё-
готь пролит.

– Эх ма с вами!..Только и
знаете причинять ущерб, – сказал
и поднял пустой бочок.

В это время овца засунула
голову в щель между воротами и
промычала:

– Поздно уже-е-е!

Тема 4. Труд людей

Задачи:

- обогащение лексики названиями орудий труда;
- ознакомление детей с процессом заделывания льна;
- привитие уважительного отношения к ручному труду.

Приёмы:

- заучивание рифмовок, стихотворений;
- разучивание удмуртских народных песен о труде;
- посещение Национального музея.

1. Лексика

бычкы – пила;
геры – плуг;
куды – лукошко, кузовок;
кубо – прялка;
куиськон стан – ткацкий станок;
кусо – коса;
кутэс – цеп (орудие для ручной молотьбы);
пурт – нож;
сюрло – серп;
тйр – топор;
усы – борона;
черс – веретено.

2. Что какие звуки издаёт

*Кытын ке но чинь-чань, чинь-чань
зин-зин, зин-зин!** *кусо шуккем
куараос сюлэмез чутыръямон
жонъяськыны кутскизы.*
*Подражание звукам отбивания
косы.

Где-то до боли в сердце стали
раздаваться звуки отбивания ко-
сы: чинь-чань, чинь-чань, зин-зин,
зин-зин!

Ан 64

*Туж шулдыр возь вылын турнаку,
чузьяське жин!** *кусо шуккемзы.*
*Зп звону, возникающему при
отбивании *косы.*

Очень красиво на лугу во время
сенокоса, жин*! раздаётся при
отбивании косы.

Укнс 87

*Шич-шач! Шич-шач!**
Ми дугдйськом.
*Жин-жан! Жин-жан!**
Нош шериськом.
**Зп звону *косы.*

Шич-шач! Шич-шач!
Мы останавливаемся.
Жин-жан! Жин-жан!
Снова точим.

Зкч 247.

*Жургетэ, ужа мотор,
Бычкымы милям провор.
Жир, жур, жур!* вандыльськом,
Вандйськом, пильыльськом.
*Подражание звукам моторной
пилы.*

Журчит, работает мотор,
Наша пила сильная.
Жур, жур, жур! пилим,
Пилим, колем.

Киз 98/4, 5

Їиж-їаж! шуэ бычкы.
Подражание звукам пилы.

Пила издаёт звуки чиж-чаж!

Впг 108

Їыж-їаж, вжик-вжик-вжик!
Їыж-їаж, вжик-вжик-вжик!
Кыльське котыр котьку,
Пилаен пу вандыку.
Зп звону пилы.

Чыж-чаж, вжик-вжик-вжик!
Чыж-чаж, вжик-вжик-вжик!
Слышится кругом всегда,
Когда пилим дрова.

Вю204

Жир-р! Жур-р! верасько пилаос
кор вылын.
Зп звону пилы.

Жир-р! Жур-р! общаются пилы на
бревне.

Киз 98/1,5

Жик-жик-жик!
Вазе шерез,
Тйр-пуртэз
Тимош шере.
*Зп звону бруска при точении
топора, ножа.*

Жик-жик-жик!
Издаёт звуки брусок,
Топоры-ножи
Точит Тимоша.

Чеб 16

Торк! Торк! корасько калыкъёс
нюлэскын.
*Подражание звукам ударов то-
поров.*

Торк! Торк! рубят люди лес.

Киз 98/1,5

3. Стихотворение «Ужгур» («Мелодии труда») (Ю. П. Байсарова, Вю 204)

*Їыж-їаж, вжик-вжик-вжик,
Їыж-їаж, вжик-вжик-вжик,
Кыльське котыр котьку,
Пилаен пу вандыку.
Ѕукыр-ѕукыр, тён-тён-тён,*

Чиж-чаж, вжик-вжик-вжик,
Чиж-чаж, вжик-вжик-вжик,
Слышится отовсюду,
Когда пилят дрова.
Скрип-скрип, кап-кап-кап,
Скрип-скрип, кап-кап-кап,

*Зукур-зукур, тён-тён-тён,
Ошмес ву вае Исътён,
Нош вуээ вия тён-тён.
– Кыт-кыт, кыт-кыт, чип-чип-
чип,
Эн бөрдэ ни чик, чик, чик,
Сиське, юэлэ тани, –
Курегээ сюдэ Мани.*

Родниковую воду несёт Степан,
А вода капает кап-кап.
– Кыт-кыт, кыт-кыт, цып-цып-
цып,
Не плачьте уж нисколько,
Вот ешьте, пейте, –
Кормит кур Машенька.

4. Удмуртские народные песни

Корка берад кеносэд («За домом амбар»)

*Корка берад кеносэд,
Кенос берад бакчаед.
Эй, шу, жингыр, шу,
Кенос берад бакчаед.*

За домом амбар,
За амбаром огород.
Ай-ли, ай-лю-ли,
За амбаром огород.

*Бакча берад анаед.
Ана вылад съод валэд.*

За огородом поле.
На поле чёрная лошадь.

*Сьод вал берад герыед,
Геры берад Ваниед.*

За черной. лошадью плуг.
За плугом Ванечка.

*Вани берад усыед.
Усы берад чуньыед.*

За Ванечкой борона.
За бороной жеребёнок.

*Чуньы берад шырчикед.
Чуньы берад шырчикед.*

За жеребёнком скворец.
За жеребёнком скворец.

Етйн («Лён»)

*Ми кизим, ми кизим етйнмес,
Ми кизим етйнмес вераса,
Пыд тышкыным лёгаса, вераса:
«Тон туж зеч лу, етйнэ, етйнэ,
Тон удалты, етйнэ, етйнэ.
Ми урим, ми урим етйнмес...
Ми ышким, ми ышким етйнмес...
Ми тышкам, ми тышкам*

Уж мы сеяли, сеяли ленок,
Уж мы, сея, приговаривали,
Чеботами приколачивали:
«Ты удайся, удайся, ленок,
Ты удайся, мой беленький ле-
нок».

<i>етіймес...</i>	
<i>Ми вёлдйім, ми вёлдйім етіймес...</i>	Мы пололи, мы пололи ленок...
<i>Ми сэтйім, ми сэтйім етіймес...</i>	Мы дёрғали, дёрғали ленок
<i>Ми согъям, ми согъям етіймес...</i>	Мы молотили, молотили ленок...
<i>Ми черсйім, ми черсйім етіймес...</i>	Мы стелили ленок...
<i>Ми куим, ми куим дэрамес...</i>	Мы мяли, мяли ленок...
<i>Ми вурим, ми вурим чүшконмес...</i>	Мы чесали, чесали ленок...
	Мы пряли, мы пряли ленок...
	Мы ткали, мы ткали холст...
	Мы шили, мы шили полотенце...

Тема 5. Чудеса природы

Задачи:

- расширение и углубление у детей информации об окружающем мире;

- формирование умения слушать звуки окружающих реалий.

Приёмы:

- отгадывание загадок;
- презентация закличек;
- наблюдения за природными явлениями;
- разучивание песен.

1. Что какие звуки издаёт

<i>Умме нош ышиз:</i>	Мой сон развеялся:	
<i>Уин пеллясь төл</i>	Ночной ветер выл	
<i>Жи-у!* жиетйіз.</i>	Жи-у!	
<i>*Зп вою ветра.</i>		Чеб 135
<i>Төл потэм но ш-ш!* пельтэм.</i>	Появился ветер и ш-ш! подул.	
<i>*Зп дуновению ветра.</i>		Впг 140
<i>Жиетэ [төл], шула, вузэ,</i>	Гудит, свистит, воеет [ветер],	
<i>Азбарын шултыр-шалтыр* вазе.</i>	Во дворе стучит-бренчит.	
<i>*Зп грохоту ветра.</i>		Шун 13

[Төл] у-у-у!* шуыса лэзе,
собере ымныре кӧс, бышкись лы-
мыен пазьге.

*Зп вою ветра.

Ан 127

Урмем төл со [Гирой] котырын
шула но вузэ:

– Уа-э-э... Улю-лю-у-у*.

*Зп вою ветра.

[Ветер] воеет у-у-у! Затем обсыпа-
ет лицо сухим, колючим снегом.

Неистовый ветер вокруг него
[География] свистит и воеет:

– Уа-э-э... Улю-лю-у-у.

Ан 32

Урамын төл пелляське,

Укноямы йыгаське.

Муръёын гур-гур* каре

Кезьыт омырез шунтэ.

*Зп гудению ветра.

На улице дует ветер,

Стучится в наше окно.

В дымоходной трубе гудит,

Холодный воздух нагревается.

Киз 95/11,12

Котькуд ласянь чаш-ш* поттыса
васькись пож оръёс Шушмоез

жэтиты ни.

*Зп шуму воды.

Со всех сторон с шумом разли-
вающаяся грязная вода вспучила
Шошму.

Удл 110

Жомбляк!*

Вуэ тэтчиз

Тэтчась бака.

*Зп плеску воды.

Бултых!

Прыгнула в воду

Лягушка-попрыгунья.

Вю77

Тик-так* усьыло ву шапыкъёс.

*Зп капанию воды.

Тик-так капает вода.

Вю 72

Дйськутаз [Яшалэн] одйг кӧс
сйньысэз но бӧвл, дыр, вылысь-
тыз сучыр!* вияло ву шапыкъёс.

*Зп обильному капанию воды.

На одежде [Яши] не осталось,
пожалуй, ни одной сухой нитки, с
него обильно капает вода.

Бс 3

Тыл сюло клач-тач!* вазиз.

*Зп грому.

Огненная плётка издала звуки
кларч-тач!

Вю 205

Мар таёе та вазьчукна ик
Тён-тён-тён* куазьмы зоре?

*Зп накрапыванию дождя.

Что же это такое с раннего утра
Кап-кап-кап идёт дождь?

Киз 97/1,8

<p><i>Лейка пушкы ву лэзиськод ке, сое мыкырьяськод ке, жаль-жаль* зоре.</i> *Подражание звукам обильного дождя.</p>	<p>Когда наливаешь воды в лейку, её наклоняешь, и идёт обильный дождь.</p> <p style="text-align: right;">Впг 108</p>
<p><i>Зор куаш-ш!* карыса усе.</i> *Зп ливневого дождя.</p>	<p>С шумом идёт дождь.</p> <p style="text-align: right;">Ан 75</p>
<p><i>Шар-р!* гинэ зоре.</i> *Зп шуму крупных капель дождя.</p>	<p>Шар-р! идёт дождь.</p> <p style="text-align: right;">Ан 123</p>
<p><i>Нюлэскысь куарьёс шаугетыны кутскизы. Їаш-ш-ш!* вазе.</i> *Зп шуму листьев.</p>	<p>В лесу зашумели листья. Слышится: ш-ш-ш!</p> <p style="text-align: right;">Ан 46</p>
<p><i>Садэ усем ĳуж куарьёсты Ыр төл ĳуш-паи* ĳуже.</i> *Зп шуршанию листьев.</p>	<p>Опавшие жёлтые листья в саду Порывистый ветер подметает шурша.</p> <p style="text-align: right;">Впг 125</p>
<p><i>Шильыр* каро льöмпу куарьёс укно улын.</i> *Зп шелесту листьев.</p>	<p>Под окном шелестят листья черёмухи.</p> <p style="text-align: right;">Бс 31</p>
<p><i>Їуштыр-ĳаштыр* куашкалоз Писпу куарьёсыд.</i> *Зп шуршанию листьев. <i>Туж въздаськись вож кызьпуос Бамзэс куарен ĳоктало, Їаштрак!* кизэс шоналто но Бамзэс ватса някырско.</i> *Зп шелесту листьев.</p>	<p>Шурша опадёт листва С деревьев.</p> <p style="text-align: right;">Кен 95/9, 55</p> <p>Стеснительные зелёные берёзы Закрывают щёки листьями, Шелестя, взмахивают рукой и, Пряча лицо, погибаются.</p> <p style="text-align: right;">Зкч 188</p>
<p><i>Шатрак!* ĳашийиз шур сьöрысь нюлэскын.</i> *Зп удару молнии.</p>	<p>Ба-бах! ударило молнией в лесу за рекой.</p> <p style="text-align: right;">Ан 31</p>
<p><i>Шунды пырыосын ворекаясь лы-</i></p>	<p>Снег, сверкающий под лучами</p>

мы пьд улын зйнк! вазе.*
*Зп скрипу снега. солнца, скрипит под ногами.
Бс 166

[Лымы] вамышлы быдэ пьд улын зйрк! шуьса вазе.*
*Зп скрипу снега. [Снег] с каждым шагом под ногами скрипит.
Ан 129

*Выль лымы югыр!
Ворекъя котыр,
Пьд улын зукыр!*
Со кырза шулдыр.*
*Зп скрипу снега. Свежий снег переливается,
Сверкает вокруг,
Под ногами скрипит,
Весело поёт.
Впг 128

Чук-чук! Чук-чук! Зйкыр-зйкыр...
Озъы Заки куасэн ширтэ.*
*Зп скрипу снега. Чух-чух! Чух-чух! Скрип-скрип...
Это Заки бежит на лыжах.
Шун 68

Со кусьын [луд кечлэн] вёзас ик лоп! гинэ лымы люк усе.*
*Подражание звуку, возникающему при падении кома снега. В этот момент как раз возле него [зайца] с грохотом упал ком снега.
Ан 131

Куддыръя гинэ писпуос выльсь лымы сюлэм нёркак лубьмон зыпн! куашка.*
*Подражание звукам, возникающим при падении снежных комьев. Лишь иногда с грохотом падают с деревьев снежные комья, аж душа в пятки уходит.
Ан 118

2. Что как спускается на землю

*Лобиз чуже куар,
Зйр-зйр* бергаз.*
*Нар.-из. сл., обозначающее стремительное вращение. Полетел жёлтый лист,
Стремительно покружился.
Ан 100

Мамык лымы пырыос зыл-зыл васько.*
*Нар.-из. сл. в значении «плавно». Пушистые снежинки спускаются плавно.
Вю 32.

*Шундыё нуналэ липет вылысь ву
вия, жьсытазе со ву кынме но ли-
пет борды жьуз-жьуз* ошкылэ.*

*Нар.-из. сл., в значении «дли-
ные».

Вью 143

Питыр-питыр усёз
Пипу куаръёсыд.*

*Нар.-из. сл. в значении «кру-
жась».

В солнечные дни с крыши капает
вода, вечером эта вода замерзает и
превращается в сосульки (букв.
«обильно свисает»).

Опадут кружась
Осиновые листья.

Сн 63

3. Загадки

*Лыктэ – гудыртэ,
Тапыр* эктэ,
Зар-зар* бёрдэ.*

(Зор)

**3п шуму проливного дождя.

Идёт – гремит,
Топ-топ пляшет,
Слезам заливается.

(Дождь)

Вью 205

Тыл сюло клач-тач! вазиз,
Дыбыртійз* бекче, пезьдійз.
(Чилектэм, гудыртэм)*

**3п удару грома.

Огненный кнут издал звуки клач-
тач, загремела бочка, отлетела в
сторону.

(Молния, гром)

Вью 205

*Пййшураь но со өвол,
Тэль корась но со өвёл -
Борддоре тышка клич-кляч*,
Омыре ыбе тйич-тач!**

(Кезьыт)

**3п треску деревьев на морозе.

Он и не охотник,
Он и не лесоруб –
О стену стучит клич-кляч,
В воздухе стреляет тич-тач!

(Холод)

Кин 35

Юг-юг тёдъы жёккышет – Вань
дуннелы шобырет.*

(Лымы)

*Нар.-из. сл. в значении «бе-
лый-белый».

Белоснежная скатерть –
Одеяло на весь свет.

(Снег)

Кин37

*Инмысь азвесь сйньысьёс
Нюжыр-нюжыр* усъыло,*

С неба спускаются длинные се-
ребристые нити, земля от этого

Музьемез тяп-тяп* котто. (Зор нюжаос)	становится сырой.	(Дождь)
*Нар.-из. сл. в значении «длинные».		
*Нар.-из. сл. в значении «очень сырой».		Кин 39
Сьӧд-сьӧд лыктэ, куаиш-куаиш* кошке.	Черным-черна приходит, с шумом-гамом уходит.	(Туча)
(Пилем)		Уфз 211
*Зп шуму-гаму.		

4. Стихотворение «Выль лымы» (В. Н.Ивиин)

Выль лымы югыр!*	Блестящий новый снег
Ворекъя котыр,	Переливается всюду,
Пыд улын зукыр!*	Под ногами скрип!
Со кырза шулдыр.	Поёт он весело.
*Нар.-из. сл. в значении «блестящий».	
*Зп скрипу снега под ногами.	

5. Заклички

Пот, пот, шундые, Ачим вӧёк* нянь сёто.	Выйди, выйди, солнышко, Хлеба с маслицей я дам.	Уф 29
*Вӧёк (лит. вӧй) «маслице» – специфичное детское слово.		
Шундые, пот, шундые, пот, Кикые*-пубые* кынме.	Солнышко, выйди, солнышко, выйди,	
*Кикы (лит. ки) «рученька, ручонка» – специфичное детское слово.	Рученьки-ноженьки мёрзнут.	
*Пубы (лит. пыд) «ноженька» – специфичное детское слово.		Уф 33
Шунды нэнэ, пот, пот, Потйд ке, чача* дэрем дйёсло.	Солнышко-матушка, взойди, взойди,	
*Чача (лит. пужыё) «цветастый», (диал. чебер) «красивый» – специфичное детское слово.	Взойдешь – красивое платье одену.	Уф 31

Пилем дядяй*, кош, кош,
Шунды мемеяй*, пот, пот.
*Дядяй «отец».
*Мемеяй «мать».

Облако-батюшка, уйди, уйди.
Солнышко-матушка, выйди, выйди.

Уф 30

6. Песня «Э, пе, эазеге» («О, мой гусь») (удм. нар. песня)

– Э, пе, эазеге, тон-а бадзым?
– Мон ке, пе, вылды, луысал,
Ожо но ой сиысал.

– Э, пе, ожое, тон-а бадзым?
– Мон ке, пе, вылды, луысал,
Лымы но ой согысал.

– Э, пе, лымые, тон-а бадзым?
– Мон ке, пе, вылды, луысал,
Шунды но ой шунтысал.

– Э, пе, шундые, тон-а бадзым?
– Мон ке, пе, вылды, луысал,
Пилем но ой согысал.

– Э, пе, пилеме, тон-а бадзым?
– Мон ке, пе, вылды, луысал,
Зор луыса ой виясал.

– Э, пе, зоре, тон-а бадзым?
– Мон ке, пе, вылды, луысал,
Музьеме ой пычасал.

– Э, пе, музьеме, тон-а бадзым?
– Мон ке, пе, вылды, луысал,
Зйр-зйр-зйр* ой бергасал.

*Нар.-из. сл. в значении «круть-верть».

– О, мой гусь, ты ли самый большой?

– Если б я был большой,
Травку бы не щипал.

– О, моя травка, ты ли самая большая?

– Если б я была большая,
Снег бы меня не покрывал.

– О, мой снег, ты ли самый большой?

– Если б я был большой,
Под солнцем бы не таял.

– О, моё солнце, ты ли самое большое?

– Если б я было большое,
Тучка бы меня не закрывала.

– О, моя тучка, ты ли самая большая?

– Если б я была большая,
Не превратилась бы в дождь.

– О, мой дождь, ты ли самый большой?

– Если б я был большой,
Не просачивался бы в землю.

– О, моя земля, ты ли самая большая?

– Если б я была большая,
Не крутилась бы круть-верть.

Задачи:

- расширение информации у детей о мире животных;
- воспитание у детей чувства доброты по отношению к животным;
- обогащение словаря на родном и удмуртском языках за счёт наречно-изобразительных слов, обозначающих походку животных;
- формирование творческого воображения путём разыгрывания пантомимы.

Приёмы:

- рассказ о животных Удмуртии (серия рисунков, видео- или телефильм);
- презентация стихотворения А. Н. Клабукова «*Луд кечти*» (иллюстрация содержания с помощью пантомимы, игрушки);
- разучивание удмуртской народной игры «*Узы-боры бичасько*» (презентация стишка через пальчиковую игру);
- загадки;
- инсценирование удмуртской народной сказки «*Уродэсь эшъёс*» (коллаж, пантомима);
- игра «Замри!» (изображение походки животных).

1. Кто какие звуки издаёт

Нош коньы пиналъёс шоры чакыр-р каре.*

*Зп цоканью белки.

А белка на детей цокает.

Киз 93/6,10

*Тйи соку кыз улвайёс вылын, эктыса сямен, солань-талань берганы кутскиз коньыпи. Цок-цок!**

*Зп цоканью бельчонка.

В это время на еловых ветках, словно танцую, из стороны в сторону начал крутиться бельчонок. Издал звуки цок-цок!

Ан 118

Ош султйз, сюръёсыныз кионлэн кӧтурдсаз леказ:

– У-у-у!.. У-у-у!.. У-у-у!

*Зп вою волка.

Бык встал, забодал волка в бок:
– У-у-у!.. У-у-у!.. У-у-у!

Вю 55

– Ы-ы-ырр! У-у-урр!* Сьӧд кунян пегӟиз...

*Зп рычанию волка.

– Ы-ы-ырр! У-у-урр! Чёрный телёнок убежал...

Впг 90

*Кыз йылысь съод куакаез
Куное өте [бака]: «Ква-ква,
Бре-ке-ке, ква-ква*,
Куное тон лык, куака!»*
*Зп кваканью лягушки.

Грача, сидящего на ёлке,
Приглашает в гости [лягушка]:
«Ква-ква, бре-ке-ке, ква-ква!
В гости приходи ты, грач!»
Вю 36

– *Гы-гы-гы**, трос гинэ тii та-
тын, нош мон гондыр – лусьтро
гембыр.
*Зп рычанию медведя.

– Гы-гы-гы, много же вас тут, а я
медведь – лохматый, неуклюжий.
Вю 23

– *Пи-пи-пи!** – *йёжожомиз шырпи.*
*Зп писку мышонка.

– Пи-пи-пи! – обиделся мышонок.
Пэ 158

2. Кто как ест

– *Кызьы йырийид кубиста йырез,
луд кече?*
– *Кроч! Кроч!**
*Зп хрусту, издаваемому зайцем
при грызении овощей.

– Как ты грыз капусту, зайлька?
– Кроч! Кроч!

Впг 85

*Дэрем кисысысьтыз [луд кеч]
поттiз чуж кушман. Кроч!**
*куртче, «ой, ческыт ук!» кесясь-
ке.*
*Зп хрусту, издаваемому зайцем
при откусывани моркови.

Из кармана платья достала [зай-
чиха] морковь. Хрум! откусила,
«ах, как вкусно!» кричит.

Впг 88

*Такыр-р! Тоқыр-р! Тықыр-р!**
Шыр понна нянь ныр – сакыр.
*Зп похрустыванию мыши при
грызении сухарей.

Такыр-р! Тоқыр-р! Тықыр-р!
Для мыши горбушка хлеба что
сахар.
Впг 97

3. Кто как передвигается

Кион гембырак ыж доры вуэм.*
*Нар.-из. сл., выражающее груз-
ное, неуклюжее движение волка.

Волк грузно добрался до овцы.
Вю 98

Ать-тпруать! гинэ ворттыса
кошкиз луд кече.*

*Нар.-из. сл., выражающее мгновенность действия *зайца*.

Укв 143

Луд кеч кеқыр-беқыр тэтчаса
кошкем.*

*Нар.-из. сл, выражающее косолапость *зайца*.

Мгновенно убежал мой заяц.

Заяц косолапо ускакал.

Укв 27

«У-ук, мон сое!», – гондыр сумбыр-сумбыр бызьыса кошкем.*

*Нар.-из. сл., выражающее неуклюжий бег *медведя*.

«У-ух, я его!», – медведь неуклюже побежал.

Вю 47

Гембыр-конгыль кошкиз Моко [гондыр] эмезь вольые.*

*Нар.-из. сл., выражающее неуклюжие движения *медведя*.

Ковыляя, ушёл медведь в малинник.

Шун 38

4. Удмуртские народная игра: «Узы-боры бичасько»

*Лыдъяськыса «кионэз»
быръё. Со нимысьтыз пусьем интые султэ. Мукетьёсыз нылпиос ваньзы заллэн огпал пумаз султо, киосынызы узы-боры бичамъяско, таче кылъёс вераса: «Узы-боры бичасько, съёд ксионэз адзисько, ури-бери пегзисько». Та кылъёс бере пиналъёс заллэн мукет пумаз бызё, «кион» – соос борсьы. Кинэ кутійз, со ксион луэ.*

По считалке выбирается волк. Он встаёт на специально отведённое место. Остальные дети идут в конец зала, имитируя сбор ягод, приговаривая: «Собираю ягоды, вижу серого волка, убегаю сломя голову». После этих слов дети бегут в другой конец зала, «волк» – за ними. Кого поймает, с тем меняются ролями.

5. Загадки

*Кинъёс сыঁче туж шаплы
Кызъёс ултій тэтчало?
Кузь пельёссы чорк! сыло,
Сэзь синъёссы чияло.*

(Луд кечъёс)

Кто же это так быстро
Под ёлкой прыгает?
Длинные уши поднялись,
Смелые глаза блестят.

(Зайцы)

*Лусьтро вöиш-вöиш изе,
Паськыт пьдзэ сюпсе.*

(Гондыр)

Распростёршись, спит косматый,
широкие лапы сосёт.

(Медведь)

Тема 7. Дикие птицы

Задачи:

- формирование у детей представлений об окружающем мире;
- формирование потенциального словаря (заучивание наизусть рифмованного материала);
- привитие желания заботиться зимой о диких птицах;
- осознание семантической стороны слова.

Приёмы:

- игра «Угадай, кто это?»;
- отгадки к загадкам;
- разучивание песни «*Зольгыри*».

1. Кто какие звуки издаёт

Куака куарк! куарк! шуэ куазь
зорон азын.*

*Зп карканью вороны.

Ворона каркает перед дождём.

Укнс 73

*[Со] куакалэсь йьрзэ пачкатыны
кутскем но, уак! уак!* пе, кесь-
кем кылйськыз.*

*Зп уаканью вороны.

[Он] начал прижимать голову вороны, и послышались звуки: уак! уак!

Укв 89

*Нош куака вазе: «Кар-кар!**
Ноку, лэсьтйсько ай кар!».

*Зп карканью вороны.

А ворона каркает: «Кар-кар!
Некогда, вью гнездо!».

Вю 36

*Зольгыриос укно улэ
Туж шуныт кар лэсьтйллям.
Зильыр-зильыр! Зильыр-зильыр!**
Куать ни поттйллям.

Воробьи под окном
Очень тёплое гнездо свили.
Чик-чирик! Чик-чирик! -
Шесть птенцов вывели.

Зкч 135

*Зп чириканью воробья.

*Кин укно йылэ пуксиз?
Зильым-зильым* зольгыри.*

*Зп чириканью воробья.

Укнс 127

Чи-ли-рик, чи-ли-рик зольгыри,
Караз пыриз зольгыри.*

*Зп чириканью воробья.

Кто сел над окном?
Чирикающий воробей.

Чик-чирик, чик-чирик воробей.
В гнездо влетел воробей.

Укнс 127

*Сюрес вылын зольгыриос тэтчал-
ло: чик-чирик, чик-чирик!**

*Зп чириканью воробья.

На дороге прыгают воробьи: чик-
чирик, чик-чирик!

Вю 34

*Лыз дыдык укно йылын
Гур-р но гур-р* вазе.
Зп воркованью голубя.*

Сизый голубь над окошком
Воркует.

Впг 28

*Лобаса ветлісь пересь дыдык
кулэм зичыез адзем, гултыр-р!
гултыр-р!* карыса, зичылы матэ
пуксем.*

*Зп воркованью голубя.

Летающий старый голубь увидел
дохлую лису, воркуя, села побли-
же к лисе.

Вю 95

*Вось карем пыдзэ дыдык,
– Гу-ук*, – шуэ, вие пыды.*

*Зп ворковню голубя.

Поранил голубь ножку,
Воркует, говорит, нога болит.

Укнс 86

Сьод Макар кесяське кар!.
Со лыктэ – тудву потэ.*

*Зп карканью грача.

Чёрный Макар кричит кар!
Он прибывает – наступает поло-
водье.

Вю 205

Сьод куакаос люр-ляр кесяськы-
са лобало тэлын.*

*Зп шуму-гаму грачей.

Грачи летают в лесу и галдят.

Вю 73

Тю-юр, тю-юр, тюрагай,
Кытчы мынійськод, агай?*

*Зп пению жаворонка.

Тю-юр, тю-юр, жаворонок,
Куда идёшь, дяденька?

Вю 194

*Тюр-тюр-тюр**, *тюрагае!*..
*Зп пению жаворонка.

*Нюр вылын туриос экто, собере мукетаз нюр вылэ, бӧлякӧёссы доры, куное лобӧо: турри-рут, турри-рут!**
*Зп курлыканыю журавлей.

– *Гур-гур-гур!**
Тӱляд шаерды туж шулдыр!
Дор пала берытско туриос,
Кузьмало милемлы вьль гурӧёс.
*Зп курлыканыю журавлей.

*Курлык-курлык!** *вазь куно*
Шурмы дортӱ туж йӧно
Кузь кукӧёсэ коласа
Ветлэ, бака утчаса.

*Зп курлыканыю журавля.

*Соку ик кылоды кыдӧке сайкыт шуккиськись ку-ку! ку-ку!** *куараез. Туж тодмо бурдомы со – кыкы.*
*Зп кукованию кукушки.

*Шур дурьсь арамаын кыкы чыл-как кык пол гинэ кесъкиз: ку-кук! ку-кук!**
*Зп кукованию кукушки.

*Пислӧгӧёс чырткем тэтчало но векчи куараен пик! пик!** *каро.*
*Зп пению синицы.

– *Чинь-чинь-чинь!** – *вазьылэ али пыремез [пислӧг].*
– *Си-си-си!** – *вазьылэ мукетыз.*

Тюр-тюр-тюр, мой жаворонок!..
Впг 98

На болоте танцуют журавли, потом перебираются к родственникам на другое болото: турри-рут, турри-рут!

Шун 7

– Гур-гур-гур!
Ваш край очень красивый!
К нам возвращаются журавли,
Дарят новые песни.
Киз 93/6,1

Курлычет длинноногий ранний гость,
Возле нашей речки очень гордо
Ходит по воде,
Ищет лягушек.
Киз 97/1,8

Сразу услышите далеко раздающиеся отчётливые звуки: ку-ку! ку-ку! Это очень знаменитая наша птица – кукушка.
Бк 12

В роще возле речки кукушка лишь два раза прокуковала: ку-ку! ку-ку!..
Ан 56

Синицы бойко прыгают и высоким голосом пищат: пик-пик!
Ан 124

– Чинь-чинь-чинь! – издаёт звуки та [синица], которая влетела сейчас.
– Си-си-си! – отвечает другая.

- **Зп пению синицы.* Шун 70
Пинь-пинь! шуэ, но пиньыз ёвёл.* «Зуб-зуб» говорит, а зуба нет.
**Зп пению синицы.* Укнс 71
- *Чиу-чи! Чик! Чик!**
 Съёд бурды уг безды чик.
 – Чиу-чи! Чик! Чик!
 Мои чёрные крылья не линяют
 совсем. Впг 74
- *Зп пению скворца.* Впг 74
- *Тюри-тюри-тюр-р!** – «се-
 ректїз» шырчик.
 – Тюри-тюри-тюр-р! – «засмеял-
 ся» скворец. Пэ 158
- *Зп пению скворца.* Пэ 158
- Съёд куакаос бере вуо съёд атлас*
кадь чиясь шырчикъёс. Уморто-
зы доры пуксё но мылысь-кыдысь
*шулало: и-уть, и-уть!**
 *Зп свисту скворцов. Вю 73
 [Оля] шырчикъёслэсь кырзамзэс
 кылзэ: чуить, чуить... чу-ур-р-
 р*... [Оля] слушает пение скворцов:
 чуить, чуить... чу-ур-р-р...
 *Зп пению скворцов. Киз 98/7-8, 6
- Мумызы ёжытлы ёсегатске ке,*
*сийн курыса, люр-р!** потто
 [шырчикпиос].
 *Зп щебетанию скворчат. Бк 43
- Шупу вылын – ёсуась ёсу выллем*
горд гадё шушыос. Пукон сямены-
зы шулало: шу-шу! шу-шу! шу-
*шу!**
 *Зп свисту снегирей. Впг 126
- Көня ке азылань мыныса, зи-зи-*
*зи!** шулам кылїське... Бен мусо-
 есь горд гадё шушыос ук соос.
 *Зп свисту снегирей. Ан 118
- Тани маке но жу! жу!**
кылїськыз... Сорес дурысь куакъ-
 Вот послышалось нечто жу! жу!..
 В кустах возле дороги сидят сне-

ёс пöлын шушыос пуко, куспазы
маке верасько.

*Зп свисту снегирей.

Жик-жик-жик! со вазьылэ,
Гадяз горд айшет нуллэ,
Гужем со улэ тэлын,
Толалтэ – гурт котырын.

*Зп пению снегирей.

Паймымон крезьгур кылдытэ учы.
Отын ик чуп-чуп!* кылйське, я
сюлоен шукке – шичь!*

**Зп пению соловья.

«Чык-чык!* но карьлоз учыед
куараезлэн потон вақытаз», –
шуэмын удмурт калык кырзанын.

*Зп пению соловья.

Кыче шулдыр пужым ягын! Пы-
рыку ик тонэ коёо пумита:
коёор! коёор! коёор!*

*Зп стрекотанию сороки.

Чок-чок-чок!* –

Чукна ик нош

Кычыртэ куёо куака.

*Зп стрекотанию сороки.

Олокытысь коёо вуиз, кучыр-ку-
чыр!* куаразэ сётйз.

*Зп стрекотанию сороки.

Вуз отчы коёо, буртчин быжзэ
сэзья. Крык! Крык! Крык! Крык!*

сик тыр куара сётъя куёо коёо.

*Зп стрекотанию сороки.

гири, между собой о чём-то разго-
варивают.

Ан 183

Издаёт звуки жик-жик-жик!,
Носит красный фартук,
Летом живёт в лесу,
Зимой – возле деревни.

Вю 54

Удивительную мелодию сочиняет
соловей. То слышится чуп-чуп!*

То плёткой ударит – шичь!

Укнс 93

«Чык-чык! поёт соловей, когда
начинает появляться голос», –
сказано в удмуртской народной
песне.

Бк 40

Как прекрасно в сосновом бору!
Тебя встречает сорока: ко-чор!
кочор! кочор!

Киз 97/11,3

Чок-чок-чок!

Снова рано поутру

Стрекочет пёстрая сорока.

Сжуф 34

Откуда ни возьмись, прилетела
сорока и застрекотала.

Ан 118

Прилетает туда сорока, машет
шёлковым хвостом. Пёстрая со-
рока на весь лес стрекочет: крык!
крык! крык! крык!.

Ан 106

Кочо шуэ: «Чыгыр-чогыр, чыгыр-чогыр! *куанод, эше, укыр!».

*Зп стрекотанию *сороки*.

Сорока говорит: «Чыгыр-чо-гыр, чыгыр-чогыр! слишком обрадуюсь, друг мой!».

Киз 96/10,12

2. Кто как ест

Тод, пие, визьмо тури

Тэркыысь уз си тари.

Пукты, дая кузь горшок.

*Отысь кокчалоз кок-кок!**

*Зп стукам клюва журавля о горшок.

Знай, сынок, умный журавль

Не будет есть пшено из тарелки.

Приготовь, поставь длинный горшок.

Оттуда будет клевать кок-кок!

Пкпу 24

3. Кто как передвигается

[Зольгыри] *ожо вылтй чульк-чульк!** *тэтчаса ветлэ.*

*Нар.-из. сл., выражающее лёгкие, быстрые прыжки *воробья*.

[Воробей] быстро прыгает по травке.

Вю 21

Урамын зольгыри

чогык-чогык тэтча.*

*Нар.-из. сл., выражающее быстрые прыжки *воробья*.

На улице воробей

Прыгает прыг-скок!

Впг 73

Дыдыкти вуэм туд-вад.*

Душеслы верам лад-лад.

*Нар.-из. сл., выражающее неуклюжие действия *голубёнка*.

Вразвалку пришёл голубёнок,

По порядку рассказал всё ястребу.

Киз 96/9,11

Сизь чуак-чуак лобалля.*

*Нар.-из. сл., выражающее быстрые движения *дятла* в воздухе.

Дятел летает быстро.

Шун 60

4. Звуки, издаваемые крыльями

Вадьсазы гинэ вуи но, [шушыос] кышказы, лэс; вай вылысь вай

Только приблизился к ним, [снегири], видимо, испугались: пере-

вылэ пуксыйлйзы на, голык палэзпуэ журк! Жутскизы.*

*Зп шуму крыльев при взлёте.

прыгивали с ветки на ветку, на голую рябину журк! поднялись.

Ан 183

Жольгыриос

Чаляк, чаляк

*Шу-у-у!**

Лобзыса кошко.

*Зп шуму крыльев при взлёте.

Воробы

Быстро, быстро

Шу-у-у!

Улетают.

Впг 73

Жазегъёслы со гинэ кулэ вал.

Тур-р! гинэ гурт палазы лобзызы.*

*Зп шуму крыльев при взлёте.

А гусям только это и надо было.

Тур-р! полетели в сторону дома.

Пэ 46

[Шушы] яке шур-р! гинэ лобзыса кошкоз, яке нош ик пуксёз.*

*Зп шуму крыльев при взлёте.

[Снегирь] или шур-р! полетит, или снова сядет.

Ан 142

Пурьсы юберъёс улвайёс вылын жильгетыса пуко но дур-р! лобзо.*

*Зп шуму крыльев при взлёте.

Дрозды-рябинники на ветках сидят-поют и дур-р! улетают.

Ан 105

Йыр йылтй ик, бурдъёсыныз жур-р-р! карыса, така сямен бёрдыса, тылобурдо лобзыз. Нюртака тйледыз озьы кышкатэ.*

*Зп шуму крыльев при взлёте.

Прямо над головой, жур-р-р!* махая крыльями и бляя, как баран, полетела птица. Так бекас пугает вас.

Бк 26

5. Загадки

Ачиз съод, кужмо, «кар-р!» шуэ, нумыръёслы тушмон луэ.*

(Куака)

*Зп карканью вороны.

Сама чёрная, сильная, кричит кар-р, всем червям врагом является.

(Ворона)

Уфз 182

*Тук-тук-тук! Тук-тук-тук!
Эскере со ниспуэз.*

Тук-тук-тук! Тук-тук-тук!
Проверяет он дерево.

*Тук-тук-тук! Тук-тук-тук!**
Кыҕе меда висёнээ?

(Сизь)

Тук-тук-тук! Тук-тук-тук!
Что за болезнь?

(Дятел)

*Эп стуку дятла по дереву клю-
вом.

Вю 205

6. Песня «Зольгыри» («Воробей») (сл. М.-Покчи-Петрова, муз. Г. Корепанова-Камского)

Кин укно йылэ пуксиз?
Зильым-зильым зольгыри.
Черектйз, бурдээ выртйз,
Собере караз пыриз.

Кто сидит над окошком?
Чик-чирик воробей.
Чирикнул, пошевелил крыльями,
Влетел в своё гнездо.

Припев:
Чилирик-чилирик зольгыри,
Караз пыриз зольгыри.

Припев:
Чик-чирик воробей,
Влетел в гнездо воробей.

Нош караз нуныосыз –
Сизьым кузя пиосыз.
Їуж-йужесь ымдурьёссы,
Уг лу али лобамзы.

А в гнезде детки –
Семеро птенцов.
Желторотые,
Не умеют ещё летать.

Мон уг усьты укноез,
Медам курда бурдое.
Со уго сиён ваиз,
Пиосыз доры пыриз.

Я не буду открывать окно,
Пусть не боится мой пернатый.
Он принёс еду,
Прилетел к своим деткам.

Тема 8. Насекомые

Задачи:

- расширение и углубление у детей информации об окружающем мире;
- развитие умения у детей понимать звукоподражательные слова в русском и удмуртском языках;
- формирование произносительных навыков с помощью двигательной ритмики.

Приёмы:

- рассказ-знакомство с миром птиц;

- разыгрывание пантомимы для формирования творческого воображения;
- сравнение звукоподражательных глаголов в русском и удмуртском языках (свистеть «шуланы», чирикать «*зильыртны*», щebetать «*забыльтыны*» и т.д.).

1. Кто какие звуки издаёт

– Б-з-з!

Б-з-з!*

Кин-о со?

Оло кут,

Оло лузь

Уйшорозь лоба:

– Б-з-з!

Б-з-з!

*Зп жужжанию жуков.

– Ж-ж-ж!

Ж-ж-ж!

Кто же это?

То ли муха?

То ли овод

До полночи летает:

– Ж-ж-ж!

Ж-ж-ж!

Вю 82

Зинь-зинь, чинь-чинь!* карыса,
чибиньёс нюр дуре кенеше лю-
каськызы.

*Зп писку комаров.

Издавая звуки зинь-зинь, чинь-
чинь-чинь!, комары собрались
возле болота посоветаться.

Шун 38

Собере [зоз], бурдъёссэ чог-чог
сэзъяз, ог-огзы шоры йыгаз – куа-
раез потійз: чики-чики-чики! чик-
чик-чик!*

*Зп пению кузнечика.

Потом [кузнечик] помахал кры-
лышками, постучал ими друг о
друга: чики-чики-чики! чик-чик-
чик!

Укнс 105

Шуак котьртіймы бызгетыса
дуринчи берганы кутскиз: з-з-з!*

Тани-тани кытчыямы ке лексёз.

*Зп жужжанию осы.

Неожиданно вокруг нас начала
летать и жужжать оса: з-з-з! Вот-
вот куда-нибудь ужалит.

Киз 96/7-8,9

Быз!* бызгетійз дуринчи,

Собере лексиз пичи.

*Зп жужжанию осы.

Б-з! прожужжала оса,

Потом слегка ужалила.

Пкпу 16

Татій муш лобъе вал: ж-ж-ж-ж!*

*Зп жужжанию пчелы.

Здесь летела пчела: ж-ж-ж-ж!

Вю 25

Лумбыт гуж! гинэ вазиз*

Муш палэп садын.

**Зп жужжанию пчёл.*

Гур-гур гинэ куара ук, ой, мар
куара?*

*Сяська вылэ пуксем но(й) муш
куара(й).*

**Зп жужжанию пчёл.*

Муш вазе ни: «Быз-быз-быз,
Утчано сяськаосыз!».*

**Зп жужжанию пчёл.*

Зум! Зум!.. ёкна ик муш дыртэ*

Возь выльёсы, тэле, садэ.

**Зп жужжанию пчёл.*

*Азбарын майсы лоба: з-з-з!**

**Зп жужжанию шмеля.*

Гуу-гуу, майсье,*

Гуу, майбыр пие!

Тон монэ эн лексьы.

**Зп гудению шмеля.*

Целый день жужжал в саду

Пчелиный рой.

Пкпу 17

Гур-гур только гудение ведь, ой,
что за гудение?

На цветах сидящих, да(й), пчёл
жужжание.

Сжуф 144

Пчела жужжит: «Жу-жу-жу,
Нужно искать цветы».

Вю 42

Зум! Зум!.. С утра пораньше
Спешит пчела на луга, поля, в
сады.

Вю 80

Во дворе летает шмель: з-з-з!

Впг 135

Гуу-гуу, шмель мой,
Гуу, счастливый сынок!
Не ужаль ты меня.

Впг 99

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- Ан* – Арлэн нылпиосыз: дышетийсьёслы пособие / Дасязы Г. К. Перевозчиков, П. Н. Петрова. Ижевск: Удмуртия, 1991.
- Бк* – Соколов С. В. Бурдо крезьчиос: Тылобурдоос но соослэн нимъёссы сярсы очеркъёс / Суред. В. Морозовлэн. Ижевск: Удмуртия, 1990.
- Бс* – Быльырам синкыли: Веросьёс / Дасяз Г. В. Романова. Ижевск: Удмуртия, 1997.
- Впг* – Ившин В. Н. Ворпо гуждор: 2–5 аресьем ныл-пиослы лыдзён книга / Суред. В. Мустаевлэн. Ижевск: Удмуртия, 1997.
- Вю* – Вуюиос: Покчи нылпиослы хрестоматия / Дасязы А. Н. Уваров, В. Г. Ширококов, В.Т.Кузнецова. Ижевск: Удмуртия, 1990.
- Ж.* – женское имя.
- Зкч* – Кузёбай Герд. Зарни кылчуръёсы: кылбуръёс, поэмаос. Ижевск: Удмуртия, 1997.
- Зп* – звукоподражательное слово; звукоподражание.
- Кен* – журнал «Кенеш».
- Киз* – журнал «Кизили».
- Кла* – «Кырзаса лэзём али...»: Кырзанъёс но такмакъёс/ Сост. В.К.Кельмаков. Ижевск, 1990.
- Кс* – Ходырев Г. А., Поздеев П. К., Вахрушев А. И. Кин со? Ма со? Мадиськонъёс. 1 – 4 классъёсын дышеткисьёслы. – 2 – тий изд, будэт. Ижевск: Удмуртия, 1992.
- М.* – мужское имя.
- МАА* – Мерзлякова Анна Алексеевна, родилась в 1940 г. в д. Карамас-Пельга Киясовского р-на УАССР. Образование 7 классов. В Ижевске проживает с 1965 г.
- Мк* – Леонтьев А. К. Мынам корапле: Повесть / Суред. В. Новосёловлэн. Устинов: Удмуртия, 1987.
- Пкпу* – Комарова А. М. Пиналъёслэсь кылтйрлыкэс пышкылон кылъёсын узырмытон / Огъя ред. Г. Н. Никольскаялэн. М.: ИНПО, 1997.

Пэ – Покчи эше: 1–2 классъёслы ватсаса лыдӟон книга / Дасязы М. П. Лаврентьева, В. Н. Ившин. Ижевск: Удмуртия, 1996.

Рус. – русское имя.

Сжуф – Специфика жанров удмуртского фольклора: Сборник статей. Ижевск: УИИЯЛ УрО АН СССР, 1990.

Сн – Голубкова А. Н., Поздеев П. К. Сокровище народное: Очерк об удмуртской народной песне. Ижевск: Удмуртия, 1987.

Тюр – Тюрага: Удмурт нылпи фольклор но шудонъёс / Автор-сост. Л. Н. Долганова, суред. В. Г. Мустаевлэн. Ижевск: Удмуртия, 1996.

Укв – Удмурт калык выжыкылъёс / Сост. А. Н. Клабуков, Н. П. Кралина. Ижевск, 1954.

Укнс – Удмурт кыл нылпи садын: Програмаос но методической юрттэт. Ижевск: Удмуртия, 1992.

Уф – Удмуртский фольклор. Песенки, потешки, считалки, дразнилки / Сост. Л. Н. Долганова. Ижевск: Удмуртия, 1981.

Уфз – Удмуртский фольклор. Загадки / Сост. Т. Г. Перевозчикова. Ижевск: Удмуртия, 1982.

Уфп – Удмуртский фольклор: Пословицы, афоризмы и поговорки / Сост. Перевозчикова Т. Г. Устинов, 1987.

Нар.-из. сл. – наречно-изобразительное слово.

Чеб – Ходырев Г. А. Чебеляй: Нылпиослы книга / Суред. В. Мустаевлэн. Ижевск: Удмуртия, 1994.

Чиб – Кузнецов П. Н. Чибори: Нылпиослы кырзанъёс. Ижевск: Удмуртия, 1995.

Чмб – Чебер мако бакчае: Кылбуръёс, поэма но берыктэмъёс / Суред. Л. Прозоровлэн. Ижевск: Удмуртия, 1990.

Шун – Широбоков В. Г. Шундыпиос: Пинальёслы веросъёс но выжыкылъёс / Суред. Л. Прозоровлэн. Ижевск: Удмуртия, 1989.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Вайсбурд М. Л. Использование учебно-ролевых ситуаций при обучении устной речи на иностранном языке: Учебное пособие для проведения спецкурса по обучению иноязычному общению в системе повышения квалификации учителей. Обнинск: Титул, 2001. 128 с.
2. Вань удмуртъёслэн «Удмурт кенеш» огазеяськемзылы – 10 ар = Всеудмуртской ассоциации «Удмурт кенеш» – 10 лет» / Буклет. Ижевск, 1991.
3. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Изд-во Московского ун-та, 1973.
4. Воробьёв В. В. Лингвокультурология (Теория и методы). М.: Изд-во Российской Академии Наук, 1997.
5. Долганова Л.Н., Морозов И.А. Игры и развлечения удмуртов. 2-е изд., доп. / Научн. ред. и отв. за вып. Т.Г.Владыкина. Ижевск: УИИЯИЛ УрО РАН, 2002.
6. Домокош Петер. История удмуртской литературы / Перевод с венгерского В. Васовчик. Ижевск: Удмуртия, 1993.
7. Кельмаков В.К. Факультет удмуртской филологии как организатор научных совещаний по языкознанию: Материалы к спецкурсам. Ижевск, 1998.
8. Комарова А. М. Методика словарной работы по родному языку с использованием музыкальных средств в удмуртских детских садах: Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. М., 1998.
9. Кузнецова Р.А. Этнокультуроведческая лексика удмуртского языка в раннем языковом образовании: Учебно-методическое пособие. Ижевск, 2001.
10. «Кырӟаса лэзем али...»: Кырӟанӟес но такмакӟес / Сост. В.К.Кельмаков. Ижевск, 1990.
11. Леонтьев А. А. Психологические предпосылки раннего овладения иностранным языком. ИЯШ. 1985. № 5. С. 25 – 28.
12. Лыткин В.И. Сравнительная фонетика финно-угорских языков // ОФУЯ. М., 1974. С. 108 – 213.
13. Никитенко З. Н., Аитов В. Ф., Аитова В. М. Аутентичные песни как один из элементов национально-культурного компонента содержания обучения иностранному языку на начальном этапе // ИЯШ. 1996. № 4. С. 14 – 21.
14. Никитенко З. Н., Осиянова О. М. К проблеме выделения культурного компонента в содержании обучения английскому языку в начальной школе // ИЯШ. 1993 № 3. С. 5 – 10.

15. Рахманов И. В. Обучение устной речи на иностранном языке: Учебное пособие для пед. ин-тов по спец. 2103 «Иностр. яз.» М.: Высшая школа, 1980.
16. Родионова А. Вакчияк IFUSCO-лэн ортчэм сюресэз сярысь // Uralisztikai tanulmányok 14. Permiek, finnek, magyarok: Irások Szij Eniko 60. születésnapjára. Budapest, 2004. S. 590 – 593.
17. Соковнин Г. И. Удмуртская кухня. Ижевск: Удмуртия, 1975.
18. Средства образного выражения в удмуртском языке / Сост. К. Н. Дзюина. Ижевск, 1996.
19. Трофимова Е. Я. Как сложилась народная кухня удмуртов. Блюда удмуртской кухни. Ижевск: Удмуртия, 1991.
20. Тюрага: Удмурт нылпи фольклор но шудонъёс / Автор-сост. Л. Н. Долганова. Ижевск: Удмуртия, 1996.
21. Удмуртский фольклор. Загадки / Сост. Т. Г. Перевозчикова. Ижевск, 1982.
22. Удмуртский фольклор: Песенки, потешки, считалки, дразнилки / Сост. Л. Н. Долганова. Ижевск, 1981.
23. Удмуртский фольклор: Пословицы, афоризмы и поговорки / Сост. Перевозчикова Т. Г. Устинов, 1987.
24. Утехина А. Н. Иностраный язык в дошкольном возрасте: теория и практика. Ижевск: Изд. дом «Удмуртский университет», 2000.
25. Финно-угорский мир: Статистический сборник / Отв. за вып. Василенко Е.В., Шабаева Л.В. Сыктывкар, 2004.
26. Язык и культура. Хрестоматия по спецкурсу для студентов-филологов / Под ред. Л. Г. Саяховой. Уфа: Изд-во Башкирского ун-та. 2000.

Кузнецова Роза Аркадьевна

**Национально-региональный
компонент в раннем языковом образовании
(на материале удмуртского языка)**

Учебное пособие

В авторской редакции